

第 36 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年九月三日，星期三



Número 36

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 3 de Setembro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政會：

批示摘錄數份。..... 15034

##### 行政法務司司長辦公室：

第39/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔兵房斜巷興建新休憩區工程合同》的簽署人。..... 15034

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Conselho Executivo:

Extractos de despachos. .... 15034

##### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 39/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no «contrato de construção da nova zona de lazer na Calçada do Quartel, Taipa». .... 15034

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

- 第95/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予金融情報辦公室主任，代表澳門特別行政區與俄羅斯聯邦金融監察局簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。..... 15035
- 第96/2014號經濟財政司司長批示，更改旅遊局常設基金行政委員會成員的組成。..... 15035

**保安司司長辦公室：**

- 第177/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“維修工程——A3巡邏船”合同的簽署人。..... 15036

**社會文化司司長辦公室：**

- 第153/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂提供體育發展局總部及西翼辦公樓保安及監察服務合同的簽署人。..... 15036

**審計署：**

- 批示摘錄一份。..... 15037

**海關：**

- 批示摘錄數份。..... 15037

**終審法院院長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 15038

**檢察長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 15039

**新聞局：**

- 批示摘錄數份。..... 15040

**澳門基金會：**

- 批示摘錄一份。..... 15040

**身份證明局：**

- 批示摘錄數份。..... 15042

**印務局：**

- 批示摘錄數份。..... 15044

**退休基金會：**

- 批示摘錄數份。..... 15044

**經濟局：**

- 批示摘錄數份。..... 15046

- 聲明書一份。..... 15047

**財政局：**

- 批示摘錄數份。..... 15048

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2014, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com o *Federal Financial Monitoring Service*, da Federação Russa. ... 15035

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2014, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo. .... 15035

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 177/2014, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «Obra de Reparação – Lancha de Fiscalização A3» para os mesmos Serviços. .... 15036

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2014, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança à sede e ao edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto. .... 15036

**Comissariado da Auditoria:**

- Extracto de despacho. .... 15037

**Serviços de Alfândega:**

- Extractos de despachos. .... 15037

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

- Extractos de despachos. .... 15038

**Gabinete do Procurador:**

- Extractos de despachos. .... 15039

**Gabinete de Comunicação Social:**

- Extractos de despachos. .... 15040

**Fundação Macau:**

- Extracto de despacho. .... 15040

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

- Extractos de despachos. .... 15042

**Imprensa Oficial:**

- Extractos de despachos. .... 15044

**Fundo de Pensões:**

- Extractos de despachos. .... 15044

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Extractos de despachos. .... 15046

- Declaração. .... 15047

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Extractos de despachos. .... 15048

聲明書數份。.....	15049	Declarações. ....	15049
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15071	Extractos de despachos. ....	15071
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄數份。.....	15072	Extractos de despachos. ....	15072
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	15073	Extractos de despachos. ....	15073
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	15074	Extractos de despachos. ....	15074
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	15075	Extractos de despachos. ....	15075
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	15077	Extractos de despachos. ....	15077
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	15080	Extractos de despachos. ....	15080
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	15082	Extracto de despacho. ....	15082
准照摘錄數份。.....	15083	Extractos de licenças. ....	15083
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	15083	Extractos de despachos. ....	15083
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	15084	Extracto de despacho. ....	15084
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	15084	Extractos de despachos. ....	15084
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	15086	Extracto de despacho. ....	15086
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	15086	Extractos de despachos. ....	15086
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份。.....	15086	Extractos de despachos. ....	15086
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	15087	Extracto de despacho. ....	15087
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	15087	Extractos de despachos. ....	15087
<b>電信管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:</b>	
批示摘錄數份。.....	15088	Extractos de despachos. ....	15088
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄數份。.....	15091	Extractos de despachos. ....	15091
聲明書一份。.....	15091	Declaração. ....	15091

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補信差職務範疇勤雜人員兩缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 15092

**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 15092

**警察總局佈告：**

為填補一高等級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 15093

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於“資訊設備及系統保養維護服務”的公開招標。..... 15093

**法務局佈告：**

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 15095

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15096

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 15096

公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15097

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 15097

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15098

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 15099

公告一則，關於氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程——第三期的公開招標。..... 15099

**法律及司法培訓中心佈告：**

通告一則，關於開設第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的錄取試。..... 15101

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área funcional de distribuidor. .... 15092

**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 15092

**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. .... 15093

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos. .... 15093

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 15095

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 15096

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15096

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. .... 15097

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15097

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico principal. .... 15098

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15099

Anúncio referente ao concurso público da obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental da Taipa — 3.ª fase. .... 15099

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Aviso de abertura do concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. .... 15101

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 15106

**經濟局佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 15106

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（化學/藥劑學範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15107

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員十七缺晉級開考的通告。..... 15107

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員四缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 15108

**財政局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 15108

二零一四年四月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 15111

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及首席顧問高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 15113

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15113

**勞工事務局佈告：**

為填補一高等級技術員六缺及首席技術員九缺晉級開考的應考人成績表。..... 15114

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 15115

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15116

**澳門金融管理局佈告：**

二零一四年五月三十一日的資產負債分析表。.. 15118

**人力資源辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 15120

**金融情報辦公室佈告：**

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15120

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 15106

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 15106

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de química/farmacêutica. .... 15107

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico superior assessor. .... 15107

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 15108

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15108

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Abril de 2014. .... 15111

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e três de técnico superior assessor principal. .... 15113

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 15113

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe e nove vagas de técnico principal. .... 15114

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de técnico superior assessor. .... 15115

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 15116

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Maio de 2014. .... 15118

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 15120

**Gabinete de Informação Financeira:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 15120

為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	15121	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	15121
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	15121	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	15121
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補首席技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15122	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de informática. ....	15122
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員三十七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15122	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e trinta e sete de adjunto-técnico principal. ....	15122
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺及首席技術輔導員四十七缺晉級開考的通告。.....	15123	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática, e quarenta e sete de adjunto-técnico principal. ....	15123
通告一則，關於招考“第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員。.....	15124	Aviso sobre o concurso de admissão ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. ....	15124
通告一則，關於為填補二等技術員（公關範疇）兩缺的入職開考。.....	15127	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. ....	15127
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補一高等級技術員（物證鑑定範疇）四缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15131	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de polícia científica. ..	15131
公告一則，關於張貼為填補一等督察一缺晉級開考的通告。.....	15132	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. ....	15132
通告一則，關於為填補二等技術員（多媒體範疇）兩缺的入職開考。.....	15132	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia. ....	15132
通告一則，關於為填補技術工人（接線生範疇）三缺的入職開考。.....	15137	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de telefonista. ....	15137
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15140	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	15140
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	15141	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e duas de adjunto-técnico principal. ....	15141
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
公告一則，關於張貼為填補普通科醫生五十一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15141	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e uma vagas de médico geral. ....	15141
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（化驗職務範疇）十六缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15142	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional laboratorial. ....	15142
公告一則，關於張貼為填補二高等級衛生技術員八缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15142	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe. ...	15142
通告一則，關於公佈《護理領域的同等學歷》的考試日期。.....	15142	Aviso sobre a data da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem. ....	15142

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會計/審計）一缺入職開考的臨時名單。..... 15143

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（化學範疇）兩缺入職開考的投考者確定名單。..... 15143

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政管理範疇）七缺及二等技術員（英文範疇）三缺入職開考的更正確定名單。..... 15144

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 15144

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）一缺入職開考的臨時名單。..... 15145

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考者臨時名單。..... 15145

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於“盧廉若馬路下水道工程”的公開招標。..... 15146

公告一則，關於「澳門保安部隊事務局大樓擴建工程（第一期）」公開招標的解答及補充說明。.. 15147

**海事及水務局佈告：**

為填補首席高級技術員四缺及首席水文員四缺晉級開考的應考者成績表。..... 15148

公告一則，關於張貼為填補二等繪圖員一缺入職開考的准考者專業面試名單。..... 15149

公告一則，關於“海上清潔服務”公開招標的解答事宜。..... 15150

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補安全電子郵政服務範疇二等技術員一缺及資訊範疇二等技術員兩缺入職開考的投考者臨時名單。..... 15150

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺及首席特級郵務文員六缺晉級開考的通告。... 15151

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade ou auditoria. .... 15143

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de química. .... 15143

Anúncio sobre a afixação das rectificações das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão e administração pública, e três de técnico de 2.ª classe, área de língua inglesa. .... 15144

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 15144

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe (língua chinesa). .... 15145

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15145

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de drenagem da Estrada Lou Lim Ieok». .... 15146

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Ampliação e remodelação do Edifício da DSFSM (fase 1)». .... 15147

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e quatro de hidrógrafo principal. .... 15148

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador de 2.ª classe. .... 15149

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativo ao concurso público para «Serviços de limpeza do mar». .... 15150

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços Electrónicos Postais e Seguros, e duas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 15150

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e seis de oficial de exploração postal especialista principal. .... 15151

**地球物理暨氣象局佈告：**

為填補特級氣象技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 15152

公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15153

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 15153

**房屋局佈告：**

為填補二等技術員（經濟範疇）八缺入職開考的應考人最後成績表。..... 15154

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 15156

**環境保護局佈告：**

為填補特級監督一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15157

為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 15157

將若干權限授予副局長及多名主管人員。..... 15158

**運輸基建辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 15162

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 15164

**公證署公告及其他公告**

澳門生命教育協會——章程。..... 15166

樂駿體育會——章程。..... 15166

澳門基督教服務業團契——章程。..... 15168

澳門友協體育會——章程。..... 15169

慈心社——章程。..... 15170

聚愛慈善會——章程。..... 15172

澳門餐飲文化協會——章程。..... 15172

一牧一棧培育協會——章程。..... 15176

國際應用心理學會——章程。..... 15178

澳門揚州促進聯合會——章程。..... 15179

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista operacional especialista. .... 15152

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista operacional principal. .... 15153

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 15153

**Instituto de Habitação:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de economia. .... 15154

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. .... 15156

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal especialista. .... 15157

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. .... 15157

Delegação de competências na subdirectora e em várias chefias. .... 15158

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15162

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 15164

**Anúncios notariais e outros**

Macau Life Educational Association. — Estatutos. .... 15166

Clube Desportivo Lok Chon. — Estatutos. .... 15166

Macau Christian Service Industry Fellowship. — Estatutos. .... 15168

澳門友協體育會. — Estatutos. .... 15169

Metta Club. — Estatutos. .... 15170

聚愛慈善會. — Estatutos. .... 15172

Food and Beverage Culture Association of Macau. — Estatutos. .... 15172

Associação de Formação «Um só Rebanho e Um só Pastor». — Estatutos. .... 15176

國際應用心理學會. — Estatutos. .... 15178

Associação de Promoção de Macau e Yangzhou. — Estatutos. .... 15179



澳門經理及培訓師學會——章程。.....	15180	Associação de Gestores e Formadores de Macau. — Estatutos. ....	15180
普密祠慈善會——章程。.....	15183	Associação de Beneficência do Pou Mat Chi. — Estatutos.....	15183
陳明金基金會——章程。.....	15184	Fundação Chan Meng Kam. — Estatutos. ....	15184
澳門寫作學會——修改章程。.....	15186	Associação da Ciência de Composição Literária de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	15186
澳門福隆區坊眾互助會——修改章程。.....	15188	Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes. — Alteração dos estatutos. ....	15188
安盛保險〔百慕達〕有限公司——澳門分行——二零一三年度營業帳目報告。.....	15189	AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2013. ....	15189
中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	15196	China Life Insurance (Overseas) Co., Ltd., Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2013. ....	15196

附註：印發二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 35/2014, II Série, de 27 de Agosto, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 教育暨青年局佈告：

二零一四年第二季度的資助名單。.....	14910
關於十五個教師職程及教學助理員職程的對外入職開考通告。.....	14954

#### Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. ....	14910
Avisos sobre quinze concursos de ingresso externo, das carreiras de docente e de auxiliar de ensino. ....	14954

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政會

### CONSELHO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，冼健嫻在本秘書處擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，冼嘉宜在本秘書處擔任第二職階二等技術員之編制外合同，自二零一四年十月十一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在本秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一四年八月五日起生效：

冼嘉宜及江妙霞——第一職階一等技術員，薪俸點400點；

張日曦——第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

二零一四年八月二十五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Por despacho da signatária, de 25 de Julho de 2014:

Sin Kin Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho da signatária, de 28 de Julho de 2014:

Sin Ka I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2014:

Sin Ka I e Kong Mio Ha, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Cheong Iat Hei, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 25 de Agosto de 2014.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 39/2014 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 39/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力寶威

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

建築置業有限公司”簽署《氹仔兵房斜巷興建新休憩區工程合同》。

二零一四年八月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年八月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 95/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第37/2014號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與俄羅斯聯邦金融監察局簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈日起開始生效。

二零一四年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 96/2014 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第50/2014號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Macau, como outorgante, no «contrato de construção da nova zona de lazer na Calçada do Quartel, Taipa», a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial Lek Pou Wai, Limitada».

20 de Agosto de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 37/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão do crime de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com o *Federal Financial Monitoring Service*, da Federação Russa.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

20 de Agosto de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2014

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第50/2014號經濟財政司司長批示撥予旅遊局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長馬丁雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員何娟，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員賈美莉代任。

本批示由二零一四年七月九日起生效。

二零一四年八月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年八月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

### 第 177/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「龍德造船工業股份有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“維修工程——A3巡邏船”的合同。

二零一四年八月二十五日

保安司司長 張國華

二零一四年八月二十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社會文化司司長辦公室

### 第 153/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2014, à Direcção dos Serviços de Turismo, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Ho Kun, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Emília Madalena Canavarro Ritchie, técnica especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 9 de Julho de 2014.

21 de Agosto de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 177/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Obra de Reparação — Lancha de Fiscalização A3» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Lung Teh Shipbuilding Co. LTD».

25 de Agosto de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 26 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂提供體育發展局總部及西翼辦公樓保安及監察服務合同。

二零一四年八月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一四年八月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança à sede e ao edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

11 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年八月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月二十一日起以附註方式修改馮家敏在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

二零一四年八月二十八日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 25 de Agosto de 2014:

Fong Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2014.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng.*

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Agosto de 2014:

Ng Kam Ming, verificador alfandegário n.º 18 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário.

條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號18941——吳金明為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年六月二十三日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十九日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號61941——區萬昌為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年七月十七日開始計算。

摘錄自副關長於二零一四年八月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零一四年九月三日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

胡佩霞及唐潔芳，第一職階首席技術輔導員，編號分別為080010及080020，薪俸點為350；

李志洪及郭華仔，第二職階一等技術輔導員，編號分別為080031及080041，薪俸點為320。

二零一四年八月二十八日於海關

副關長 賴敏華

degário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 23 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2014:

Au Man Cheong, verificador alfandegário n.º 61 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despachos da subdirectora-geral, de 19 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2014:

Wu Pui Ha e Tong Kit Fong, como adjuntos-técnicos principais n.ºs 080 010 e 080 020, respectivamente, 1.º escalão, índice 350;

Lei Chi Hong e Kwok Wa Chai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe n.ºs 080 031 e 080 041, respectivamente, 2.º escalão, índice 320.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Agosto de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Agosto de 2014:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do Tribunal Judicial de Base — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento

三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機José Silva及何文明的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一四年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員溫少嫻的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一四年九月六日生效。

二零一四年八月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年七月二十五日的批示：

錢釗強——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任自二零一四年八月二十五日至二零一五年八月二十四日止。

摘錄自檢察長於二零一四年八月十五日的批示：

郭文廷及蕭宇聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年九月十六日起續期一年。

Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999 e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Agosto de 2014:

José Silva e Ho Man Meng, motoristas de ligeiros, 6.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Wan Sio Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 25 de Julho de 2014:

Chin Chio Keong — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, de 25 de Agosto de 2014 a 24 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 15 de Agosto de 2014:

Kuok Man Teng e Sio U Chong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2014.

余詠嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月十七日起續期兩年。

二零一四年八月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Iu Weng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年七月三十日作出的批示：

朱家聯及林建明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同自二零一四年十月一日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一四年八月八日作出的批示：

歐淑婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年十月十一日起續期兩年。

朱樹及駱耀高——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，分別自二零一四年九月二十四日及自二零一四年九月十八日起續期一年。

二零一四年八月二十二日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 30 de Julho de 2014:

Chu Ka Lun e Lam Kin Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do director do Gabinete, substituto, de 8 de Agosto de 2014:

Ao Sok Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Chu Su e Lok Io Kou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2014 e 18 de Setembro de 2014, respectivamente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Agosto de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政長官於二零一四年八月十二日批示核准之澳門基金會二零一四年財政年度本身預算之第二次修改：

## FUNDAÇÃO MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2014, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2014:



二零一四年度澳門基金會本身預算之第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
		<b>費用</b> <b>Gastos</b>		
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-02		投資損失* Perdas em investimentos*	50,000,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	50,000,000.00	
24-03		匯兌損失 Perdas cambiais	130,000,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	130,000,000.00	
24-10		其他財務費用 Outros gastos financeiros	4,000,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	4,000,000.00	
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		370,000.00
	6543	其他報酬負擔 Outros encargos sobre remunerações		370,000.00
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	500,000.00	130,000.00
	6543	其他報酬負擔 Outros encargos sobre remunerações	500,000.00	
	6594	其他人事費用——其他 Outras despesas com o pessoal — outras		130,000.00
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-03		無形資產攤銷* Amortizações de activos intangíveis*	500,000.00	
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	500,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-01		資產處置損失 Perdas em alienações de activos	28,900,000.00	
	82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	28,900,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
		<b>盈餘</b> <b>Resultado</b>		
	88	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 損益淨值 Resultados líquidos		213,400,000.00
		<b>收益</b> <b>Rendimentos</b>		
13-00		財務及投資收益 Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos		
13-01		利息收入 Juros credores		50,000,000.00
	75	本身財產收益 Rendimentos de bens próprios		50,000,000.00
13-03		投資收益* Ganhos em investimentos*	50,000,000.00	
	75	本身財產收益 Rendimentos de bens próprios	50,000,000.00	
		<b>投資項目</b> <b>Designação de investimento</b>		
	43	無形固定資產投資* Imobilizações incorpóreas*	500,000.00	
	44	形成中的固定資產 Imobilizações em curso		500,000.00
		總額 Total	264,400,000.00	264,400,000.00

\*新登錄項目

\*Nova rubrica inscrita

二零一四年八月六日於澳門基金會行政委員會——主席：吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 6 de Agosto de 2014. — O Presidente, Wu Zhiliang. — O Vogal, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

### 身份證明局

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

按本局代副局長於二零一四年八月四日作出的批示：

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Agosto de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規

Tam Pui Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, nestes Serviços, a partir

定，自二零一四年九月十一日起以附註形式修改譚佩麗在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470點，另將該合同自二零一四年十月十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林指明在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點510點，自二零一四年九月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，自二零一四年九月十一日起以附註形式修改羅翹卿在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，另將該合同自二零一四年十月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾文菊在本局擔任第二職階二等高級技術員(資訊範疇)職務的編制外合同續期一年，自二零一四年九月二十四日起生效。

按本局代副局長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，許嫻海在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，自二零一四年九月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一四年十月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周敏及何志傑在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年十月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，皆自二零一四年十月十日起生效：

陳素貞、謝綺雯、張佩群、林囡茵及譚燕儀——第二職階首席技術員；

吳家瑩——第一職階首席技術員。

二零一四年八月二十七日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

de 11 de Setembro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Lam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Lo Pin Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, a partir de 11 de Setembro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Chang Man Kok — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 6 de Agosto de 2014:

Hoi Wan Hoi — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2014.

Chao Man e Ho Chi Kit — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2014:

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan, Lam Kuok Ian e Tam In I, como técnicas principais, 2.º escalão;

Ung Ka Ieng, como técnica principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

## 印務局

## IMPrensa OFICIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照行政法務司司長於二零一四年七月二十一日之批示：

馬善衡、楊積寧、李震威及伍金英——根據第14/2009號法律第十二條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第三職階技術工人，為期一年，由二零一四年九月三日起生效。

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2014:

Ma Sin Hang, Yeung Chik Ning, Li Chun Wai, e Ng Kam Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2014.

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十日之批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2014:

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局照相排版中文科科長李麗珍，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零一四年九月十六日起生效。

Lei Lai Chan, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2014.

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局印刷前工場主管梁增森，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零一四年九月十六日起生效。

Leong Chang Sam, chefe da Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2014.

二零一四年八月二十五日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 25 de Agosto de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

## 退休/撫卹金的訂定

## Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2014:

(一) 立法會第二職階顧問文案胡國燦，退休及撫卹制度會員編號123536，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一四年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所

1. Vu Kok Chan, letrado assessor, 2.º escalão, da Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 123536 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante

指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階輕型車輛司機謝國徽，退休及撫卹制度會員編號5380，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長黃永源，退休及撫卹制度會員編號46434，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長黃應強，退休及撫卹制度會員編號50997，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2014:

1. Che Kuok Fai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5380 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2014:

1. Vong Veng Un, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46434 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Ieng Keong, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50997 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長麥健漢，退休及撫卹制度會員編號49735，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員蔡炳權，退休及撫卹制度會員編號51209，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零一四年八月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月十四日之批示：

本局編制外合同第二職階首席特級技術輔導員Micaela Francesca Costa António——應其要求解除有關合同，自二零一四年九月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年七月十七日之批示：

黃晴錦碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任區域經

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Kin Hon, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49735 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Peng Kun, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51209 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 28 de Agosto de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2014:

Micaela Francesca Costa António — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2014:

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assun-

濟事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零一四年九月三日起生效。

陳祖榮學士、梁嘉怡學士、鄧德文學士及林怡學士，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期一年，首位自二零一四年八月二十四日，第二位至第四位自二零一四年九月三日起生效。

杜金玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第二職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為355，自二零一四年七月七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年七月二十五日之批示：

本局編制外合同第二職階二等高級技術員（資訊範疇）李兆基學士及梁家輝學士，在二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，由簽署附註之日起產生效力（二零一四年八月十三日）。

### 聲 明 書

為著應有之效力，茲聲明黃兆筠碩士，經濟局編制外合同第二職階首席高級技術員，解除有關合同，自二零一四年八月一日在本局以定期委任方式於經濟局擔任對外貿易處處長之日起生效。

二零一四年八月二十六日於經濟局

局長 蘇添平

tos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciados Chan Chou Weng, Leong Ka I, Tang Tak Man e Lam Yi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções de técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2014 para o primeiro, 3 de Setembro de 2014 para a segunda, o terceiro e a quarta, respectivamente.

Tou Kam Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 7 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2014:

Licenciados Lei Siu Kei e Leong Ka Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços, que ficaram classificados, respectivamente, nos 1.º a 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2014, II Série, de 2 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (13 de Agosto de 2014).

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a mestre Wong Sio Kuan, cessou as funções de técnico superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, nestes Serviços, com efeitos a partir de 1 de Agosto de 2014, data do início de funções como chefe da Divisão do Comércio Externo, em comissão de serviço, na Direcção dos Serviços de Economia.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按照本局代局長於二零一四年八月二十日之批示：

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 20 de Agosto de 2014:

應陳惠芳的請求，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年九月十五日起予以解除。

Chan Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Setembro de 2014.

按照本局代局長於二零一四年八月二十一日之批示：

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

應關靄婷的請求，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年十月八日起予以解除。

Kuan Oi Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Outubro de 2014.



**聲明書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"24/06/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/06/2014"
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		500,000.00	
	1-02-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	455,000.00		
	1-02-3	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	1,500,000.00		
	1-02-3	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	142,000.00		
	1-02-3	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	42,000.00		
	1-02-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	15,000.00		
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	265,000.00		
	1-02-3	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	100,000.00		
	1-02-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00		
	1-02-3	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	20,000.00		
	1-02-3	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	520,000.00		
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,430,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	985,000.00		
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		150,000.00	
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	2,600,000.00		
					8,084,000.00	650,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	承上頁 <i>Transporte</i>	8,084,000.00	650,000.00	
9-03-0		05-04-00-00-90	備用撥款	DESPESAS COMUNS		7,434,000.00	
				Dotação provisional	8,084,000.00	8,084,000.00	
				總額 Total	8,084,000.00	8,084,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"03/06/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2014"
8-09-0		01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	70,000.00	5,200,000.00	
8-09-0		01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00		
8-09-0		01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	2,000,000.00		
8-09-0		01-01-05-01-00	工資	Salários	160,000.00		
8-09-0		01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	230,000.00		
8-09-0		01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	90,000.00		
8-09-0		01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	300,000.00		
8-09-0		01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	10,000.00		
8-09-0		01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	1,300,000.00		
8-09-0		01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	10,000.00		
8-09-0		01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	1,000,000.00		
8-09-0		01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		1,000,000.00	
8-09-0		02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
8-09-0		02-03-08-00-99	其他	Outros	1,000,000.00		
				總額 Total	6,200,000.00	6,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28			一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"08/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/07/2014"
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	30,000.00		
	1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	18,000.00		
	1-01-3	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	541,000.00		
	1-01-3	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,000.00		
	1-01-3	01-01-05-01-00	工資	Salários	55,000.00		
	1-01-3	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,000.00		
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	220,000.00		
	1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000.00		
	1-01-3	01-01-07-00-99	其他	Outras	5,000.00		
	1-01-3	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	28,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	42,000.00		
	1-01-3	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	30,000.00		
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	30,000.00		
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	60,000.00		
	1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	340,000.00	340,000.00	
					541,000.00	881,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	541,000.00	881,000.00	
	1-01-3	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	35,000.00		
	1-01-3	衛生及清潔	Higiene e limpeza	10,000.00		
	1-01-3	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	120,000.00		
	1-01-3	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		2,428,000.00	
	1-01-3	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	2,000,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		500,000.00	
	1-01-3	其他	Outros	1,060,000.00		
	1-01-3	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	3,000.00		
	1-01-3	其他	Outros	200,000.00		
	5-02-0	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F. S.S. (enc. entidade patronal)	500.00		
	1-01-3	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		500.00	
	1-01-3	機械及設備	Maquinaria e equipamento		160,000.00	
總額 Total				3,969,500.00	3,969,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"23/07/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/07/2014"
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,000,000.00	
	1-01-2	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,900,000.00		
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	300,000.00		
	1-01-2	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	880,000.00		
	1-01-2	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	38,000.00		
	1-01-2	01-01-04-01-00	工資	Salários		148,000.00	
	1-01-2	01-01-05-01-00	工資	Salários	850,000.00		
	1-01-2	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	85,000.00		
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	85,000.00		
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		500,000.00	
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		200,000.00	
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	4,500,000.00		
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	2,900,000.00		
	1-01-2	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		100,000.00	
	1-01-2	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
	1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		320,000.00	
					11,538,000.00	3,518,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
	1-01-2	管理費及保安	承上頁 <i>Transporte</i>	11,538,000.00	3,518,000.00	
	1-01-2	招待費	Condomínio e segurança		200,000.00	
	1-01-2	廣告費用	Representação		70,000.00	
	1-01-2	其他	Encargos com anúncios		100,000.00	
	1-01-2	共用開支	Outros		3,000,000.00	
12-00		備用撥款	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0		Dotação provisional		4,650,000.00	
			總額 Total	11,538,000.00	11,538,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	7,734,000.00		"23/07/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/07/2014"	
28-01	2-01-0	01-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室 薪俸或服務費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Vencimentos ou honorários				
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,370,000.00			
	2-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,170,000.00			
	2-01-0	01-01-04-01-00	工資	Salários	86,000.00			
	2-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	9,000.00			
	2-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,000.00			
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	97,000.00			
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	2,930,000.00			
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	2,560,000.00			
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	4,380,000.00			
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	7,270,000.00			
	2-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	1,000,000.00			
	2-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	100,000.00			
轉下頁 <i>A transportar</i>					25,874,000.00	15,014,000.00		

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	02-01-04-00-99	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	25,874,000.00	15,014,000.00	
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros		100,000.00	
	2-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料	Outros bens duradouros		1,000,000.00	
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Matérias-primas e subsidiárias		100,000.00	
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Combustíveis e lubrificantes		400,000.00	
	2-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Munições, explosivos e artificios		2,000,000.00	
	2-01-0	02-02-05-00-00	膳食	Consumos de secretaria		700,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Alimentação		100,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Material de limpeza e desinfecção		200,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		100,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Outros		100,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Água e gás		100,000.00	
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Higiene e limpeza		200,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Outros encargos de transportes e comunicações		1,000,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Encargos com anúncios		150,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM		300,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他	Formação técnica ou especializada		170,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		3,000,000.00	
	2-01-0	05-02-04-00-00	車輛	Outros		140,000.00	
				Viaturas		700,000.00	
				總額 Total	25,874,000.00	25,874,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
34-01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"29/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/07/2014"
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	550,000.00		
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	400,000.00		
	1-02-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	300,000.00		
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	50,000.00		
	1-02-1	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資	Salários	300,000.00		
	1-02-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00	200,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-99	其他	Outras			
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	300,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		800,000.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,800,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	2,000,000.00		
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque		50,000.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		260,000.00	
	1-02-1	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		35,000.00	
					6,810,000.00	1,345,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	6,810,000.00	1,345,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		400,000.00	
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		500,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		400,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		250,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		250,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		150,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		780,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		250,000.00	
	1-02-1	04-01-05-00-67	基本法活動	Actividades de Lei Básica		100,000.00	
34-21			法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO		4,915,000.00	
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	550,000.00		
	1-02-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	680,000.00		
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	200,000.00		
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	600,000.00		
	1-02-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	50,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	450,000.00		
			總額 Total		9,340,000.00	9,340,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組(第三副刊)的第13/2013號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類4-01-0經濟分類04-01-05-00-63,項目為“經常轉移——公營部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 4-01-0 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	60,000.00		"25/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2014"
01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,000.00		
01-01-05-01-00	工資	Salários		126,400.00	
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		138,200.00	
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	16,300.00		
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	102,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	70,300.00		
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		5,000.00	
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	5,000.00		
		總額 Total	269,600.00	269,600.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		82,000.00	"4/7/2014之經濟財政司 司長批示"
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	82,000.00		"Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 4/7/2014"
		總額 Total	82,000.00	82,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-59，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區行政長官選舉”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-59 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Eleição do Chefe do Executivo da RAEM», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	600,000.00		"24/07/2014之局 長批示"
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		150,000.00	"Despacho da Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 24/07/2014"
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		450,000.00	
		總額 Total	600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"11/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/07/2014"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	14,000.00		
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	103,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	24,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	1,000.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	6,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	1,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		149,000.00	
總額 Total					149,000.00	149,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-12	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA	7,500.00		"11/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/07/2014"
	1-01-1	01-01-01-02-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	11,400.00		
	1-01-1	01-01-03-01-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		26,460.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	報酬 房屋津貼	Remunerações Subsídio de residência	7,560.00		
總額 Total					26,460.00	26,460.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13			一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS			"7/7/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 7/7/2014"
	1-01-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfectação	12,100.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	77,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	16,500.00		
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	55,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	37,400.00		
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	11,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	88,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	121,000.00		
總額 Total					209,000.00	209,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-17			一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"29/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/07/2014"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	960.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	2,000.00		
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	300.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	960.00		
	1-01-1	01-02-10-00-04	駐外津貼	Subsídio de deslocação		4,220.00	
				總額 Total	4,220.00	4,220.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29			一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"11/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/07/2014"
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	15,000.00		
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	45,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		60,000.00	
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	17,000.00		
	1-01-1	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferença cambiais		17,000.00	
				總額 Total	77,000.00	77,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
01-30		一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"23/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2014"
	1-01-1	管理費及保安	Condomínio e segurança	25,000.00	25,000.00	
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	25,000.00		
			總額 Total	25,000.00	25,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
08-00		電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"03/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/07/2014"
	8-06-2	不動產	Bens imóveis	500,000.00		
	8-06-2	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		502,000.00	
	8-06-2	雜項	Diversos	2,000.00		
			總額 Total	502,000.00	502,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
08-00			電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULACÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"10/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/07/2014"
	8-06-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	16,500.00		
	8-06-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias		146,600.00	
	8-06-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		1,500,000.00	
	8-06-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		2,200,000.00	
	8-06-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		100,000.00	
	8-06-2	04-03-00-00-01	企業	Empresas	3,530,100.00		
	8-06-2	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		100,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00		
總額 Total					4,046,600.00	4,046,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"02/07/2014之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª" "o Chefe do Executivo, de 02/07/2014"
	9-03-0	04-03-00-00-01	企業	Empresas	6,440,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	57,169,200.00		
	9-03-0	08-03-00-00-00	個人（新帳目）	Particulares (nova rubrica)	63,609,200.00		
				總額 Total	63,609,200.00	63,609,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"25/07/2014之局長批示" "Despacho da Ex.m.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2014"
	7-04-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	22,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		22,000.00	
	7-04-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	170,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		670,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
	7-04-0	07-03-00-00-00	樓宇（新帳目）	Edifícios (nova rubrica)		500,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		942,000.00	
				總額 Total	942,000.00	942,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"25/07/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2014"
27-04			備用撥款	Dotação provisional	482,021.00	482,021.00	
	8-03-2	02-03-01-00-05	海軍及水務局－政府船塢 各類資產	DSAMA - OFICINAS NAVAIS Diversos	482,021.00	482,021.00	
總額 Total						482,021.00	482,021.00

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01	7-07-0	01-02-10-00-11	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"22/07/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/07/2014"
	7-07-0	01-06-03-03-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00		
	7-07-0	02-01-01-00-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		200,000.00	
	7-07-0	02-03-01-00-05	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		5,000,000.00	
	7-07-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,000,000.00		
	7-07-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	3,000,000.00		
總額 Total						5,200,000.00	5,200,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"28/07/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/07/2014"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	200,000.00		
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,150,000.00		
	8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	600,000.00		
	8-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	6,370,000.00		
	8-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	120,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	1,000,000.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsidio de família	3,000,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00		
	8-05-1	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas	1,500,000.00		
總額 Total					7,870,000.00	7,870,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/07/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/07/2014"
38-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 文化局	Dotação provisional INSTITUTO CULTURAL		4,450,000.00	
	7-01-0	04-01-05-00-71	文化遺產委員會（新帳目）	Conselho do Património Cultural (nova rubrica)	4,450,000.00	4,450,000.00	
總額 Total					4,450,000.00	4,450,000.00	

二零一四年八月二十八日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

## 勞 工 事 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局技能鑒定處處長余桂生碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年九月三十日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月二十一日、七月二十三日及七月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

丁倩勤，自二零一四年九月二十日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

甘巧雲，自二零一四年九月八日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

曾偉星，自二零一四年九月十二日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

李杏群及羅茵琪，自二零一四年九月一日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點；

唐嘉駿，自二零一四年九月十九日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

徐一燕，自二零一四年八月十六日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

馮歡儀及梁慧施，自二零一四年九月二十三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改區淑儀在本局擔任職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014:

Mestre U Kuai Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 30 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21, 23 e 29 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Teng Sin Kan, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Setembro de 2014;

Kam Hao Wan, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 8 de Setembro de 2014;

Chang Wai Seng, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Setembro de 2014;

Lei Hang Kuan e Lo Ian Kei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Tong Ka Chun, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Choi Iat In, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Agosto de 2014;

Fong Fun I e Leong Vai Si, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2014:

Ao Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階首席技術輔導員的365點薪俸，由二零一四年七月二十日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo，自二零一四年七月二十八日起改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

Susana Elisa dos Santos，自二零一四年七月二十八日起改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點。

摘錄自局長於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

麥珍儀，自二零一四年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

謝月紅，自二零一四年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黎家澧在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為485點，自二零一四年八月二十二日起生效。

二零一四年八月二十五日於勞工事務局

代局長 劉偉明副局長

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 28 de Julho de 2014;

Susana Elisa dos Santos, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mak Chan I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Che Ut Hong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Julho de 2014:

Lai Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2014. — O Director, substituto, *Lau Wai Meng*, subdirector.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年八月十五日作出的批示：

歐永棠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一高等級技術員之編制外合同自二零一四年九月二十四日起續期一年。

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 15 de Agosto de 2014:

Ao Weng Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2014.



摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年八月十九日作出的批示：

簡祖培——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月一日起續期一年。

梁燕霞，本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一四年九月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第二十七條第四款之規定，以附註形式修改蕭明明在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職等第一職階一等翻譯員薪俸點490的薪俸，自二零一四年八月二十日起生效。

二零一四年八月二十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Agosto de 2014:

Kan Chou Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Leong In Ha, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Sio Meng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, grau 3, índice 490, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Agosto de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十二日作出的第169/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號191991陳永雄，由二零一四年六月二十九日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十二日作出的第170/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號228981鄧力誌，由二零一四年六月七日起處於“附於編制”狀況。

二零一四年八月二十日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 169/2014, de 12 de Agosto de 2014:

Chan Weng Hong, guarda n.º 191 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Junho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 170/2014, de 12 de Agosto de 2014:

Agostinho Henrique, guarda n.º 228 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 7 de Junho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Agosto de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年七月二十四日作出的批示：

黃智軒、龐尚棟、鄭春榕及林小英，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第四名、第二十九名、第三十一名及第五十二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

譚榕融，於司法警察局以散位合同形式擔任第三職階技術工人，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第六名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉嘉泳、陳長喜及李山明，於司法警察局以散位合同形式擔任第三職階勤雜人員，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第九名、第十二名及第二十八名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2014:

Wong Chi Hin, Pong Seong Tong, Kuong Chon Iong e Lam Sio Ieng, classificados em 4.º, 29.º, 31.º e 52.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Tam Iong Iong, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por assalariamento, da Polícia Judiciária, classificado em 6.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lao Ka Weng, Chan Cheong Hei e Lei San Meng, auxiliares, 3.º escalão, contratados por assalariamento, da Polícia Judiciária, classificados em 9.º, 12.º e 28.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009,

任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

袁詠琴，於司法警察局以散位合同形式擔任第二職階技術工人，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二十三名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

余俊彥，於地圖繪製暨地籍局以散位合同形式擔任第一職階勤雜人員，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第四十八名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一四年八月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Un Weng Kam, operária qualificada, 2.º escalão, contratada por assalariamento, da Polícia Judiciária, classificada em 23.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

U Chon In, auxiliar, 1.º escalão, contratado por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, classificado em 48.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 28 de Agosto de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十七日作出的批示：

卓官保，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員，屬散位合同，因自願退休而離職，由二零一四年八月十八日起生效。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2014:

Cheok Francisco, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, assalariado, do EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 18 de Agosto de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

李長宏學士，澳門監獄保安及看守處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一四年十一月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

曾佩儀，澳門監獄第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一四年八月十八日起(簽署附註之日)生效。

蕭勝光，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，自二零一四年九月八日起生效。

Amrit Gurung、Anchal Gurung、Anil Baniya、Anil Gurung、Anit Lama、Arjun Tamang、Ashok Tamang、Bhuwan Thebe、Bichindra Rai、Bijaya Khatri、Bikash Magar、Birbal Tamang、Chetendra Karki、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Deep Love Gurung、Dharam Gurung、Dhurba Thapa、Dirgha Bahadur Saud、Jyoti Bhandari、Kishor Rai、Krishna Bhujel、Krishna Waiba Tamang、Kumar Gurung、Kumar Purja、Madan Thapa、Milan Gurung、Min Bahadur Gurung、Nabin Bhetwal、Niran Shrestha、Omprakash Khadka、Parash Khadka、Prakash Gurung、Prakash Purja Pun、Pramod Bogati、Rajendra Gurung、Rajesh Upreti、Rajiv Gurung、Rakesh K C、Ram Chandra Shrestha、Ram Hajur Gurung、Sandesh Ghale、Santosh Gurung、Santosh Gurung、Santosh Tamang、Seva Kumar Gurung、Shankar Dev Shrestha、Shankar Magar、Subash Thapa、Sudhin Gurung、Suraj Gurung、Suresh Shrestha、Surya Lal Tamang、Tak Bahadur Gurung、Tumya Hang Limbu、Umesh Bhatta、Yalamber Rai、Yogendra Thapa、Yuvraj Gurung及Zit Bahadur Ale Magar，澳門監獄學員，屬散位合同——根據第13/2006號行政法規第十二條及第十五條的規定，第2/2008號法律第十七條第一款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，簽訂為期六個月之散位合同，職級為實習警員，自二零一四年九月十三日起生效。

二零一四年八月二十六日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2014:

Licenciado Lei Cheong Wang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Agosto de 2014:

Chang Pui I, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Amrit Gurung, Anchal Gurung, Anil Baniya, Anil Gurung, Anit Lama, Arjun Tamang, Ashok Tamang, Bhuwan Thebe, Bichindra Rai, Bijaya Khatri, Bikash Magar, Birbal Tamang, Chetendra Karki, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Deep Love Gurung, Dharam Gurung, Dhurba Thapa, Dirgha Bahadur Saud, Jyoti Bhandari, Kishor Rai, Krishna Bhujel, Krishna Waiba Tamang, Kumar Gurung, Kumar Purja, Madan Thapa, Milan Gurung, Min Bahadur Gurung, Nabin Bhetwal, Niran Shrestha, Omprakash Khadka, Parash Khadka, Prakash Gurung, Prakash Purja Pun, Pramod Bogati, Rajendra Gurung, Rajesh Upreti, Rajiv Gurung, Rakesh K C, Ram Chandra Shrestha, Ram Hajur Gurung, Sandesh Ghale, Santosh Gurung, Santosh Gurung, Santosh Tamang, Seva Kumar Gurung, Shankar Dev Shrestha, Shankar Magar, Subash Thapa, Sudhin Gurung, Suraj Gurung, Suresh Shrestha, Surya Lal Tamang, Tak Bahadur Gurung, Tumya Hang Limbu, Umesh Bhatta, Yalamber Rai, Yogendra Thapa, Yuvraj Gurung e Zit Bahadur Ale Magar, instruendos assalariados do EPM — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, do mapa II a que se refere o artigo 17.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2014. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階首席高級衛生技術員陳惠玲、容妙珍、林錦貴及吳義輝，自二零一四年八月一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員葉錦雄，自二零一四年七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階首席高級衛生技術員梁平芳，自二零一四年八月一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員陳小燕、鄭秋玲、蔡斐珊及林國華，自二零一四年八月一日起生效。

按行政長官二零一四年八月十五日作出的批示：

根據十一月十五日第81/99/M號法令第三十條第一款b)項、第四款及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(一)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第六條第二款(二)項、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任周美嫦護士監督為仁伯爵綜合醫院領導層助理，自二零一四年九月三日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——周美嫦自一九八零年八月一日開始在衛生局擔任護士職務，在護理範疇工作超過三十年，其中擁有二十年以上的管理經驗，具備擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

——亞洲(澳門)國際公開大學社會科學學士；

——產科護理專科課程；

——高級護士畢業證書。

## 3. 專業簡歷：

——一九八零年八月至一九八一年七月，在衛生司擔任散位護士；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Vai Leng, Iong Mio Chan, Lam Kam Kuai e Ng I Fai, como técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ip Kam Hong, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 7 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Peng Fong, como técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Chan Sio In, Cheang Chao Leng, Choi Fei San e Lam Kuok Wa, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2014:

Chao, Ana Maria, enfermeira-supervisora — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, ao abrigo dos artigos 30.º, n.ºs 1, alínea b), e 4, e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, publica-se a seguir a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chao, Ana Maria, desempenha as funções de enfermeiro nos Serviços de Saúde desde 1 de Agosto de 1980, trabalhando, assim, há mais de 30 anos na área de enfermagem e possuindo mais de 20 anos de experiência de gestão. A mesma tem demonstrado possuir a capacidade e experiência profissional que são exigidas para o desempenho da função de enfermeiro-adjunto da Direcção do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Sociais pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

— Curso de Especialização em Enfermagem Obstétrica;

— Diploma do Curso Geral de Enfermagem.

## 3. Currículo profissional:

— De Agosto de 1980 a Julho de 1981, desempenhou funções como enfermeira, eventual, destes Serviços;

——一九八一年八月至一九八四年八月，以臨時委任方式擔任衛生司二級護士；

——一九八四年九月，獲確定委任為衛生司二級護士；

——一九八四年十月至一九八八年八月，以確定委任方式擔任衛生司第一職等護士；

——一九八八年九月至一九九三年五月，以確定委任方式擔任衛生司專科護士；

——一九九三年五月至一九九八年十月，以確定委任方式擔任衛生司護士長；

——一九九八年十月至今，以確定委任方式擔任衛生局護士監督；

——二零一二年六月至今，擔任衛生局一般衛生護理副體系護士監督。

#### 4. 職業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——專科護士核心才能與資歷認可學術工作坊；

——Group Crisis Intervention培訓課程；

——Crew Resource Management in Action工作坊；

——衝突管理培訓課程；

——護理專業人員危機處理工作坊；

——航空公共衛生應急工作坊；

——醫院臨床護理管理課程；

——紀律懲處法課程；

——Personal and Team Development培訓課程；

——Disaster Field Triage Management培訓課程；

——Infection Control Course for Health Care Professionals培訓課程；

——護理臨床教學培訓課程；

——醫療體制改革：醫療經濟學和財務管理培訓課程；

——中國公共行政及管理課程；

——衛生事務策劃暨管理課程；

——護理行政及管理培訓課程；

——護理教學導論培訓課程。

— De Agosto de 1981 a Agosto de 1984, desempenhou funções como enfermeira de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços;

— Em Setembro de 1984, desempenhou funções como enfermeira de 2.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços;

— De Outubro de 1984 a Agosto de 1988, desempenhou funções como enfermeira do grau 1, de nomeação definitiva, destes Serviços;

— De Setembro de 1988 a Maio de 1993, desempenhou funções como enfermeira-especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços;

— De Maio de 1993 a Outubro de 1998, desempenhou funções como enfermeira-chefe, de nomeação definitiva, destes Serviços;

— De Outubro de 1998 até agora, desempenha funções como enfermeira-supervisora, de nomeação definitiva, destes Serviços;

— De Junho de 2012 até agora, desempenha funções como enfermeira-supervisora do subsistema dos cuidados de saúde generalizados, destes Serviços.

#### 4. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de Divisão);

— Workshop de *Core Competencies and Qualification Recognition of Specialist Nurse*;

— Curso de *Group Crisis Intervention*;

— Workshop de *Crew Resource Management in Action*;

— Curso de *Conflict Management*;

— Workshop de *Crisis Management for Health Care Practitioners*;

— Workshop de *Public Health Emergency Plan in Aviation*;

— Curso de Gestão de Enfermagem Clínica em Hospital;

— Curso de Direito Disciplinar;

— Curso de *Personal and Team Development*;

— Curso de *Disaster Field Triage Management*;

— Curso de *Infection Control Course for Health Care Professionals*;

— Curso de *Clinical Teaching in Nursing Education*;

— Curso de Reforma de Sistema de Saúde: Gestão Económica e Financeira no âmbito de Saúde;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso de Planeamento e Gestão de Serviços de Saúde;

— Curso de Administração e Gestão de Enfermagem;

— Curso de Introdução à Pedagogia em Enfermagem.

按照副局長於二零一四年八月二十一日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第246號的“大自然生命有限公司”的名稱更改為“凱升貿易有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年八月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃麗金——應其要求，取消第E-0063號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何衍瑤——應其要求，中止第E-1812號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

核准牌照編號第AL-0187號ZBT美容醫療中心的持牌人星火集團國際有限公司更改商業名稱為思捷集團有限公司，營業地點位於澳門布魯塞爾街245號南岸花園地下I座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一四年八月二十二日之批示：

核准向蔡其東先生發給“運通藥房VI”准照，編號為第206號以及其營業地點為澳門菜園新街89號建富新村地下Z座，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准向信瑜集團有限公司發給“信昇藥房”准照，編號為第207號以及其營業地點為澳門北京街181-183-A號海冠中心地下O座。信瑜集團有限公司的地址位於澳門提督馬路163-165號合和針織廠有限公司4樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年八月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

潘志芳、王嘉麗——應其要求，分別中止第E-1622、E-1818號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

戴妙玲——應其要求，中止第M-1432號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

胡瑛瑛——恢復第M-1891號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Autorizada a mudança da designação da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Grande Natureza Vida Sociedade Limitada», alvará n.º 246, para «Companhia de Comercio Happy Wealthy Limitada».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Agosto de 2014:

Vong Lai Kam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0063.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho In Io — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1812.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a alteração da denominação da titularidade perante a Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada para ZBT Centro de Medicina Estetica, alvará n.º AL-0187, para Grupo Si Chit, Limitada, com local de funcionamento na Rua de Bruxelas, n.º 245, Jardim Nam Ngon, r/c-I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 22 de Agosto de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 206 de farmácia «Wan Tung VI», com local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 89, Kin Fu San Chun, r/c, Z, Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee, loja B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 207 de farmácia «Shun Sing», com local de funcionamento na Rua de Pequim n.ºs 181-183-A, Hoi Kun Chong Sam (Centro Hoi Kun) r/c, O, Macau, à Companhia de Grupo Sonu, Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda n.ºs 163-165, Edifício Industrial Hopewell, 4.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Agosto de 2014:

Pun Chi Fong e Wong Ka Lai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1622 e E-1818.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tai Mio Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1432.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Khin Pa Pa Aung — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1891.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一四年八月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

林文清——應其要求，中止第M-1450號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

常青藤醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0310，其營業地點位於澳門南灣湖5A地段澳門財富中心12樓B及C單位，持牌人為澳門常青藤醫療中心有限公司，法人住所位於澳門南灣湖5A地段澳門財富中心12樓B及C單位。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年八月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消陳小玲第E-2036號及陳倩雯第E-2050號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳詠恩——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2235。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一四年八月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消周立強第D-0132號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年八月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Agosto de 2014:

Lam Man Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1450.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Hera, situado na Baía da Praia Grande, n.º s/n, Finance and IT Center of Macau, 12.º andar B e C, Macau, alvará n.º AL-0310, cuja titularidade pertence a Centro de Medicina Hera Macau, Limitada, com sede na Baía da Praia Grande, n.º s/n, Finance and IT Center of Macau, 12.º andar B e C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Agosto de 2014:

Chan Sio Leng e Chan Sin Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2036 e E-2050.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Weng Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2235.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Agosto de 2014:

Chow Lop Keung Raymond — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0132.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本人二零一四年七月二十一日批示：

應鄭亮池的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月十三日起予以解除。

摘錄自行政長官二零一四年七月二十四日批示：

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges——根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária destes Serviços, de 21 de Julho de 2014:

Chiang Leong Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2014:

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como do-



員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其擔任本局第一職階中學教育一級教師的散位合同獲續期一年，薪俸點為440，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年七月二十八日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

張媛芬、姚如鳳、麥淑芬及郭寶珊，分別自二零一四年九月十一日、二零一四年九月十四日、二零一四年九月二十二日及二零一四年九月三十日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

林柏源，自二零一四年九月八日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

呂淑貞，自二零一四年九月二日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

陳嘉燕、朱耀民、鍾慧儀、丘思敏、林蔚文、龍淑慧、莫家寶、莫德媽及吳碧茵，自二零一四年九月四日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

李浩萍，自二零一四年九月二十九日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

鮑少珍，自二零一四年九月二十三日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

陳淑儀及麥嘉銘，自二零一四年九月四日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為470；

陳小儀，自二零一四年九月十九日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650；

梁妙婷及譚加靈，自二零一四年九月四日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625；

朱珊珊，自二零一四年八月三十日起轉為第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為505。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年七月二十九日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

cente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 28 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, IV e V anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Zhang Yuanfen, Io U Fong, Mak Sok Fan e Kok Pou San, para docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 11 de Setembro de 2014, de 14 de Setembro de 2014, de 22 de Setembro de 2014 e de 30 de Setembro de 2014, respectivamente;

Lam Pak Un, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 8 de Setembro de 2014;

Loi Sok Cheng, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Setembro de 2014;

Chan Ka In, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man, Lam Wai Man, Long Sok Wai, Mok Ka Pou, Mok Tak In e Ung Pek Ian, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Lei Hou Peng, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Setembro de 2014;

Pao Sio Chan, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Chan Sok I e Mak Ka Meng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 8.º escalão, índice 470, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chan Sio I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Leung Mio Teng e Tam Ka Leng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chu San San, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 4.º escalão, índice 505, a partir de 30 de Agosto de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 29 de Julho de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira, 自二零一四年九月十九日起轉為第二職階首席高級技術員, 薪俸點為565;

李雁冰及蕭佩賢, 自二零一四年九月二日起轉為第七職階技術工人, 薪俸點為240;

馮燕卿及鄭秀琼, 自二零一四年九月一日起轉為第六職階技術工人, 薪俸點為220;

廖沛英、陳倩儀、郭鳳月、黃寶玉及岑燕薇, 分別自二零一四年九月十六日、二零一四年九月十七日、二零一四年九月二十五日、二零一四年九月二十七日及二零一四年九月二十九日起轉為第七職階勤雜人員, 薪俸點為180。

摘錄自本人二零一四年七月三十一日批示:

朱珊珊——根據第12/2010號法律附件表四, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定, 其擔任本局第四職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)的編制外合同獲續期一年, 薪俸點為505, 自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長二零一四年八月五日批示:

應馮妙香的請求, 其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同, 自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月六日批示:

胡潔, 本局編制外合同顧問高級技術員, 根據第46/2011號行政命令第二條規定, 委任為鄭觀應公立學校校長, 自二零一四年九月一日起至二零一五年七月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月七日批示:

薛榮滔——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定, 因具備適當經驗及專業能力履行職務, 故其在本局擔任社會暨教育輔助處處長的定期委任獲續期二年, 自二零一四年九月四日起生效。

二零一四年八月二十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Lei Ngan Peng e Sio Pui In, para operárias qualificadas, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Setembro de 2014;

Fong In Heng e Kuong Sau Keng, para operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Liu Pui Ieng, Chan Sin I, Kok Fong Iut, Vong Pou Iok e Shum In May, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Setembro de 2014, de 17 de Setembro de 2014, de 25 de Setembro de 2014, de 27 de Setembro de 2014 e de 29 de Setembro de 2014, respectivamente.

Por despacho da signatária destes Serviços, de 31 de Julho de 2014:

Chu San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como docente dos ensinamentos infantil e primário de nível 1 (infantil), 4.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 5 de Agosto de 2014:

Fong Mio Heong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014:

Wu Kit, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — designada directora da Escola Oficial Zheng Guanying, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2014:

Sit Weng Tou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十七日作出的批示:

李響——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定, 其個人勞動合同續期, 自二零一四年九月一日起計, 為期二年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2014:

Li Xiang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2014.

**准照摘錄**

“環球國際旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens Internacional Universal, Limitada”及英文名稱為“Universal International Travel Services Company Limited”，於二零一四年八月二十日獲發第0229號准照，持牌公司為“環球國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Internacional Universal, Limitada”及英文名稱為“Universal International Travel Services Company Limited”。旅行社位於澳門宋玉生廣場249·255·263號中土大廈16樓J座。

(是項刊登費用為 \$470.00)

“廣新旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Companhia de Turismo Kong San, Limitada”及英文名稱為“Kong San Tourism Company Limited”，於二零一四年八月二十日獲發第0230號准照，持牌公司為“廣新旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Turismo Kong San, Limitada”及英文名稱為“Kong San Tourism Company Limited”。旅行社位於澳門高樓里6號創新大廈地下“A”及閣仔。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一四年八月二十八日於旅遊局

局長 文綺華

**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0229, em 20 de Agosto de 2014, em nome da sociedade “環球國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Internacional Universal, Limitada» e em inglês «Universal International Travel Services Company Limited», para a agência de viagens “環球國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Internacional Universal, Limitada» e em inglês «Universal International Travel Services Company Limited», sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 249, 255, 263, Edifício «China Civil Plaza», 16.º andar «J», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0230, em 20 de Agosto de 2014, em nome da sociedade “廣新旅遊有限公司”, em português «Companhia de Turismo Kong San, Limitada» e em inglês «Kong San Tourism Company Limited», para a agência de viagens “廣新旅遊有限公司”, em português «Companhia de Turismo Kong San, Limitada» e em inglês «Kong San Tourism Company Limited», sita no Beco dos Coulaus n.º 6, Edifício «Chong Sun», rés-do-chão «A» com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Agosto de 2014.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**高等教育輔助辦公室****批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一四年六月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳詠芯、盧彩儀、劉詩韻、馬俊達和高婉雯，第一職階一等技術員，薪俸點為400，其中首位自二零一四年八月十一日起生效，第二位自二零一四年八月二十五日起生效及其餘自二零一四年九月一日起生效。

按照本辦代主任於二零一四年七月三十一日作出之批示：

袁麗嬋，本辦第一職階勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一四年八月二十四日起生效。

二零一四年八月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

**GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2014:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Weng Sam, Lou Choi I, Lao Si Wan, Ma Chon Tat e Kou Un Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 11 de Agosto de 2014 para a primeira, 25 de Agosto de 2014 para a segunda e 1 de Setembro de 2014 para os restantes.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 31 de Julho de 2014:

Un Lai Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 24 de Agosto de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

楊雪慧、李敏輝、鄭嘉慧及張紅蓮，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月六日起生效，薪俸點為305點；

杜衛芳，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十月六日起生效，薪俸點為350點；

李嘉雯，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十日起生效，薪俸點為305點；

張燕君及歐泳茵，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十月十日起生效，薪俸點為350點；

王敏婷，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年十月十七日起生效，薪俸點為275點。

二零一四年八月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月二十六日作出的批示：

應吳永兆的請求，其在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同由二零一四年八月二十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年七月八日作出的批示：

應歐惠儀的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年八月二十六日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月六日作出的批示：

梁敬豪及麥耀輝，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十九日起生效。

馮素娜、馮思恆、郭穎暉及李偉傑，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Jeong Sut Wai, Lei Man Fai, Cheang Ka Wai e Cheong Hong Lin, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Tou Wai Fong, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Lei Ka Man, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Cheong In Kuan e Ao Weng Ian, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Wong Man Teng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Agosto de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Junho de 2014:

Ng Weng Sio — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2014:

Au Wai I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2014:

Leong Keng Hou e Mak Io Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Fong Sou Na, Fung Si Hang, Kuok Weng Fai e Lei Wai Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月七日作出的批示：

盧詩敏，第一職階二等翻譯員及陳泳榆，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，分別由二零一四年四月二十日及七月二十日起，轉為第二職階二等翻譯員及第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

李國祥，第一職階一等技術員、鄧月娥，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十一日作出的批示：

鄭文營、何永強及岑任平，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年三月十六日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

梁玉玲，第二職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，由二零一四年八月一日起，轉為第三職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

司徒凱榮，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十三日起生效。

二零一四年八月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Lou Si Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, e Chan Weng U, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 20 de Abril de 2014 e de 20 de Julho de 2014, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Kuok Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Tang Ut Ngo, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 11 de Agosto de 2014:

Chiang Man Ieng, Ho Wing Keong e Sam Iam Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 16 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Si Tou Hoi Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一四年八月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，Rogélio António San José在本局擔任第三職階首席特級地形測量員職務的散位合同獲續期，由二零一四年八月三十一日起至二零一五年八月三十日止，薪俸點480點。

二零一四年八月二十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

陳宜婉碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任博物技術處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一四年十月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉文、劉永富、黎金明、陳浩明、陳元昌及陳志光在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階二等海事人員，薪俸點為265點，自二零一四年八月二十五日起生效。

二零一四年八月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

康經維具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任行政、會計

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2014:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento como topógrafo especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 31 de Agosto de 2014 a 30 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014:

Mestre Chan I Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Museológica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2014:

Cheong Ka Man, Lao Weng Fu, Lai Kam Meng, Chan Hou Meng, Chan Un Cheong e Chan Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Hong Keng Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos

暨基金管理組組長的定期委任續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任出納科科長的定期委任續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

二零一四年八月二十六日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中名列第一名之合格應考人梁家恆，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）。

二零一四年八月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Leong Ka Hang, classificado em 1.º lugar, no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月三十日作出的批示：

譚永昌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第（一）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的散

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 30 de Julho de 2014:

Ham Weng Tjong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referên-

位合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年九月一日起續期一年。

湯鳳琼——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一四年八月四日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年八月五日作出的批示：

李朝霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年九月十六日起續期一年。

二零一四年八月二十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

cia à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Tong Fong Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 5 de Agosto de 2014:

Lei Chio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 電 信 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一四年七月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員的黎翠姿，其編制外合同獲續期一年，薪俸點485，自二零一四年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員的梁潔英，其編制外合同獲續期一年，薪俸點485，自二零一四年十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改羅美詩及羅顏枝的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，並獲准續有關合同，為期一年，分別自二零一四年九月十三日及九月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Julho de 2014:

Lai Chui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Julho de 2014:

Leong Kit Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Lo Mei Si e Lo Ngan Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, respectivamente, a partir de 13 e 24 de Setembro de 2014.

Chan Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria



14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改陳梅的編制外合同第三條款，調整為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一四年九月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改黎嘉雯及鄺若雯的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，皆自二零一四年七月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改原家欣的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年七月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員的陳國輝及李思健，其等編制外合同獲續期一年，薪俸點485，皆自二零一四年十月一日起生效。

應張小弟的請求，其在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員的楊富榮，其編制外合同獲續期一年，薪俸點485，自二零一四年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改謝超容的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年七月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局

de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Julho de 2014:

Lai Carmen e Kong Ieok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 9 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2014:

Un Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 11 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Julho de 2014:

Chan Kuok Fai e Lee Sze Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Cheong Sio Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2014:

Ieong Fu Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2014:

Tse Chiu Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 24 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência

下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一四年十月十七日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

陳金成——第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

何文耀——第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點350。

摘錄自代局長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術員的莫美蓮，其編制外合同獲續期一年，薪俸點400，自二零一四年十月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

徐芬——第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年十一月一日起生效；

陳欽健及鄧啟霖——第一職階一等高級技術員，薪俸點485，皆自二零一四年十月十七日起生效；

唐金枝——第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一四年十月十日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術員的容婉華，其編制外合同獲續期一年，薪俸點370，自二零一四年十一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員的鄭智仁，其編制外合同獲續期一年，薪俸點510，自二零一四年十月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術員的霍林鍵，其編制外合同獲續期一年，薪俸點400，自二零一四年十一月一日起生效。

às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014:

Chan Kam Seng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ho Man Io, como técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Julho de 2014:

Mok Mei Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Choi Fan, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Chan Iam Kin e Tang Kai Lam, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Outubro de 2014;

Tong Kam Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Agosto de 2014:

Iong Un Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Agosto de 2014:

Cheang Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2014:

Fok Lam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

摘錄自代局長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

應麥健華的請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十月八日起予以解除。

二零一四年八月二十六日於電信管理局

代局長 梁燊堯

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Agosto de 2014:

Mak Kin Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭振濠在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年六月二十五日起，以附註方式修改陳雅嫻、侯慧容、林繼文、馮亦倫、許天爵、黃俊航、何潔瑩、黃鳳英及潘啓柏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年六月二十五日起，以附註方式修改勞志輝、呂葉佩玲及許偉成之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明李錦康在本局以散位合同方式擔任第六職階重型車輛司機，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零一四年八月三十一日起終止職務。

二零一四年八月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2014:

Kuong Chan Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2014:

Chan Nga Ha, Hao Wai Iong, Lam Kai Man, Fong Iek Lon, Hui Tin Chiok, Wong Chon Hong, Ho Kit Ieng, Wong Fong Ieng e Pun Kai Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2014.

Lou Chi Fai, Loi Ip Pui Leng e Hoi Wai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kam Hong, assalariado, cessou funções como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****政府總部輔助部門****公告**

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程信差職務範疇第一職階勤雜人員兩缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格且可進入專業面試准考人名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一四年八月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, na área funcional de distribuidor, dos SASG, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Agosto de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**審計署****公告**

審計署以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板，並上載到本署網頁 ([www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo))，以供查閱。

二零一四年八月二十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$950.00)

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Anúncio**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada no *website* do CA ([www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, provido em regime de contrato de assalariamento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 28 de Agosto de 2014.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 名單

## Lista

為填補警察總局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳煥鋒.....	85.00 (a)
2.º 潘耀威.....	85.00 (a)

(a) 得分相同：按第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定訂出排名的次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一四年八月二十二日的批示確認）

二零一四年八月二十六日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

候補委員：顧問高級技術員 黃永祺

首席高級技術員（行政公職局） 鍾展恒

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Wun Fong.....	85,00 (a)
2.º Poon Yiu Wai.....	85,00 (a)

(a) Igualdade de classificação: aplica-se a preferência estipulada no n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2014).

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Si Man, chefe de departamento.

*Vogais suplentes:* Wong Weng Kei, técnico superior assessor; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 公告

## Anúncio

第3/2014號公開招標

Concurso Público n.º 3/2014

資訊設備及系統保養維護服務

*Prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos*

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一四年八月二十一日的批示，行政公職局現代表判給人進行“資訊設備及系統保養維護服務”的公開招標程序。

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda, de acordo com o Despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2014, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos.

1. 判給人：行政法務司司長。

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.

2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“資訊設備及系統保養維護服務”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾伍萬圓正 (\$150,000.00)，必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四 (4%)。
8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。
10. 交標地點、截標日期及時間：  
地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。  
截標日期及時間：二零一四年九月二十五日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。
11. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。  
日期及時間：二零一四年九月二十六日上午十一時。  
(根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應帶備“委任文書”(參見招標方案第8.3項)出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件倘有的各項問題。)
12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：  
地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。  
日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。  
時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。  
卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰圓正 (\$200.00)。
13. 評標標準及其所佔比重：
  - a) 價格 (50%)；

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos dos SAFP.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da RAEM — SAFP.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.
9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso.
10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.  
*Data e hora limite*: até às 17,30 horas do dia 25 de Setembro de 2014 (não sendo aceites propostas fora do prazo).
11. Local, data e hora do acto público:  
*Local*: Sala Polivalente do 4.º andar do Edifício Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.  
*Data e hora*: 11 horas do dia 26 de Setembro de 2014.  
(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público, munidos do termo de nomeação (*vide* ponto 8.3 do programa do concurso), para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).
12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:  
*Local*: balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.  
*Data*: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.  
*Horas*: das 9,00 às 17,30 horas dos dias úteis.  
*Preço da cópia do processo*: \$ 200,00 (duzentas patacas).
13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
  - a) Preço: (50%);

b) 服務水平 (25%) ;

c) 服務人員的專業能力及經驗 (25%) 。

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處查詢有否附加說明文件。

二零一四年八月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

b) Qualidade de serviços: (25%);

c) Competência profissional e experiência do pessoal: (25%).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

姓名	總成績
梁金漢.....	55.96

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：3。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格而被淘汰之投考人：1；

——因心理測驗不合格而被淘汰之投考人：3；

——因專業面試不合格而被淘汰之投考人：2。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款之規定，投考人可自本名單在《澳門

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do trabalhador contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

*Candidato aprovado:*

Nome	Pontuação final
Leong Kam Hon.....	55,96

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluído por ter reprovado na prova de conhecimentos: 1 candidato;

— Excluídos por terem reprovado no exame psicológico: 3 candidatos;

— Excluídos por terem reprovado na entrevista profissional: 2 candidatas.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»,

特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內，就本成績名單向行政法務司司長提出訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年八月二十五日的批示確認)

二零一四年八月二十一日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳代廳長 鄭婉瑩

正選委員：顧問高級技術員 劉潔心

二等高級技術員 岑翠貞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira, substituta.

*Vogais efectivas:* Lau Kit Sam, técnica superior assessora; e Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十五日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal do quadro;



二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺；

三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）八缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月二十七日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員四缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十八日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$989.00）

2. Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

3. Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

印務局

公告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級照相排版員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十八日於印務局

局長 杜志文

dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponíveis no *website* desta Imprensa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da IO, para o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 28 de Agosto de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為晉升以下職級的普通晉級開考公告，已於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈：

編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一名；

第一職階首席技術員一名。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas no *website* da DSRJDI, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014, tendo em vista o acesso para as seguintes categorias:

Os trabalhadores contratados além do quadro:

— Um técnico superior assessor, 1.º escalão;

— Um técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 28 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 民政總署

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一四年八月二十二日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

## I. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級公關督導員一缺。

## II. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一四年八月二十五日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 22 de Agosto de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

## I. Lugares dos trabalhadores do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

— Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão.

## II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程——第三期  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：氹仔海洋大馬路。

3. 承攬工程目的：氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程——第三期。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

Concurso público da obra de construção da ciclovia na  
Avenida dos Jogos da Ásia Oriental da Taipa — 3.ª Fase

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Avenida do Oceano.

3. Objecto da empreitada: obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental da Taipa — 3.ª Fase.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣叁拾陸萬元正（\$360,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一四年九月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一四年九月二十五日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一四年九月十六日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過120天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%

——合理工期——10%

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: trezentas e sessenta mil patacas (\$ 360 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 24 de Setembro de 2014, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 25 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 16 de Setembro de 2014, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 120 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível descritivo das actividades elementares: 3%;

ii. 工序之連貫關係——1%

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——1%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一四年九月十六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年八月二十八日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

ii. A interdependência das actividades elementares: 1%;

iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução: 1%.

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Qualidade do material: 10%;

— Plano de segurança: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 16 de Setembro de 2014 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Agosto de 2014.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## 法律及司法培訓中心

### 通告

開設第五屆進入法院及檢察院法官團的培訓課程  
及實習的錄取試

經法律及司法培訓中心教學委員會於二零一四年七月十八日作出的決議，根據刊登於二零一四年七月九日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的第194/2014號行政長官批示，並根據第13/2001號法律第二條、經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第一條及第10/1999號法律第十六條第一款第三項的規定，並補充適用第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，開設第五屆為進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習的錄取試。

#### 1. 投考人要件

除了公職法律制度規定的擔任公共職務之一般要件外，投考人還須具備以下要件：

1.1. 具備法律認可或依法審查的法律學士學位；

1.2. 具備公認的公民品德；

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Aviso

*Aviso de abertura do concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público*

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, de 18 de Julho de 2014, bem como atento o Despacho do Chefe do Executivo n.º 194/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho, se encontra aberto o concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, nos termos do artigo 2.º da Lei n.º 13/2001, e do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, conjugados com o artigo 16.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 10/1999, e, supletivamente, das normas gerais do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 1. Requisitos de candidatura

São requisitos de candidatura, para além dos constantes na lei geral para o desempenho de funções públicas, os seguintes:

1.1 Licenciatura em direito, legalmente reconhecida ou verificada;

1.2 Reconhecida idoneidade cívica;

1.3. 在澳門居住至少七年；

1.4. 熟悉中、葡文。

## 2. 第五屆培訓課程及實習的名額

按照第194/2014號行政長官批示，為進入法院及檢察院司法官團編制而錄取參加第五屆培訓課程及實習的投考人錄取名額為二十四名。

## 3. 第五屆培訓課程及實習錄取試的甄選方式

3.1. 根據第13/2001號法律第五條的規定，第五屆培訓課程及實習錄取試所採用的甄選次序如下：

3.1.1. 法律知識考試；

3.1.2. 語言能力考試；

3.1.3. 心理素質測驗。

3.2. 法律知識考試及語言能力考試將由澳門特別行政區法院及檢察院（法院法官及檢察院法官）協助進行。

3.3. 心理素質測驗將由典試委員會指定機構的技術人員進行。

3.4. 除5.5.的規定外，投考人若缺席或放棄法律知識考試筆試或語言能力考試筆試或心理素質測驗，亦被淘汰。

## 4. 考試範圍、日期、時間、地點和應試時間

4.1. 法律知識考試包括筆試及口試兩個階段，投考人可以任一正式語文作答。

4.2. 法律知識考試筆試階段包括以下內容：

4.2.1. 澳門特別行政區政治組織及體系；

4.2.2. 刑法、民法及商法；

4.2.3. 刑事訴訟法及民事訴訟法；

4.2.4. 澳門特別行政區司法體系。

4.3. 法律知識考試口試階段除了包括第4.2.所指的內容外，還包括行政法、稅法和勞動法，以及相關訴訟法。

4.4. 中文及葡文語言能力考試，以法律語言能力為主，包括筆試及口試兩部分。

4.5. 進行法律知識考試的日期、時間和地點將與錄取試投考人的確定名單一併公佈。

1.3 Residência em Macau há, pelo menos, 7 anos;

1.4 Domínio das línguas chinesa e portuguesa.

## 2. Número de vagas para o quinto curso e estágio de formação

O número de vagas para o quinto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público é de vinte e quatro, conforme o Despacho do Chefe do Executivo n.º 194/2014.

## 3. Métodos de selecção para admissão ao quinto curso e estágio de formação

3.1 Os métodos de selecção para admissão ao quinto curso e estágio de formação, conforme o previsto no artigo 5.º da Lei n.º 13/2001, são, por ordem de aplicação, os seguintes:

3.1.1 Provas de conhecimentos jurídicos;

3.1.2 Provas de conhecimentos linguísticos;

3.1.3 Avaliação do perfil psicológico.

3.2 As provas de conhecimentos jurídicos e linguísticos serão realizadas com a colaboração dos tribunais e do Ministério Público (magistrados judiciais e do Ministério Público).

3.3 A avaliação do perfil psicológico será feita por técnicos de uma instituição designada pelo júri.

3.4 Não obstante o disposto em 5.5, são excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas escritas de conhecimentos, bem como à avaliação do perfil psicológico.

## 4. Programa, data, hora, local de realização e duração das provas

4.1 As provas de conhecimentos jurídicos têm uma fase escrita e uma fase oral e podem ser prestadas em qualquer das línguas oficiais.

4.2 Na fase escrita, as provas de conhecimentos jurídicos versam sobre as seguintes matérias:

4.2.1 Organização e sistema político da Região Administrativa Especial de Macau;

4.2.2 Direito substantivo penal, civil e comercial;

4.2.3 Direito processual penal e civil;

4.2.4 Sistema judiciário da Região Administrativa Especial de Macau.

4.3 Na fase oral, as provas de conhecimentos jurídicos versam ainda, para além das matérias referidas em 4.2, sobre direito substantivo e processual administrativo, fiscal e do trabalho.

4.4 As provas de conhecimentos linguísticos, de língua chinesa e de língua portuguesa, têm uma componente escrita e uma componente oral, e privilegiam a linguagem jurídica.

4.5 A data, hora e local de realização das provas de conhecimentos jurídicos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

- 4.6. 語言能力考試的日期、時間和地點將適時另行公佈。
- 4.7 知識考試筆試階段的時間為三小時；法律知識口試階段每投考人的應試時間最長為二小時，語言能力口試部分每投考人的應試時間最長為一小時三十分鐘。
- 4.8. 參加心理素質測驗的投考人可以任一正式語文作答。進行心理素質測驗的日期、時間和地點將適時另行公佈。
5. 成績評核制度
- 5.1. 法律知識及語言能力考試的評分是採用零分至二十分制。
- 5.2. 心理素質測驗的結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。
- 5.3. 投考人的最後評核為在法律知識考試及語言能力考試中所取得的分數的簡單算術平均數。
- 5.4. 法律知識考試及語言能力考試的評核成績為在法律知識考試的筆試及口試中所取得的分數和在語言能力考試筆試及口試中所取得的分數的簡單算術平均數。
- 5.5. 每項甄選方式均具淘汰性，下列投考人將被淘汰：
- 5.5.1. 在法律知識考試筆試中取得的分數不足七分者；
- 5.5.2. 在法律知識考試或語言能力考試中取得的分數不足十分者；
- 5.5.3. 在心理素質測驗中取得“不適宜”的評語者。
6. 考慮因素
- 6.1. 投考人所得分數相同時，依次參酌下列優先準則排序：
- 6.1.1. 履歷評核得分較高；
- 6.1.2. 心理素質測驗評語較佳。
- 6.2. 對6.1.1.的規定，按以下先後次序作出考慮：
- 6.2.1. 曾從事司法官、律師、法律教師、登記局登記官或公證員；
- 6.2.2. 學業成績較佳；
- 6.2.3. 具備較多或較佳的法學資格；
- 6.2.4. 曾出版或發表法律著作；
- 6.2.5. 擔任公職期間所獲的嘉許及獲給予的工作表現評核。

- 4.6 A data, hora e local de realização das provas de conhecimentos linguísticos será anunciada oportunamente.
- 4.7 A fase escrita das provas de conhecimentos tem a duração de 3 horas; a fase oral das provas de conhecimentos jurídicos tem uma duração não superior a 2 horas, e a componente oral das provas de conhecimentos linguísticos tem uma duração não superior a 1 hora e meia, por cada candidato.
- 4.8 A avaliação do perfil psicológico pode ser realizada em qualquer das línguas oficiais, em data, hora e local a fixar oportunamente.
5. *Sistema de classificação*
- 5.1 Os resultados obtidos nas provas de conhecimentos são classificados numa escala de 0 a 20 valores.
- 5.2 Na avaliação do perfil psicológico são atribuídas as menções qualitativas de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Suficientemente Favorável» e «Desfavorável».
- 5.3 A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nas provas de conhecimentos jurídicos e linguísticos.
- 5.4 A classificação das provas de conhecimentos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas, respectivamente, nas fases escrita e oral das provas de conhecimentos jurídicos e nas componentes escrita e oral das provas de conhecimentos linguísticos.
- 5.5 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos os candidatos que:
- 5.5.1 Obtenham classificação inferior a 7 valores na fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos;
- 5.5.2 Obtenham classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos jurídicos ou linguísticos;
- 5.5.3 Obtenham a menção de «Desfavorável» na avaliação do perfil psicológico.
6. *Preferência e ponderação*
- 6.1 Quando haja candidatos com igual classificação preferem, sucessivamente, os candidatos que tenham obtido:
- 6.1.1 Melhor avaliação curricular, efectuada para o efeito;
- 6.1.2 Melhor avaliação do perfil psicológico.
- 6.2 Para efeitos do disposto em 6.1.1 são factores de ponderação os seguintes, por ordem de aplicação:
- 6.2.1 O exercício anterior de funções como magistrado, advogado, docente de direito e de conservador e notário público;
- 6.2.2 Melhor classificação académica;
- 6.2.3 Mais ou melhores habilitações em direito;
- 6.2.4 Trabalhos jurídicos publicados ou publicitados;
- 6.2.5 Louvores e classificações atribuídos no exercício de funções públicas.

## 7. 報考期間、方式和地點

7.1. 錄取試的申請准考期限為二十日，自緊接本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計。

7.2. 投考人須向法律及司法培訓中心教學委員會主席提交申請書，申請書應附同下列文件：

### 7.2.1. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件，包括證書及有列舉各課程名稱的成績表；

c) 曾修讀課程的文憑；

d) 經投考人簽署的詳盡個人履歷，包括說明對中文及葡文的掌握程度；

e) 投考人認為有用的本人法律著作；

f) 刑事紀錄證明書；

### 7.2.2. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件，包括證書及有列舉各課程名稱的成績表；

c) 曾修讀課程的文憑；

d) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的方式、在現職級和在公職的年資，以及擔任公職期間的工作表現評核及倘有的嘉許或紀律處分；

e) 經投考人簽署的詳盡個人履歷，包括說明對中文及葡文的掌握程度；

f) 投考人認為有用的本人法律著作。

7.3. 如上述 a)、b) 及 c) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

7.4. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

7.5. 申請書須以親臨方式於指定限期內的辦公時間（週一至週四，上午九時至一時；下午二時三十分至五時四十五分；週五，

## 7. Prazo, forma e local de apresentação de candidaturas

7.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7.2 As candidaturas são formalizadas por requerimento dirigido ao Presidente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o qual deve ser instruído com os seguintes documentos:

### 7.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, incluindo diploma e certidão de aproveitamento, com descrição das disciplinas do curso;

c) Diplomas de cursos que tenha frequentado;

d) *Curriculum vitae* detalhado, devidamente assinado, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa;

e) Trabalhos jurídicos que entenda de utilidade; e

f) Certificado do registo criminal;

### 7.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, incluindo diploma e certidão de aproveitamento, com descrição das disciplinas do curso;

c) Diplomas de cursos que tenha frequentado;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira e na função pública, as avaliações de desempenho, eventuais louvores ou sanções disciplinares;

e) *Curriculum vitae* detalhado, devidamente assinado, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa; e

f) Trabalhos jurídicos que entenda de utilidade.

7.3 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.4 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

7.5 O requerimento de candidatura a este concurso é apresentado pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as



上午九時至一時；下午二時三十分至五時三十分）遞交至南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心。

7.6. 投考申請書為經第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，該專用印件可到印務局購買或從該局網頁<http://www.io.gov.mo>下載。

## 8. 評核名單

8.1. 評核名單編製完畢後，典試委員會主席須立即將之張貼在法律及司法培訓中心，並送刊《澳門特別行政區公報》。

8.2. 第五屆培訓課程及實習的開課日期、時間及實習員的報到地點將連同評核名單一併公佈。

## 9. 有效期

本開考於第五屆培訓課程開課時失效。

## 10. 典試委員會之組成

典試委員會由教學委員會常設成員及非常設成員組成，其主席由教學委員會主席擔任。

### 10.1. 主席

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo。

### 10.2. 常設成員

法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵；

行政法務司司長辦公室顧問 沈振耀；

法務局局長 張永春；

中級法院法官 譚曉華；

檢察院助理檢察長 馬翊。

### 10.3. 非常設成員

中級法院法官 唐曉峰；

初級法院及行政法院院長 葉迅生；

檢察院助理檢察長 郭少萍；

檢察院助理檢察長 徐京輝。

13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. José Pedro Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar.

7.6 O requerimento é apresentado em impresso próprio, seguindo o modelo da ficha de inscrição em concurso, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 que se encontra disponível na página electrónica da Imprensa Oficial (<http://www.io.gov.mo>), ou que pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 8. Lista classificativa

8.1 Elaborada a lista classificativa, o Presidente do Júri promove a sua imediata afixação no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e remete a mesma para publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8.2 Juntamente com a lista classificativa serão divulgados a data e hora do início do terceiro curso e estágio de formação, bem como o local de apresentação dos estagiários.

## 9. Validade

O concurso caduca com o início do quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público.

## 10. Composição do Júri

O Júri do concurso é constituído pelos membros permanentes e não permanentes do Conselho Pedagógico, sendo presidente do júri o presidente do referido Conselho, a saber:

### 10.1 Presidente

Manuel Marcelino Escovar Trigo, director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

### 10.2 Membros permanentes

Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

Sam Chan Io, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

Cheong Weng Chon, director dos Serviços dos Assuntos de Justiça;

Tam Hio Wa, juíza do Tribunal de Segunda Instância;

Ma Iek, procuradora-adjunta do Ministério Público.

### 10.3 Membros não permanentes

Tong Hio Fong, juiz do Tribunal de Segunda Instância;

Ip Son Sang, presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo;

Kok Sio Peng, procuradora-adjunta do Ministério Público;

Choi Keng Fai, procurador-adjunto do Ministério Público.

## 備注：

投考人提交的個人資料只供本開考用途，將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定的原則及制度處理。

二零一四年七月三十日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$9,989.00)

## Observação:

Os dados fornecidos pelos candidatos serão tratados de acordo com as normas da Lei de protecção dos dados pessoais (Lei n.º 8/2005) e destinam-se a ser utilizados, única e exclusivamente, para efeitos do presente concurso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 30 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)

## 退休基金會

## 三十日告示

茲公佈，治安警察局已故退休第四職階警員鄧耀佳之遺孀陳秀雲現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年八月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Sao Wan, viúva de Tang Io Kai, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Agosto de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 經濟局

## 名單

經濟局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
譚道文.....	83,94

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Tou Man.....	83,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年八月八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席高級技術員 黃淑慧

正選委員：經濟局首席高級技術員 鍾偉晃

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sok Wai, técnica superior principal da DSE.

*Vogais efectivos:* Chong Wai Fong, técnico superior principal da DSE; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 公告

## Anúncios

為填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(化學/藥劑學範疇)三缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號(澳門國際銀行大廈)六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十七缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de química/farmacêutica, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso

頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月二十二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為填補經濟局編制內人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺；

二、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月二十七日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門

Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da internet desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da internet desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de ad-

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
劉智煒..... 81.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年八月六日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 倫一鳴

委員：一等高級技術員 林奕翹

特級技術輔導員(身份證明局) 楊美珊

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
Sulanir Gonçalves Pacheco..... 92.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年八月七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：一等高級技術員 林奕翹

候補委員：首席顧問高級技術員(行政公職局) 譚惠珠

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

junto-técnico, provido em regime de contrato de assalariamento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Lao Chi Wai ..... 81,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Lon Iat Meng, técnico especialista principal.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Ieong Mei San, adjunta-técnica especialista da DSI.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Sulanir Gonçalves Pacheco..... 92,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal dos SAFP.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余妙娟.....	82.56
2.º 陳永恆.....	81.61
3.º 黃祖兒.....	81.00
4.º 楊少媚.....	80.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年八月七日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：一等技術員(行政公職局) 康嘉明

候補委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李國華.....	79.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年八月十八日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：一等高級技術員 林奕翹

顧問高級技術員(勞工事務局) 陳若莉

(是項刊登費用為 \$4,652.00)

adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º U Mio Kun .....	82,56
2.º Chan Weng Hang .....	81,61
3.º Wong Chou I Jacquelina .....	81,00
4.º Yeung Sio Mei.....	80,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal:* Hong Ka Meng, técnica de 1.ª classe dos SAFF.

*Vogal suplente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Li Kuok Wa .....	79,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Un Cho Seng, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Ieok Lei, técnica superior assessora da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 4 652,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零一四年四月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2014

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			\$ 703,648,751.10
本月收入 Recebimentos do mês :	\$ 153,088,952.32	\$ 550,559,798.78	\$ 703,648,751.10
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 15,446,193,167.00	\$ 4,419,925,563.66	\$ 19,866,118,730.66
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 14,926,193,167.00	0.00	\$ 14,926,193,167.00
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 520,000,000.00	\$ 4,419,925,563.66	\$ 4,939,925,563.66
期末結餘 Saldo final	\$ 15,599,282,119.32	\$ 4,970,485,362.44	\$ 20,569,767,481.76
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 15,410,268,440.65	\$ 4,447,037,944.94	\$ 19,857,306,385.59
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 660,268,440.65	\$ 3,304,343,668.41	\$ 3,964,612,109.06
期末結餘 Saldo final	\$ 14,750,000,000.00	\$ 1,142,694,276.53	\$ 15,892,694,276.53
合計 Soma	\$ 189,013,678.67	\$ 523,447,417.50	\$ 712,461,096.17
合計 Soma	\$ 15,599,282,119.32	\$ 4,970,485,362.44	\$ 20,569,767,481.76
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 697,618,070,425.03	\$ 557,546,856,242.59	\$ 140,071,214,182.44
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	7,271,831.15	7,271,831.15
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	26,517,798.43	26,517,798.43
d) 保證金 Cauções	-	434,832,782.45	434,832,782.45
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	3,380,382.94	3,380,382.94
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	303,155.00	303,155.00
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	-
	\$ 2,174,321,391.72	\$ 2,174,321,391.72	\$ 2,174,321,391.72

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$1,694,249.80元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 694 249,80.

二零一四年八月二十五日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Agosto de 2014.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



## 統計暨普查局

## 公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

確定委任人員空缺：

1. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺；
2. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員三缺。

二零一四年八月二十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈：

編制外合同人員空缺：

1. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺；
2. 技術輔助人員組別的第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na internet da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
2. Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicadas na internet da DSEC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年八月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年六月十八日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 陳妙瑜.....	80.44
2.º 何慶燊.....	80.06
3.º 薛政佳.....	79.61
4.º 金綺珊.....	79.44
5.º 卓淑君.....	79.33
6.º 吳益平.....	79.17

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年八月五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃傑新

委員：顧問高級技術員 陳若莉

首席高級技術員 羅景文

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員九缺的限制性晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Mio U .....	80,44
2.º Ho Heng San.....	80,06
3.º Sit Ching Kai.....	79,61
4.º Kam I San.....	79,44
5.º Cheok Sok Kuan .....	79,33
6.º Ng Iek Peng.....	79,17

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wong Kit Sun, técnico superior principal.

*Vogais:* Chan Ieok Lei, técnica superior assessora; e

Lo Keng Man, técnico superior principal.

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 馮超賢.....	83.61
2.º 余麗芳.....	82.83
3.º 林瑞梅.....	82.56
4.º 馮煒良.....	82.28
5.º 余業強.....	82.06
6.º 林寶珠.....	82.00 (a)
7.º 李華煜.....	82.00 (a)
8.º 陳淑敏.....	82.00 (a)
9.º 莊欣欣.....	81.39

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者依次為在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人，在職級、職程、公職的年資較長的投考人。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年八月十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 冼詠恆

委員：一等高級技術員 鄭雪苗

首席技術員(教育暨青年局) 黃志勇

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

## 公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制

públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Chio In.....	83,61
2.º U Lai Fong.....	82,83
3.º Lam Soi Mui.....	82,56
4.º Fung Wai Leong.....	82,28
5.º Yu Ip Keong.....	82,06
6.º Lam Pou Chu.....	82,00 (a)
7.º Lei Wa Iok.....	82,00 (a)
8.º Chan Sok Man.....	82,00 (a)
9.º Chong Ian Ian.....	81,39

Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos, têm preferência, sucessivamente, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída, maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sin Weng Hang, técnica superior principal.

*Vogais:* Cheang Sut Mio, técnica superior de 1.ª classe; e

Wong Chi Iong, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do qua-

外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年八月二十五日於勞工事務局

代局長 劉偉明

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年八月二十六日於勞工事務局

代局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察一缺的限制性晉級普通開考，公告已於

dro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regula-

二零一四年七月三十日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年八月二十六日於勞工事務局

代局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

mento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一四年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2014

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		122,728,074,154.95	249,390,987,236.18
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	17,810,861,774.76
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		64,660,182,600.71	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		37,399,261,773.07	11,247,216,194.33
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		20,640,946,794.99	15,990,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		27,682,986.18	150,042,909,267.09
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		151,372,825,129.05	506,658.03
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		403,232,700.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
		2,807,392.01	506,658.03
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	43,449,764.84
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		222,922.56	43,449,764.84
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		166,165,576.86	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		150,794,540,537.22	25,050,512,690.91
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		384,557,065.96	19,882,450,092.10
			一般風險準備金
			Provisões para riscos gerais
			0.00

澳門幣  
(Patacas)

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		274,485,456,349.96	274,485,456,349.96

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月二十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Agosto de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 金融情報辦公室

## 名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
梁子慧.....	81.722

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長批示確認)

二零一四年八月十四日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Chi Wai.....	81,722

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do GIF.



正選委員：法務局首席技術員 鄧菴薈

後補委員：金融情報辦公室首席高級技術員 馮亦魯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 朱婉儀.....	83.22222222
2.º 馮婉琪.....	82.38888889

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年八月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年八月二十五日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 公 告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公

*Vogal efectivo:* Tang Un Loi, técnico principal da DSAJ.

*Vogal suplente:* Fong Iek Lou, técnico superior principal do GIF.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Un I.....	83,22222222
2.º Fong Iun Kei.....	82,38888889

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

*Vogais efectivos:* Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Romina Wong, técnica superior assessora da DSPA.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年八月二十五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Agosto de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄭偉良 .....	75.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年八月十九日保安司司長的批示確認)

二零一四年八月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鍾麗森

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李潔盈

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Vai Leong .....	75.63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chong Lai Sam, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lei Kit Ieng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de

第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高美珊

電信管理局一等高級技術員 謝雯

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三十七缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江寶珊

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 蘇淑麗

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Mei San, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tse Man, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de trinta e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kong Pou San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* So Sok Lai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Faz-se público que, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

– Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

第一職階首席技術輔導員四十七缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年八月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

— Quarenta e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 通告

一、根據保安司司長於二零一四年七月十五日之批示，以及按現行第13/2002號行政法規第十條之規定，批准招考“第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員，本屆開設普通培訓課程，獲錄取修讀之學員在完成有關課程且成績及格，可就職成為基礎職程之警員或消防員，倘學員擁有相關之專業知識，在通過相關考核及完成課程且成績及格，可就職成為專業職程之音樂、機械或無線電警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(三) 不處於現行第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，該日期現訂為二零一五年七月二十九日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

(六) 須具備高中畢業學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

## Avisos

1. Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2014, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, está aberto o concurso de admissão ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Sendo este um curso normal de formação, os instruendos que forem admitidos para a frequência do referido curso, e que concluírem com aproveitamento o mesmo, poderão ingressar como bombeiros ou guardas da carreira de base, ou como guardas músicos, guardas mecânicos ou guardas radiomontadores da carreira de especialistas, quando possuírem os respectivos conhecimentos de especialista, forem aprovados na avaliação relacionada e concluírem com aproveitamento o referido curso.

2. *Requisitos gerais e especiais de admissão:*

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se ao artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por anúncio, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade, a data de admissão é fixada em 29 de Julho de 2015;

(5) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas por Junta de Recrutamento, designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

(十) 通過專業技能測試(只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者)。

### 三、須遞交之文件：

(一) 申請書(可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印,網址:<http://www.fsm.gov.mo>);

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書(可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印,網址:<http://www.fsm.gov.mo>);

(三) 提交學歷證明文件副本(須出示正本,以供作認證本);

(四) 提交澳門特別行政區永久性居民身份證副本(須出示正本,以供作認證本);

(五) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書;

(六) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本(須出示正本,以供作認證本);

(七) 倘投考人為未成年人,須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本(式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印,網址:<http://www.fsm.gov.mo>);

(八) 倘投考專業職程者,須指出相關專業(式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印,網址:<http://www.fsm.gov.mo>)及提交專業技能之聲明書正本,或提交專業學歷證明副本(須出示正本,以供作認證本);

(九) 提交衛生局醫療咭(金咭)影印本。

### 四、網上預約及遞交文件之日期、地點及方法：

由二零一四年九月二十四日上午九時至十月十三日下午五時四十五分,可透過澳門保安部隊網頁進行網上預約,亦可於上述日期之辦公時間內到澳門保安部隊事務局進行自助網上預約,進行上述網上預約之人士,須同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

完成網上預約後,須於二零一四年十月十五日至十月二十八日按已預約之時間到澳門保安部隊事務局遞交第三點所載之文件。

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

### 3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das Forças de Segurança de Macau ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(2) Declaração, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimida após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação);

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(5) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(6) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(7) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declarem que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo))];

(8) Original da declaração de competências profissionais ou cópias das justificações de habilitações profissionais (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação) se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo))];

(9) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

### 4. Data, local e método para a marcação através da internet e para a entrega de documentos:

A partir das 9,00 horas do dia 24 de Setembro até às 17,45 horas do dia 13 de Outubro de 2014, os interessados poderão efectuar a marcação para a entrega de documentos, através da *web page* das Forças de Segurança de Macau, ou dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nas horas de expediente do período supracitado, para a marcação *self-service*; os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão marcar também a hora para a entrega de documentos à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os interessados que efectuem a marcação através da *internet* deverão dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para a entrega dos documentos mencionados em 3., entre os dias 15 e 28 de Outubro de 2014, conforme a hora marcada.

## 五、招聘體格檢驗委員會的組成如下：

## 正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 歐維士

委員：張興瑩醫生

黃靜文醫生

陳伯銘醫生

秘書：治安警察局警長 梁有根

## 候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 黃鴻基

委員：鄭麗兒醫生

張雪飛醫生

司徒翠影醫生

秘書：治安警察局警長 黎錦強

## 六、典試委員會的組成如下：

## 正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 李鏡賢

委員：治安警察局警司 黃超文

消防局副一等消防區長 劉崇威

秘書：治安警察局警長 戴立輝

## 候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 冼錦平

委員：治安警察局警司 何少明

消防局一等消防區長 黃志濠

秘書：治安警察局警長 曾健明

## 七、甄選方法、內容及標準：

## (一) 體格檢驗：

內容及標準見現行第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

## (二) 體能測試：

## (1) 測試項目：

1) 80米計時跑；

2) 仰臥起坐；

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

## 5. A Junta de Recrutamento é composta por:

## Efectivos:

*Presidente:* Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Dr.<sup>a</sup> Cheong Heng Ieng;

Dr.<sup>a</sup> Wong Ching Man; e

Dr. Chan Pac Meng.

*Secretário:* Leong Iao Kan, chefe do CPSP.

## Suplentes:

*Presidente:* Wong Hong Kei, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Dr.<sup>a</sup> Cheng Lai I;

Dr.<sup>a</sup> Cheong Sut Fei; e

Dr.<sup>a</sup> Si Tou Choi Ieng.

*Secretário:* Lai Kam Keong, chefe do CPSP.

## 6. O Júri é composto por:

## Efectivos:

*Presidente:* Lei Keang In, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Wong Chio Man, comissário do CPSP; e

Lao Song Wai, chefe assistente do CB.

*Secretário:* Tai Lap Fai, chefe do CPSP.

## Suplentes:

*Presidente:* Sin Cam Peng, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Ho Sio Meng, comissário do CPSP; e

Wong Chi Hou, chefe de primeira do CB.

*Secretário:* Chang Kin Meng, chefe do CPSP.

## 7. Forma, conteúdo e critérios de selecção:

## (1) Inspeção sanitária:

Vide os conteúdos e critérios ao Anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

## (2) Provas físicas:

## I) Itens das provas:

(1) Corrida de 80 metros planos;

(2) Flexões de tronco à frente;

(3) Flexões de braços (só para os candidatos);

(4) Extensões de braços (só para as candidatas);

- 5) 跳遠；  
6) 跳高；  
7) “庫伯氏” (Cooper) 測試；  
8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱經第95/2010號保安司司長批示修改的第105/2002號保安司司長批示，有關批示張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱現行第13/2002號行政法規第十六條第二款所指的附件B。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；  
2) 英語聽寫；  
3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱現行第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

八、上述各項測試之時間表將於二零一四年九月三日至二零一五年九月十四日期間，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

九、本招考受第6/2002號法律、現行第13/2002號行政法規及第2/2008號法律之規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一四年八月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,781.00)

按照保安司司長於二零一四年五月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊

(5) Salto em comprimento em caixa de areia;

(6) Salto em altura com fasquia;

(7) Teste de *Cooper*;

(8) Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se os critérios ao Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2010. O referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível na *web page* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)).

3) Especificações das provas:

Vide o Anexo B, a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

– Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

– Ditado em língua inglesa;

– Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

– Vide o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

8. Desde 3 de Setembro de 2014 até 14 de Setembro de 2015, o calendário das provas acima mencionadas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível na *web page* das FSM (<http://www.fsm.gov.mo>).

9. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002, pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002 e pela Lei n.º 2/2008, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 781,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo

事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（公關範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備相關範疇之高等課程學歷。

### 3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

#### 3.2 須遞交的文件

##### 3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

##### 3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o curso superior.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

##### 3.2 Documentos a apresentar

###### 3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

###### 3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.



如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

#### 4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政範疇的管理作出較高的決定。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（公關範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

#### 8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de administração.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final;

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

#### 10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

#### 11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

12.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

#### 13. 考試範圍

13.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識：

——行政範疇內的專業知識；

——編寫建議書、報告書等文件或撰文；

——社會常識；

——英語閱讀理解及書寫。

13.2 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——現行《行政程序法典》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

#### 10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

#### 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 A lista classificativa final tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

#### 13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos sobre desempenho das funções nessa área:

— Conhecimentos profissionais da área de administração;

— Composição ou elaboração de documentos tais como proposta, relatório, entre outros;

— Conhecimentos gerais sociais;

— Compreensão e redacção de textos em língua inglesa.

13.2 Conhecimentos da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Código do Procedimento Administrativo, vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

—第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

—第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；

—第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

—第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

—現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局組織與運作；

—第22/2001號行政法規——治安警察局的組織與運作。

在知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 14. 典試委員會的組成

主席：廳長 吳王碧瑤警務總長

正選委員：首席顧問高級技術員 梁金玉

特級技術員 Ana Paula Nunes

候補委員：一等技術員 陳小安

特級技術員 林佩芝

二零一四年八月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$8,221.00）

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 22/2001 — Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

#### 14. Composição do júri

*Presidente:* Intendente Ung Vong Pek Io, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal; e

Ana Paula Nunes, técnica especialista.

*Vogais suplentes:* Chan Sio On, técnico de 1.ª classe; e

Lam Pui Chi, técnica especialista.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

（Custo desta publicação \$ 8 221,00）

## 司法警察局

### 名單

按照刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（物證鑑定範疇）四缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 沙飛.....	75.82

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sa Fei.....	75,82

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 胡潔茵.....	75.75	2.º Wu Kit Ian.....	75,75
3.º 廖嘉欣.....	74.22	3.º Lio Ka Ian .....	74,22
4.º 黃曉峰.....	73.79	4.º Wong Hio Fong.....	73,79

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月二十日批示確認)

二零一四年八月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 潘惠英

首席高級技術員（行政公職局） 鍾展恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2014).

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通 告

按照二零一四年八月二十一日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 25 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo

通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補本局技術員職程之第一職階二等技術員（多媒體範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備多媒體或類同範疇的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；

n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de multimédia, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores;
- c) Estejam habilitados com curso superior em área relacionada com multimédia ou semelhante;
- d) Detenham a capacidade profissional;
- e) Detenham a aptidão física e mental.

#### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a ficha de inscrição em concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關多媒體範疇政策和管理措施作出決定。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

#### 8. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

#### 9. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de multimédia.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime do contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

#### 8. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

#### 9. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 10. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

#### 11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 12. 考試範圍

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 澳門公職法律制度：

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

• 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

• 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

• 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

• 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 10. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 11. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

#### 12. Programa das provas

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

• Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

• Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

III. 第7/90/M號法律——《出版法》；

IV. 經第93/99/M號法令修改的第8/89/M號法律——訂定視聽廣播業務之法律制度事宜；

V. 司法警察局之法規：

• 第5/2006號法律——司法警察局；

• 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

• 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

• 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

• 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

VI. 專業知識：

• 製作及處理影像及圖像；

• 多媒體及社交網絡；

• Photoshop, Illustrator, Flash, Adobe, Premiere, Aftereffects或其他PC視頻後期製作軟體認識；

VII. 撰寫與職務相關範疇的建議書、報告書及計劃書。

投考人於考試期間可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

### 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

### 14. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 15. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 鄭寶湘

首席技術員（職務主管） 方嘉慧

候補委員：一等高級技術員 周振昇

首席技術員 蔣力生

二零一四年八月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$8,864.00）

III. Lei n.º 7/90/M – Lei de Imprensa;

IV. Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M;

V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

• Lei n.º 5/2006 – Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 – Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º;

• Decreto-Lei n.º 32/98/M – Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 26/99/M – Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

VI. Conhecimento profissional:

• Elaboração e tratamento de imagem e fotografias;

• Multimédia e rede social;

• Photoshop, Ilustração, Flash, Adobe, Premiere, Efeitos especiais ou outros conhecimentos sobre *software* para a pós-produção de vídeo PC;

VII. Elaboração de propostas, informações e programas relativos às funções.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

### 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 14. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

### 15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Fong Ka Wai, técnica principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Chau Chan Seng, técnico superior de 1.ª classe; e

Cheong Lek Sang, técnico principal.

Polícia Judiciária, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 864,00)



按照二零一四年八月二十一日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補本局技術工人職程之第一職階技術工人（接線生範疇）三缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 成年；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 具有專業資格（應與擔任的職務相稱，並須透過完成由公共教育機構、公共部門或專門獲賦予所需資格的私人實體舉辦不少於四十小時的培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得）或不少於三個月接線生範疇的工作經驗；

e) 具備任職能力；

f) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de assalariamento da Polícia Judiciária.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Sejam maiores;

c) Estejam habilitados com o ensino primário;

d) Possuam habilitação profissional (deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação ou através de certificado de qualificação profissional, com a duração não inferior a 40 horas, emitido por estabelecimento oficial de ensino, pelos serviços públicos ou por entidades privadas para tal habilitadas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos) ou experiência profissional da área relacionada com telefonista, com a duração não inferior a três meses;

e) Detenham a capacidade profissional;

f) Detenham a aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a ficha de inscrição em concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) 經投考人簽署的履歷 (須以中文或葡文書寫) ;

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本 (須出示正本作核對) ;

d) 專業資格證明文件副本 (須出示正本作核對) , 或工作經驗證明文件 (工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明) ;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件, 可免除提交, 但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗, 以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

#### 5. 職務內容

負責電話總機對外及對內的電話通訊接駁服務, 並在有需要時接通各分機: 接聽電話並為各通話者接線; 當受話者不在時記錄下口信, 並在稍後將之轉達; 撥通受話者的號碼, 核實受話人是否有空接聽並接通其欲接駁之分機號碼; 按照協定程序接駁國際通訊; 當被要求時在職責範圍內, 按照上級指示, 得提供電話諮詢服務。

職務包括透過傳呼系統將文字短訊輸入和傳送。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點, 享有公職一般制度規定的權利及福利;

須二十四小時輪值工作, 按公職一般制度規定收取輪值津貼 (17.5%) 。

#### 7. 甄選方法

第一項甄選方法: 知識考試 (實踐考試) ;

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Cópia do documento de habilitações profissionais (apresentação do original para confirmação) ou documento comprovativo da experiência profissional (emitido pela entidade empregadora ou declaração sob compromisso de honra do candidato);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

#### 5. Conteúdo funcional

Presta serviços numa central telefónica estabelecendo comunicações telefónicas entre o exterior e o interior, e entre as diversas extensões internas quando necessário; atende o telefone e põe em contacto os interlocutores; toma nota de mensagens, quando os destinatários estão indisponíveis, transmitindo-as posteriormente; digita o número do destinatário, verifica a sua disponibilidade para atender a chamada e estabelece a comunicação com a extensão que a requereu; estabelece ligações internacionais respeitando os procedimentos protocolares; pode prestar informações telefónicas, quando solicitadas, dentro dos limites das suas competências e de acordo com orientações superiores.

As funções incluem a digitação e envio mensagens curtas de texto por sistema de «paging».

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

Operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública;

Presta trabalho por turnos de 24 horas, tendo um subsídio de turno (17,5%) previsto no regime geral da função pública.

#### 7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (prova prática);

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試以實踐考試方式進行，時間為四十分鐘。

缺席或放棄上述第一項甄選方法或第二項甄選方法者即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

知識考試用以評估投考人擔任相關職務所須具備的專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（實踐考試）——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（實踐考試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

#### 10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 11. 考試範圍

——社會常識；

——傳呼訊息的輸入（以倉頡、速成及葡文方式輸入）。

投考人於考試期間不得查閱任何參考書籍或其他資料。

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova de conhecimentos (prova prática) tem a duração de 40 minutos.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (prova prática) – 50%;

2.º método de selecção: Entrevista profissional – 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova prática) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

#### 11. Programa das provas

— Conhecimentos sociais;

— Digitação de mensagens (digitação dos caracteres chineses, através de *chong kit* e *chok seng* e do alfabeto latino.)

Aos candidatos não podem consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

## 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：處長 陳永紅

正選委員：首席高級技術員 李嘉欣

一等高級技術員 譚凱健

候補委員：顧問高級技術員 關偉康

首席高級技術員（職務主管） 劉少剛

二零一四年八月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$7,409.00）

12. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. *Composição do júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Weng Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Ian, técnica superior principal; e

Tam Hoi Kin, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Kuan Wai Hong, técnico superior assessor; e

Lao Sio Kong, técnico superior principal (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 409,00)

## 澳 門 監 獄

## 名 單

為填補澳門監獄編制外合同技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梅惠娟.....	87.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年八月二十五日的批示認可）

二零一四年八月六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mui Wai Kun.....	87,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectivo:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

候補委員：民政總署二等技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 公告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年八月二十五日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## 衛生局

### 公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程第一職階普通科醫生五十一缺，經二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年八月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

*Vogal suplente:* Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Agosto de 2014.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e um lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）十六缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一四年八月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

（開考編號：01413/01-TSS）

為錄取十四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員八缺。經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一四年八月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

### 通告

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《護理領域的同等學歷》考試訂於二零一四年十二月二日舉行，有意者請由二零一四年九月四日至二零一四年九月二十六日，將報考申請文件交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

(Ref. do concurso n.º 01413/01-TSS)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de catorze estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

### Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem terá lugar no dia 2 de Dezembro de 2014. A partir do dia 4 de Setembro de 2014 até ao dia 26 de Setembro de 2014, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetido por meio de

於仁伯爵綜合醫院)·申請手續和報考詳情可瀏覽衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一四年八月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde, a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補以下空缺·經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告·現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定·臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓 (或可瀏覽本局網頁:<http://www.dsej.gov.mo>)以供查閱。

編制外合同第一職階二等技術員(會計/審計)一缺。

二零一四年八月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$989.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de contabilidade ou auditoria, de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(化學範疇)兩缺·經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告·現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈·投考人

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área

確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年八月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$950.00)

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(公共行政管理範疇)七缺及第一職階二等技術員(英文範疇)三缺，經於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈更正確定名單，該名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年九月一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$754.00)

de química, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 27 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as rectificações das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública e três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

Instituto Cultural, 1 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 旅遊局

### 公告

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月十九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)



## 體育發展局

## 公告

按照刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制人員文案職程第一職階一等文案（中文）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年八月二十八日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$881.00）

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado (língua chinesa) do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 28 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 旅遊學院

## 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

1) 編制外合同人員空缺：

第一職階一等高級技術員一缺；

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年八月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

1) Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

– Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

2) Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

– Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

– Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Agosto de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

“盧廉若馬路下水道工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：盧廉若馬路及七潭公路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造箱涵及重鋪行車路面。
5. 最長施工期：270天（二百七十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零一四年九月二十九日（星期一）中午十二時正。  
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。  
日期及時間：二零一四年九月三十日（星期二）上午九時三十分。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

*Concurso público para «Empreitada de drenagem da Estrada Lou Lim Ieok»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Lou Lim Ieok e Estrada de Sete Tanques.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e construção do *box culvert* e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias (duzentos e setenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;  
*Dia e hora limite*: dia 29 de Setembro de 2014, segunda-feira, até às 12,00 horas.  
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local*: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;  
*Dia e hora*: dia 30 de Setembro de 2014, terça-feira, pelas 9,30 horas.

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$210.00（澳門幣貳佰壹拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一四年九月十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年八月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

茲特公告，有關公佈於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門保安部隊事務局大樓擴

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 210,00 (duzentas e dez patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 12 de Setembro de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Ampliação e remodelação do Edifício da DSFSM (Fase 1)», publicado no *Boletim Oficial* da Região Adminis-

建工程（第一期）」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一四年八月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$852.00）

trativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 劉社敬 .....	73.64
2.º 翁志強 .....	67.73
3.º 胡俊業 .....	67.27
4.º 高少興 .....	65.91

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一四年八月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年八月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 黃國潭

正選委員：經濟局首席高級技術員 陸靜怡

海事及水務局首席高級技術員 陳永健

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Se Keng .....	73,64
2.º Iong Chi Keong .....	67,73
3.º Wu Chon Ip .....	67,27
4.º Ko Siu Hing .....	65,91

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Huang Guotan, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Economia; e

Chan Weng Kin, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

海事及水務局為填補編制外合同人員水文員職程第一職階首席水文員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林淑婷.....	65.00 (a)
2.º 鍾思敏.....	65.00
3.º 林智傑.....	64.50
4.º 何錦洪.....	64.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定：

在最近的工作表現評核中獲較好評語；

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年八月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月十八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 郭宏巍

正選委員：人力資源辦公室一等技術員 吳斌

海事及水務局特級水文員 黃海昕

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

## 公告

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等繪圖員一缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)) 以供查閱。

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de hidrógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Sok Teng.....	65,00 (a)
2.º Chong Si Man.....	65,00
3.º Lam Chi Kit.....	64,50
4.º Ho Kam Hong.....	64,00

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011: Melhor avaliação do desempenho na última menção.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wang Ngai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Wong Hoi Ian, hidrógrafo especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

## Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

二零一四年八月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

(第003/DSAMA/2014號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“海上清潔服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一四年八月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Agosto de 2014.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 003/DSAMA/2014

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Serviços de limpeza do mar», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 郵政局

### 公告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程安全電子郵政服務範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員兩缺，經二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website*

甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年八月二十六日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局人員編制郵務文員職程第一職階首席特級郵務文員六缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

desta Direcção de Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de seis lugares de oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da carreira de oficial de exploração postal do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年八月二十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補編制內人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員一缺，經於二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
吳桂森.....	84.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經二零一四年八月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年八月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局氣象處處長 鄧耀民

正選委員：地球物理暨氣象局一等氣象高級技術員 廖以恒

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員一缺，經於二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃華斌.....	81.25

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Ng Kuai Sam .....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivos:* Liu I Hang, meteorologista de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Vong Va Pan.....	81,25



根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年八月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局氣象處處長 鄧耀民

正選委員：地球物理暨氣象局一等氣象高級技術員 廖以恒

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

## 公 告

為填補本局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員三缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年八月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補本局編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivos:* Liu I Hang, meteorologista de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º esca-

已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一四年八月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$881.00)

lão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 房屋局

### 名單

按照刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（經濟範疇）八缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	鄧卓輝	79.70
2.º	蔡焯騰	79.51
3.º	周智君	78.31
4.º	莊杰生	77.45
5.º	翁年輝	77.34
6.º	胡秀雯	72.04
7.º	梁禮儉	72.03
8.º	黎家豪	71.35
9.º	蔡家勇	68.44
10.º	黃寶萩	67.83
11.º	朱藝華	67.48
12.º	符旺	67.34
13.º	黃海鋒	67.31
14.º	趙秀玲	66.86
15.º	劉雪梅	66.76
16.º	黃偉棋	66.75
17.º	陳其志	66.08
18.º	關富麟	64.93
19.º	陸逸威	64.89
20.º	湯美嬋	64.80
21.º	譚健文	64.46

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de economia, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tang, Cheok Fai	79,70
2.º	Choi, Wong Tang	79,51
3.º	Chao, Chi Kuan	78,31
4.º	Chong, Kit Sang	77,45
5.º	Iong, Nin Fai	77,34
6.º	Wu, Sao Man	72,04
7.º	Leong, Zarus	72,03
8.º	Lai, Ka Hou	71,35
9.º	Choi, Ka Iong	68,44
10.º	Vong, Ada	67,83
11.º	Zhu, Yihua	67,48
12.º	Fu, Wong	67,34
13.º	Wong, Hoi Fong	67,31
14.º	Chio, Sao Leng	66,86
15.º	Lao, Sut Mui	66,76
16.º	Wong, Wai Kei	66,75
17.º	Chan, Kei Chi	66,08
18.º	Kuan, Fu Lon	64,93
19.º	Lok, Iat Wai	64,89
20.º	Tong, Mei Sim	64,80
21.º	Tam, Kin Man	64,46

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
22.º	李嘉輝	64.33	22.º	Lei, Ka Fai	64,33
23.º	陳詩棋	64.31	23.º	Chan, Si Kei	64,31
24.º	羅茵	63.73	24.º	Lo, Ian	63,73
25.º	鄧子聰	63.55	25.º	Tang, Chi Chong	63,55
26.º	李國恆	63.53	26.º	Lei, Kuok Hang	63,53
27.º	高杏芝	63.38	27.º	Kou, Hang Chi	63,38
28.º	朱江	62.99	28.º	Chu, Kong	62,99
29.º	胡啓立	62.96	29.º	Wu, Kai Lap	62,96
30.º	陳童彬	62.90	30.º	Chan, Tong Pan	62,90
31.º	馮振星	62.45	31.º	Fong, Chan Seng	62,45
32.º	鄧少芳	62.40	32.º	Tang, Sio Fong	62,40
33.º	呂永新	62.28	33.º	Loi, Weng San	62,28
34.º	趙新樂	62.23	34.º	Chio, San Lok	62,23
35.º	林鍵	61.96	35.º	Lam, Kin	61,96
36.º	張曉文	61.73	36.º	Cheong, Hio Man	61,73
37.º	歐陽艷愛	61.49	37.º	Ao Ieong, Im Oi	61,49
38.º	阮穎詩	60.90	38.º	Iun, Weng Si	60,90
39.º	黃方儀	60.56	39.º	Wong, Fong I	60,56
40.º	莫子聰	60.53	40.º	Mok, Chi Chong	60,53
41.º	冼玉蓮	59.83	41.º	Sin, Iok Lin	59,83
42.º	林穎	59.73	42.º	Lam, Weng	59,73
43.º	麥碧娜	59.36	43.º	Mak, Pek Na	59,36
44.º	余綺娜	58.76	44.º	U, I Na	58,76
45.º	仇健彬	58.66	45.º	Chao, Kin Pan	58,66
46.º	馮永昌	58.55	46.º	Fong, Weng Cheong	58,55
47.º	陳觀輝	58.31	47.º	Chan, Kun Fai	58,31
48.º	吳艷雪	57.83	48.º	Ng, Im Sut	57,83
49.º	林麗嫦	56.89	49.º	Lam, Lai Seong	56,89
50.º	黃家進	56.88	50.º	Wong, Ka Chon	56,88
51.º	黎錦發	56.74	51.º	Lai, Simon Kam Fat	56,74
52.º	張曉華	56.63	52.º	Cheong, Hio Wa	56,63
53.º	方振邦	56.50	53.º	Fong, Chan Pong	56,50
54.º	葉得雨	56.39	54.º	Ip, Tak U	56,39
55.º	許宏	55.88	55.º	Hoi, Wang	55,88
56.º	蘇勁華	55.23	56.º	Su, Jinhua	55,23
57.º	劉嘉盈	55.01	57.º	Lao, Ka Ieng	55,01
58.º	辛福青	54.61	58.º	San, Fok Cheng	54,61
59.º	李國健	54.51	59.º	Lei, Kuok Kin	54,51
60.º	潘嘉莉	54.48	60.º	Pun, Ka Lei	54,48
61.º	梁家豪	53.84	61.º	Leong, Ka Hou	53,84
62.º	蔡建輝	53.55	62.º	Choi, Kin Fai	53,55
63.º	麥寶恩	52.03	63.º	Mak, Pou Ian	52,03

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：50名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：5名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：65名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月十五日於房屋局

典試委員會：

主席：行政及財政處處長 張東遠

正選委員：顧問高級技術員 伍榮基

候補委員：首席技術員 蔣祖威

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

## 公 告

(招聘編號：02/IH/2014)

為填補房屋局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(機電範疇)二缺，經二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年八月二十八日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 50 candidatos.

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 65 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014).

Instituto de Habitação, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tong In, chefe da Divisão de Administração e Finanças.

*Vogal efectivo:* Ng Weng Kei, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Cheong Chou Wai, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

## Anúncio

(N.º de recrutamento: 02/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do quadro do pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014.

Instituto de Habitação, aos 28 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 環境保護局

## 名單

環境保護局通過以審查文件方式，為散位合同人員進行第一職階特級監督一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年六月二十五日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何誠傑 .....	89.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日批示認可)

二零一四年八月七日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一高等級技術員 陳海珊

候補委員：行政公職局一等技術員 康嘉明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年七月九日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃寶儀 .....	84.67
2.º 莫天才 .....	82.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十二日批示認可)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Seng Kit .....	89,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogal efectivo:* Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogal suplente:* Hong Ka Meng, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Pou Iu, Veronica.....	84,67
2.º Mok Tin Choi.....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014).

二零一四年八月二十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：社會工作局首席顧問高級技術員 梁炳鈞

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogal efectivo:* Leong Peng Kuan, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

*Vogal suplente:* Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 通告

第008/DSPA/2014號批示

本人根據第14/2009號行政法規第五條(六)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，並行使第35/2014號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋。

二、授予代副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

## Aviso

Despacho n.º 008/DSPA/2014

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2014, determino:

1. É delegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

2. É delegada no subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 批准環境污染控制廳人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(六) 批閱環境污染控制廳所需物料之申請；

(七) 簽署環境污染控制廳範疇由上級批示之通知公函，以及由環境污染控制廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

三、授予環境規劃評估廳廳長馮詠阡在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該廳所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

四、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該廳所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

五、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

2) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

5) Autorizar a saída provisória do pessoal do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

6) Visar as requisições de material destinadas ao Departamento de Controlo da Poluição Ambiental;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores no âmbito do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo Departamento de Controlo da Poluição Ambiental.

3. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada no chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該中心所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

六、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(五) 簽署人員報到憑單；

(六) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

(七) 確認與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(八) 批閱由環境保護局所作出之開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

七、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該處所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

八、轉授予副局長黃蔓葳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

6. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;

5) Assinar guias de apresentação de pessoal;

6) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

7) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

8) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, devam ser visados pela entidade delegante.

7. É delegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

8. É subdelegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;



(二) 批准公務員或服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 批准有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之任何形式的書面通知。

九、轉授予代副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 批准公務員或服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 批准有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之任何形式的書面通知。

十、批示有關簽署公文之授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

十一、本授予或轉授予的權限不影響收回、監管及廢止之權力。

十二、對行使本批示的轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、自二零一四年六月二十九日起，由環境保護局副局長黃蔓蕙在本授權及轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

十四、自二零一四年七月十七日起，由環境保護局代副局長葉擴林在本授權及轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

十五、自二零一四年六月二十九日起，由上述廳長、中心主任及處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

2) Autorizar a participação de funcionários ou agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

4) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas ou particulares da RAEM.

9. É subdelegada no subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

2) Autorizar a participação de funcionários ou agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

4) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas ou particulares da RAEM.

10. A delegação e subdelegação de assinatura não abrangem o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos Organismos ou Entidades Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

11. A presente delegação ou subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, de superintendência e de revogação.

12. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados os actos praticados pela subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 29 de Junho de 2014.

14. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 17 de Julho de 2014.

15. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento, de centro e de divisão acima referidos, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Junho de 2014.

十六、廢止二零一二年三月二十七日第3/DSPA/2012號批示。

十七、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一四年八月二十一日批示確認)

二零一四年八月二十二日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$8,564.00)

16. É revogado o Despacho n.º 3/DSPA/2012, de 27 de Março de 2012.

17. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 8 564,00)

### 運輸基建辦公室

#### 名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
江春花.....	80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十五日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：行政公職局一高等級技術員 黃珏

候補委員：運輸基建辦公室一高等級技術員 雷穎茹

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通

### GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

#### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Chon Fa.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

*Vogal efectiva:* Wong Kuok, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogal suplente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe do GIT.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico,

晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年七月九日第二十八期

《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分  
何潔心..... 81.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十五日於運輸基建辦公室

典試委員會：

代主席：運輸基建辦公室二等高級技術員 林綠葉

正選委員：行政公職局二等翻譯員 陳馬龍

候補委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分  
繆燦業..... 82.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室副主任 何蔣祺

dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Ho Kit Sum .....81,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lam Lok Ip, técnica superior de 2.ª classe do GIT.

*Vogal efectivo:* Magno Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogal suplente:* Loi Weng U, Estela técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Mio Chan Ip .....82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ho Cheong Kei, coordenador-adjunto do GIT.

正選委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃冠翹

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
梁偉鑾.....	83.05

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$5,161.00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

*Vogais efectivos:* Hoi Chao Wan, técnica superior assessora do GIT; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ricky.....	83,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

*Vogais efectivos:* Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 5 161,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺（一般範疇四缺及資訊範疇一缺）；

四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一四年八月二十二日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (quatro lugares da área geral e um lugar da área de informática);

4. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明書

#### 澳門生命教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號154/2014。

#### 澳門生命教育協會

### 第一章

#### 總則

#### 一、名稱

本會之中文名稱為“澳門生命教育協會”；英文名稱為“Macau Life Educational Association”。

#### 二、會址

本會會址設於澳門新橋渡船街何光來巷4A號地下。

經會員大會議決，本會會址可遷至澳門任何地方。

#### 三、宗旨

本會為具宗教特徵非牟利團體，其存在不設期限。宗旨為：

1) 以佛教的大愛精神關懷本地的老弱傷殘扶持弱勢社群。

2) 協助弘揚及推廣佛法；將佛陀的教法、生命的價值廣泛傳播；及宣導佛陀慈悲本懷，教育大眾尊重生命及珍惜一切物命。

3) 積極流通佛陀教育法寶；護持各佛教團體之弘法護生之活動；及舉辦與佛陀慈悲本懷相關之文化活動。

4) 關注全球環保教育，保護大地生命之活動。

為達到本會宗旨，本會在不抵觸佛教的原則及不違反本會章程規則的情況下，可服務學校老人院或其他慈善團體及非牟利機構。

### 第二章

#### 機關

澳門生命教育協會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第三章

### 會員組成及規範

一、會員大會為本會之最高權力機關。

二、會員大會由全體享有全權之正式會員組成，並設一名會長及一名副會長以協助大會事務。

三、而凡有志弘揚佛法護持及皈依三寶弟子在符合理事會制定的要求，且經理事會批准均可成為本會會員。

## 第四章

### 經會及財產

一、本會之所有活動經會由政府、機構、社會各界人士的捐贈、資助及遺產組成。

二、所有給予本會的捐贈、資助及遺產均屬本會之財產組成部份。

三、澳門生命教協會之財產由其名下之動產及不動產組成。

四、澳門生命教協會的會員須要定期繳交會費。

## 第五章

### 章程之修改及本會之消滅

一、如需修改章程，必須為此而特別召開會員大會，在第一次召集中出席會員需占會員總數之三分之二，而第二次召集須在不同日期，出席會員人數不限。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二、如解散澳門生命教育協會，必須為此而特別召開會員大會，在獲得全體會員之五分之四票數贊同時，方可解散。

## 第六章

### 一般規則

#### 一、與其他團體之聯繫

本會可以與其他團體合作，但不是其義務工作。

#### 二、對會員之報酬

本會為非牟利性，本會成員出任本會職務時不收取薪酬、利潤、租金、獎金或其他收益等，但為協會服務所花費用可以報銷。

## 三、附則

所有於本章沒有規定之事宜，則由會員大會處理。

二零一四年八月二十六日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$1,488.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 樂駿體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號155/2014。

#### 樂駿體育會

### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條——名稱

本會中文名稱為“樂駿體育會”；中文簡稱為“樂駿”；葡文名稱為“Clube Desportivo Lok Chon”；英文名稱為“Lok Chon Sports Club”，以下簡稱本會。

#### 第二條——會址

本會會址設於澳門飛能便度街24/G號新寶大廈5樓B座；經理事會決議，會址可遷至澳門任何地方。

#### 第三條——宗旨

本會為非牟利社團，以增加澳門青少年，業餘人士對體育運動的興趣，團結體育運動的專業人士，積極提倡參與各類比賽活動為宗旨。並以體育運動培養成員自立、刻苦耐勞、勇敢、堅忍不屈的精神、正確的價值觀和人生觀。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條——會員組成、資格

4.1 凡有意加入本會之人士，均須遵守本會會章。在填妥本會申請表格，經理事會批准後，即可成為本會會員。

4.2 本會會員數目不設限制。

4.3 凡會員違反會章、拒不履行會員義務，會員大會之決議或損害本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

4.4 本會會員無論因任何理由欲退會者，必須提前十四天以書面形式向本會理事會申請退會，經理事會批准後方為有效。

#### 第五條——會員權利、義務

5.1 會員享有下列權利：

5.1.1 選舉權、被選舉權及投票權；

5.1.2 參與本會組織之各項活動；

5.1.3 享受本會之福利。

5.2 會員享有以下義務：

5.2.1 遵守本會會章及各種規章，服從和執行本會權力機構的決議；

5.2.2 按時繳納入會費；

5.2.3 擔任本會授予之工作或職務；

5.2.4 維護本會聲譽及全體會員利益。

### 第三章 組織及職權

#### 第一節

#### 第六條——組織架構

本會之組織為：

6.1 會員大會；

6.2 理事會；

6.3 監事會。

#### 第七條——會員大會

7.1 會員大會是本會最高權力機關，擁有會章之最終解釋權，由全體會員所組成；

7.2 會員大會由會員大會主席團負責主持；

7.3 會員大會主席團主席同時出任本會會長，對外代表本會。

#### 第八條——會員大會職權

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

8.1 訂定、修改及公佈本會章程；

8.2 選舉會員大會主席團、理事會及監事會的成員；

8.3 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及其他文件。

#### 第九條——會員大會主席團組成

會員大會主席團設主席一名，副主席一名，秘書一名，人數必須為奇數。

#### 第十條——會員大會之召開

10.1 會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集。召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

10.2 在下列任何一種情況召開會員大會均被視為有效：

10.2.1 最少有註冊會員人數之半會員出席；

10.2.2 第一次召開時如法定人數不足，則於七天後第二次召開，召集形式與本章第10.1條規定相同，屆時將不論出席之會員人數；

10.3 若理事會認為有必要，或有半數以上會員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於十四天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同；召集形式與本章第11.1條規定相同；

10.4 會員大會的決議，須有超過出席之會員之絕對多數票方作通過，如贊成反對之會員票數相同，則需作新一輪投票直至得出結果為止。

#### 第十一條——理事會之組成、職責及權限

11.1 理事會由理事長一名、副理事長一名及理事若干名組成。人數由會員大會決定，但總人數不得少於五名，且必須為奇數；

11.2 理事會需每六個月至少召開一次會議，由理事長召集；

11.3 理事會負責執行會員大會之決議；

11.4 理事會每年度向會員大會提交會務工作報告及提出改善會務工作的建議；

11.5 理事會負責處理日常會務工作、財務管理及籌募本會經費；

11.6 理事會得視會務需要聘請社會賢達擔任名譽職務，以推進會務的發展；

11.7 理事會得以本會名義開設、管理、註銷銀行賬戶，且由理事會決議簽署方式。

#### 第十二條——監事會之組成、職責和權限

12.1 監事會由監事長一名、副監事長一名及監事各若干名組成。人數由會員大會決定，且必須為奇數；

12.2 監事會至少每六個月召開一次會議，由監事長召集；

12.3 監事會成員有權列席理事會會議；

12.4 監事會負責監察本會會務及有關財務收支的狀況，並提交年度報告給會員大會審議；

12.5 監事會負責對理事會的年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；

12.6 監事會負責督導理事會執行會員大會之決議。

#### 第十三條——組織架構成員之任期

本會組織領導架構成員任期為三年。會員大會主席團主席（會長）、理事長和監事長之職位可連任一次，屬非選舉而產生之職位不在此限。

#### 第十四條——臨時會議

14.1 若理事長及監事長認為有必要，或有半數以上理事或監事聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

14.2 每次會議均需半數以上理事或監事出席方為有效；

14.3 會議決議由出席理事或監事以相對多數通過方為有效。

#### 第十五條——空缺填補

會員大會主席團、理事會及監事會若有成員請辭；則由該會員大會、理事會及監事會之最高領導人必須適當委任會員代任；直至原任者任期結束為止。

### 第四章 附則

#### 第十六條——內部規章

本會得設內部規章對本章程未規範之事宜加以補充及具體化，尤其是訂定領導架構的具體產生辦法、規範轄下各內部隊伍或組織、行政管理及財務運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會決議通過後公佈執行。

#### 第十七條——內部隊伍及組織

17.1 理事會得按照其會務發展之需要，設立不同性質或形式之隊伍、組織或委員會，其存續時期得以公佈訂定之；

17.2 內部隊伍、組織或委員會之數目及類別不限，但必須要符合本會之宗旨，以及對本會之會務發展有實質幫助；

17.3 內部隊伍、組織或委員會之日常工作由理事會直接負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施之。

## 第十八條——章程之解釋權

18.1 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認方有效視作合法並延續執行之。

18.2 本章程如有未盡善之處，得按現行澳門特別行政區之法律規定，經理事會建議修改，交由會員大會進行決議。

18.3 修改章程的決議須獲當日出席會員四分之三之贊同票，會員大會方可通過實施之。

## 第十九條——經費及會費

19.1 本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

19.2 會員自動退會或被開除會籍者，所繳會費及其他費用，本會概不負責退還之責任。

19.3 會計年度自每年1月1日起至同年12月31日止。所有本會的經費預算或結算，需由理事會提交會員大會通過並公佈之。

## 第二十條——本會之解散

21.1 除澳門特別行政區司法機關宣告外，解散本會須由理事會提出終止動議，再召開會員大會或特別會員大會，由全體註冊會員投票決定，並獲得全體會員四分之三贊成票方可解散。

21.2 解散後之財產將按澳門特別行政區法律規定，用於發展與本團體宗旨相關的事業。

二零一四年八月二十六日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$3,236.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 236,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門基督教服務業團契

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號156/2014。

## 澳門基督教服務業團契

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門基督教服務業團契”，英文名稱為“Macau Christian Service Industry Fellowship”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會是一非牟利團體，以基督教信念關懷服務業從業人員，為他們舉辦不同形式活動，建立健康心靈。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門高美士街576號鴻安中心第2座3樓P室。因應會務需要，理事會可在任何時間決議把會址遷往澳門其他地方。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

任何人士明白並認同本會章程，均可透過書面方式申請加入本會，經理事會通過接納可成為本會會員。

凡違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議可進行下列處分：

- (一) 口頭提醒或警告；
- (二) 書面提醒或譴責；
- (三) 正式開除會籍。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

本會會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會、討論會務、投票、選舉及被選；
- (二) 參與本會舉辦的所有活動；
- (三) 享有由會員大會、理事會或本會內部規章所賦予的其他權利。

本會會員需履行以下責任及義務：

- (一) 遵守本會章程，內部規章及會員大會或理事會之決議；

(二) 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展；

(三) 出任被選出或受委任職位；

(四) 按時繳交入會費、會費及其他由本會所核准有助發展組織之負擔。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

一、會員大會由所有享有投票權的會員所組成。

二、會員大會由其選出的一名主席、一名副主席及一名秘書所組成的主席團主持，主席團的任期為二年，由享有投票權的會員中選出。

三、會員大會每年至少召開一次年度會議，討論及通過理事會的年度工作報告及財政報告，並討論及審議監事會的意見書；以及選出組織的各個職位。

四、會員大會由理事會主席以書面召開，召集通知書至少於會前八天用掛號信形式通知每位會員；召集書內，須載明會議的日期、時間、地點及議程。

五、在理事會的要求下，或由不少於全部會員的五分之一的要求下，可召開特別會員大會。

六、屬首次召集之會員大會會議，出席會員之數目必須達到半數，會員大會方可作出決議。若在預定開會時間時，出席會員不足半數，可召集第二次會員大會，屆時不論出席人數多少，會員大會均可合法及有效地作出決議。

七、倘會員未能出席會議，可委託他人代表出席並作出表決，為此，該會員須於會前提交一份經其簽署的致理事會主席之信函，該信函視作有關意定代理之足夠證明文件。

八、除法律另有規定外，會員大會之決議由出席會員或其授權代表的絕對多數票通過產生。

九、會員大會之職能為：

- a) 決定本會的整體方向；
- b) 選舉任免組織機構的各個職位；
- c) 通過本章程的修改；

d) 審議及通過理事會之年度工作報告、財政報告以及監事會之意見書。



## 第八條 理事會

一、本會由理事會負責日常會務，理事會由三位或以上單數成員所組成，成員須包括一位理事會主席，其他成員為理事。

二、理事會之成員每二年由會員大會從享有被選舉權的會員中選出，任期為二年，可連選連任，不限次數。

三、理事會之職能為：

a) 計劃及推行本會的活動，以保證本會宗旨的實踐；

b) 遵守及執行本章程、內部規例及會員大會的決議；

c) 取得、出租、管理、處分、轉讓、抵押或質押任何本會之動產；

d) 出租、管理任何本會之不動產；

e) 訂定及終止勞動合約，包括訂定薪金及一切符合澳門特別行政區現行法律之條款。

f) 簽署責任聲明書以及與行使本條所述職能有關的公證文書等文件。

四、理事會主席的權限為：

a) 向各組織機構提出建議；

b) 執行本會之日常管理工作；

c) 對外及在法庭內代表本會；

d) 在公共行政機關代表本會辦理一切行政及財政事宜上之手續，以及簽署為辦理有關手續所需之一切文書；

e) 聯同秘書簽署會議記錄；

f) 代表本會簽署買賣合同及其公證書、租賃合同、抵押合同及其公證書、質押合同及其公證書、責任聲明書、勞動合同並可訂定有關合同之金額及條件；

g) 代表本會支付及收取價金、簽發收據；

h) 代表本會履行澳門特別行政區的一切現行法律所規定的義務。

## 第九條 監事會

一、監事會由三位或以上單數成員所組成，成員須包括一位監事長，其他成員為監事。

二、監事會之成員每二年由會員大會從享有被選舉權的會員中選出，任期為二年，可連選連任，不限次數。

三、監事會之職責為：

a) 監察理事會的活動；

b) 審查本會的財務狀況及核對本會的週年財務報告；

c) 為帳目及理事會的週年報告向會員大會提出意見。

## 第四章 經費及財產

### 第十條

#### 經費及財產

一、本會的經費是由居於本地或外地的任何機構或人士，為協助本會達致其宗旨所作的捐贈；以及會費、利息、籌募及任何在理事會權限範圍內所得之收入。

二、本會的財產包括所有由購買得到或免費得到的各種財產（包括動產及不動產）所組成，即是經由本身的經費或捐贈而得到的財產。

## 第五章 會章的修改及本會的解散

### 第十一條

#### 會章的修改

本會章程的修改可在特別為此召開的會員大會中作出，有關決議須獲出席會員四分之三的贊同票。

### 第十二條

#### 本會的解散

一、本會只可在特別召開的會員大會中，由不少於全體會員的四分之三贊成票通過，才可解散。

二、會員大會作出解散之議決後，亦須決定本會所有財產應如何處理及分配。

二零一四年八月二十六日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門友協體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十一日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為296號。該設立章程文本如下：

## 澳門友協體育會 章程

(一) 會名、會址及宗旨

1. 本會定名為“澳門友協體育會”，中文簡稱為“友協”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動及健美舞蹈藝術活動。參加各項體育運動和健美舞蹈藝術運動和比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育及舞蹈藝術活動的發展。

3. 本會地址：澳門筷子基和樂圍宏佳工業大廈3樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好體育活動及舞蹈藝術活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

(1) 大會之召集須至少提前八日以掛號信或簽收之方式，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(2) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育或舞蹈藝術活動。

#### (五) 經費

14. 本會經費源於社會贊助和會費。

二零一四年八月二十六日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,224.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 慈心社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十一日存檔於本署2014/A SS/M5檔案組內，編號為295號。該設立章程文本如下：

#### 慈心社

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會之中文名稱為「慈心社」；英文名稱為「Metta Club」。

##### 第二條

##### 會址

一、本會會址設於澳門飛能便度里10A號飛能大廈地下A。

二、經會員大會議決，本會會址可遷至澳門任何地方。

#### 第三條

##### 宗旨

一、本會為具宗教特徵之非牟利團體，其存在不設期限。宗旨為：

1) 本着佛教博愛的精神，為社會各階層市民服務，推動社會慈善活動，關懷社群及參與社會服務。

2) 關懷及扶助社會上有需要幫助之弱勢社群，如：貧困家庭、兒童、學生、老人、婦女、殘障人士等，以及不分國界地幫助一切有需要之人士；

3) 促進和發展社會公益、慈善、宗教文化及教育等相關事務。

二、為達到本會宗旨，本會在不違反本會章程的規則情況下，可支援學校，寺廟或其他機關。

## 第二章

### 機關之規範

#### 第一節

##### 機關

#### 第四條

##### 機關

慈心社的機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第二節

### 會員大會

#### 第五條

##### 組成及會議

一、會員大會為本會之最高權力機關。

二、會員大會由全體享有全權之正式會員組成，並設一名會長及一名副會長以協助大會事務。

三、會員大會每年必須進行至少一次平常大會，以便討論及表決本會理事會的報告書、財務賬目、監事會之意見書及選舉本會機關。而特別會議時須經由理事會及監事會或至少二分之一會員要求才可召開，並由理事會及監事會主持。

#### 第六條

##### 會長之特定義務

一、會長負責協助主持會員大會之工作；

二、協助籌辦各項活動；及

三、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作。

#### 第七條

##### 副會長之特定義務

一、協助會長推動本會之相關工作；及

二、當會長無法出席時，由副會長代理。

#### 第八條

##### 會議的召開及運作

一、會員大會須由理事長主持且以書面方式召開會議，而大會之召集須提前八日以掛號信方式郵遞通知或最少提前八日透過簽收方式通知各會員，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

二、至少須有二分之一會員出席，會員大會方可進行。

三、在不違反法律和本章程的前提下，會員大會的決議由出席或通過理事長發給授權委託書的方式合法代表的出席會員，以絕對多數投票通過。

#### 第九條

##### 會員大會之權限

一、會員大會具以下權限：

1) 訂定本會活動的一般指引；

2) 每三年選舉社團機關及管理機關成員；

3) 通過對本章程的修改；及

4) 審議並通過理事會的報告、賬目以及監事會的相關意見書。

#### 第三節

### 理事會

#### 第十條

##### 組成

一、理事會為本會的行政管理機關，成員中包括理事長一名、副理事長一名、理事若干名（包括秘書及財務），理事會之總人數必須為單數。

二、本會的理事會成員由會員大會每三年在享有全權的會員中選出，其成員可以連任。

### 第十一條 理事會之權限

一、理事會具以下權限：

- 1) 策劃及領導本會的活動；
- 2) 遵守及執行章程及會員大會的決議；
- 3) 對錄取新會員作出決定；
- 4) 以任何方式取得、頂讓、出租、管理、處分、轉讓及以任何形式在動產或不動產上設定負擔；及
- 5) 可作所有不屬其他機關的權限所包含的事宜，而該等事宜必須符合本會的目標及目的。

### 第十二條 理事長之特定義務

一、持所有會議及負責本會所有的不同文化佈道，亦可以邀請世界各地大德主持及相關人士辦理佛教相關事務及教育。

二、在專用簿冊之會議記錄上，與秘書共同簽署會議記錄。

三、表決時如票數相同，則理事長有權再投一票，以作出決定性投票。

四、執行與其職位有關的一切行為。

五、就本會利益有關之事宜作為原告或被告在法庭內外代表本會，如本會有特別規定除外。

六、簽署買賣公證書、租賃合約、捐贈、擔保、保證、責任書或其他有關財產責任的文件，在遵守章程規定的情況下訂立條款。此類文件須與本會秘書共同簽名。

七、擔任本會轄下之所有委員會及團體主席。

### 第十三條 副理事長之特定義務

當理事長無法出席時，由副理事長代理。

### 第十四條 秘書之特定義務

一、在專用簿冊上記錄本會所有的會議記錄。

二、會議錄上，與理事長共同簽署會議記錄。

三、將屬於本會的重要文件看管及保存。

### 第十五條 財務之特定義務

一、收取給予本會的捐贈物。

二、負責本會的所有財務調動。

三、負責本會銀行賬目之開設、取消及轉移工作事項。

四、根據本會的決定，使用本會的財政基金。

五、負責所有與本會有關財務的信函。

六、執行本會在財政上的決策。

七、制定本會的年度財政報告和活動財政報告。

八、依照會計範疇的規則，更新賬簿內的資料。

### 第四節 監事會

#### 第十六條 組成

監事會須由單數成員組成，成員中包括一名監事長、一名副監事長及若干名監事。監事會成員由大會每三年從符合本會規定中所指符合資格的會員中選出。

#### 第十七條 權限

一、監事會具以下權限：

- 1) 監察理事會和監事會的活動；
- 2) 定期檢查和監察本會的賬目；及
- 3) 對理事會的年度報告及賬目擬定意見書。

### 第三章 會員之規範

#### 第十八條 會員

凡熱心公益，認同及擁護本會宗旨，並願意遵守本會會章者，依手續申請，經理事會審核認可，均可成為會員。

#### 第十九條 會員之權利及義務

一、本會會員之權利：

- 1) 在會員大會表決以及選舉和被選舉。

2) 批評、建議、質詢有關本會事務。

3) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

二、本會會員之義務：

1) 遵守本會章程及執行一切決議事項。

2) 協助推動本會會務之發展。

### 第二十條 會員之除名

凡違反本會規章之會員，均可被理事會除名。

### 第二十一條 選舉和被選舉的權利

所有會員均可有權選舉社團機關和被選舉擔任社團機關的任何職務。

### 第四章 經費及財產

#### 第二十二條 捐贈物及遺產

一、本會之所有活動經費由政府、機構、社會各界人士的捐贈、資助及遺產組成。

二、所有給予本會的捐贈、資助及遺產均屬本會之財產組成部份。

#### 第二十三條 財產

慈心社之財產由其名下之動產及不動產組成。

### 第五章 章程之修改及本會之消滅

#### 第二十四條 章程之修改

如需修改章程，必須為此而特別召開會員大會，在第一次召集中出席會員需佔會員總數之三分之二，而第二次召集須在不同日期，出席會員人數不限。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

#### 第二十五條 解散

如解散慈心社，必須為此而特別召開會員大會，在獲得全體會員五分之四票數贊同時，方可解散。

**第六章****一般規則****第二十六條****與其他團體之聯繫**

本會可以與其他團體合作，但不是其義務工作。

**第二十七條****對會員之報酬**

本會為非盈利性，本會成員出任本會職務時不收取薪酬、利潤、租金、獎金或其他收益等，但為協會服務所花費用可報銷。

**第二十八條****附則**

所有於本章沒有規定之事宜，則由大會處理。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$4,391.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****聚愛慈善會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十二日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為297號。該設立章程文本如下：

**聚愛慈善會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名為“聚愛慈善會”，中文簡稱為“聚愛”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為弘揚扶貧濟困的傳統美德，幫助社會上不幸的個人和困難群體，開展多種形式的社會救助工作。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門台山新城市第二街新城市花園第四座龍華閣12樓C座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,605.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****澳門餐飲文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為300號。該設立章程文本如下：

**第一章****總則****第一條——定名**

本會之名稱為“澳門餐飲文化協會”，英文名稱為“Food and Beverage Culture Association of Macau”，英文簡稱為“FBCAM”，以下只以中文簡稱為「本會」。

**第二條——本會之會址**

本會之會址為：黑沙環看台街367號民安新村第一座4樓BD。

**第三條——宗旨**

本會為酒店及餐飲業從業員之非牟利組織，其宗旨在於提升本澳餐飲業的餐飲知識及技術、促進會員間的友誼和合作。

**第四條——活動**

本會之活動方式包括：品酒課程、調酒課程、廚藝課程、技術交流會、講座及研討會等。

**第五條——資格**

(一) 凡酒店及餐飲業，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

(二) 會章及附例內各項資格及權利之年齡計算

(1) 首次入會會員：以入會表格簽署日期之年齡計算。

(2) 續會會員：以該年度會期首日之年齡計算。

**第二章****會員**

**第六條——(一) 個人會員繳交首次入會費，並按不同會籍繳交有關會費**

(1) 見習會員：一年有關經驗或現職餐飲業從業員，繳交見習會員年費。

(2) 基本會員：二年以上有關經驗及通過本會之專業考試，繳交基本會員年費。

(3) 資深會員：五年以上有關經驗及通過本會之專業考試，繳交資深會員年費。

**(二) 行政會員**

凡對本會有貢獻者，由理事會邀請加入。

**第七條——權利****(一) 全體會員**

(1) 可參加本會各項活動，使用本會設施，享有本會福利。

(2) 有權出席會員大會及列席理事會或監事會會議。

**(二) 投票會員**

(1) 年齡在十八歲以上之會員。

(2) 出席會員大會的投票會員有動議、和議、表決、投票之權利。

**(三) 參選會員**

(1) 年齡在十八歲以上之會員。

(2) 享有提名及被選權。

**第八條——義務**

凡會員得履行遵守會章及附例、準時繳交會費、出席會員大會、遵守會員大會的決議，以及參與本會之活動。

**第九條——終止會籍**

(一) 條件：任何會員的言論或行為損害本會利益。

(二) 執行：經理事會通過，可終止其會籍而不須發還已繳費用。

**第三章****本會組織****第十條——(一) 會員大會**

為本會之最高權力機構。

**(二) 理事會**

負責推行本會日常事務。

**(三) 監事會**

監察理事會所推行之本會日常事務。

**第四章****會員大會****第十一條——權責**

(一) 討論及通過修改會章及其附例。

(二) 選舉新一屆理事會及監事會。

(三) 決定經費預算，審核財政報告。

(四) 審核理事會之年報及提案。

(五) 決定其他事項。

**第十二條——會期**

每年由四月一日至翌年三月三十一日為止，與財政年度相同。

**第十三條——法定人數**

法定人數為全體投票會員的百分之五十。

**第十四條——會議****(一) 召開情況**

每年最少開會一次，每次會議須於每年會期開始後九十天內舉行。

**(二) 召集人**

會議由理事會出任召集人。

**(三) 召開程序**

召集人於舉行前最少十四天以掛號信方式或透過簽收方式通知會員，並列明會議之日期，時間，地點及議程。

**第十五條——運作****(一) 會議主席**

(1) 會議由主席出任會議主席。

(2) 若主席缺席時，理事會應互選一名副主席出任會議主席。

(3) 若副主席亦缺席時，理事會應互選一名理事會成員出任會議主席。

(4) 若所有理事缺席時，出席的投票會員應互選一人出任會議主席。

(二) 會議之提案，必須由出席的投票會員二人聯名動議，並由第三位出席的投票會員和議，並經會員大會通過，得列入會議議程。

(三) 會議之決議案，除另有規定外，必須以出席的投票會員表決之絕對多數決定。

(四) 所有會議必須留有正式記錄，由會議主席簽署。

**第十六條——休會與復會**

在原定開會時間內未能完成議程，會議主席得宣佈休會，並於二十一天內召開會議繼續討論餘下的議程。法定人數與會員大會相同。

**第十七條——流會**

在原定開會時間六十分鐘後，若法定人數未足，則由會議主席宣佈流會，並於二十一天內再召開第二次會議。是次會議之法定人數不限。

**第五章****理事會****第十八條——權責**

(一) 理事會為本會推行日常事務之組織，負責會務日常支出，如有需要調撥基金。

(二) 執行會員大會之決議。

(三) 制定會務報告、財政報告及財政預算。

(四) 統籌各項活動，審核活動狀況。

(五) 討論及通過修改附例。

(六) 商討及終止會員會籍。

(七) 邀請本會顧問。

(八) 邀請行政會員。

#### 第十九條——組織

(一) 理事會由會員大會選出。

(二) 理事會共九至十一人由單數成員組成，設下列職位：

(1) 主席一人：出任會員大會及理事會會議主席，簽署文件，推行會務。

(2) 副主席一至三人：協助主席推行會務，當主席不能執行職務時，執行主席一切職務。

(3) 義務財政二人：負責本會一切財政收支及記錄；負責編製年結及財政預算案。

(4) 義務文書二人：負責本會一切文書、記錄及通信；負責記錄會員大會、特別會員大會及理事會會議。

(5) 其他為專責理事三人：協助主席、副主席、義務財政及義務文書，並執行其專責職務。

#### 第二十條——任期

理事會任期由選出日起，至選出新理事會為止及任何理事會成員之任期為三年。

#### 第二十一條——選舉方法

根據理事會選舉方法，在會員大會上選出新理事會。

#### 第二十二條——辭職和遞補

(一) 辭職：由理事會討論及通過，並知會全體會員。

(二) 遞補：

(1) 當主席、副主席、義務財政或義務文書出缺時，由理事會互選補上。

(2) 當專責理事出缺時，毋須補上。

#### 第二十三條——補選或重選

(一) 當理事會人數少於三人時，必須由理事會召開特別會員大會補選。新理事會之選出人數最多為原理事會之出缺人數。

(二) 當理事會遭會員大會罷免，或未能組成時，必須即時由會議互選一名投票會員出任召集人，召開特別會員大會重選。新理事會之選舉、組織及運作與原理事會相同，惟任期為原理事會之餘下任期。

#### 第二十四條——會議

(一) 召開情況

理事會每月最少開會一次。

(二) 召集人

會議由主席出任召集人。

(三) 召開程序

召集人於舉行前最少七天以書面通知理事，並列明議程。

#### 第二十五條——運作

(一) 理事會會議法定人數為全體理事會成員之過半數。

(二) 會議主席

(1) 會議由主席出任會議主席。

(2) 若主席缺席時，理事會應互選一名理事出任會議主席。

(三) 會議議案

(1) 必須以理事表決之絕對多數決定。

(2) 若贊成和反對票數相同，會議主席可以多投一票。

(4) 所有會議必須留有正式記錄，由會議主席簽署。

#### 第二十六條——流會

在原定時間三十分鐘後，若出席理事未足法定人數，則作流會論，並於十四天內再舉行第二次會議。

### 第六章 理事會之選舉

#### 第二十七條——提名程序

(一) 「理事提名表格」須於選舉前最少十四天寄發給各會員。

(二) 參選會員得三名投票會員為提名人，簽署「理事提名表格」，並由接受提名者簽署確認，得成為候選人。

(三) 所有提名人及候選人，均須於選舉前清繳當屆會費，否則該項提名作廢。

(四) 候選人可以書面或即場提名方式獲提名。

(1) 書面提名：已簽妥之「理事提名表格」須於會議選舉議案開始前呈交會議主席。

(2) 即場提名：參選會員得三名投票會員為提名人，並由接受提名者確認，得成為候選人。

#### 第二十八條——選舉程序

(一) 新理事是從理事會候選人中，根據理事會組織人數，以等額選舉或差額選舉方法選定。

(二) 等額選舉：如候選人數與選出人數相同時，如無反對，即自動當選新理事。如有候選人遭反對，則以單輪一人一票不記名及絕對多數形式，對該候選人作信任投票。

(三) 差額選舉：如候選人數多於選出人數時，以單輪一人一票不記名方式直接選舉，計算全票制選票之絕對多數選出新理事。

(四) 差額選舉如有票數相同而影響選舉結果時，可即場以抽籤決定。

(五) 如選出理事人數少於五人時，由原理事會召開特別會員大會增選未足之理事人數。

#### 第二十九條——互選程序

(一) 新理事會必須於選出後十四天內，舉行理事會會議，並互選各職位。

(二) 新理事會需於選舉後三十天內將互選結果公告會員。

#### 第三十條——移交程序

原理事會必須於新理事會互選後十四天內，移交所有職權、文件及賬目。

### 第七章 監事會

#### 第三十一條——權責

監事會為監察本會之理事會的日常事務之組織。

#### 第三十二條——組織

(一) 監事會由會員大會選出。

(二) 監事會由五人組成，設下列職位：

(1) 主席一人：出任會員大會及監事會會議主席，簽署文件，推行會務。

(2) 副主席一人：協助主席推行會務，當主席不能執行職務時，執行主席一切職務。

(3) 義務文書一人：負責本會一切文書、記錄及通信；負責記錄會員大會、特別會員大會及監事會會議。

(4) 其他為專責監事二人：協助主席、副主席、義務財政及義務文書，並執行其專責職務。

### 第三十三條——任期

監事會任期由選出日起，至選出新監事會為止及任何監事會成員之任期為三年。

### 第三十四條——選舉方法

根據監事會選舉方法，在會員大會上選出新監事會。

### 第三十五條——辭職和遞補

(一) 辭職：由監事會討論及通過，並知會全體會員。

(二) 遞補：

(1) 當主席、副主席、義務財政或義務文書出缺時，由監事會互選補上。

(2) 當專責監事出缺時，毋須補上。

### 第三十六條——補選或重選

(一) 當監事會人數少於三人時，必須由監事會召開特別會員大會補選。新監事之選出人數最多為原監事會之出缺人數。

(二) 當監事會遭會員大會罷免，或未能組成時，必須即時由會議互選一名投票會員出任召集人，召開特別會員大會重選。新監事會之選舉、組織及運作與原監事會相同，惟任期為原監事會之餘下任期。

### 第三十七條——會議

(一) 召開情況

監事會每月最少開會一次。

(二) 召集人

會議由主席出任召集人。

(三) 召開程序

召集人於舉行前最少七天以書面通知監事，並列明議程。

### 第三十八條——運作

(一) 監事會會議法定人數為三人。

(二) 會議主席

(1) 會議由主席出任會議主席。

(2) 若主席缺席時，監事會應互選一名監事出任會議主席。

### (三) 會議議案

(1) 必須以監事表決之絕對多數決定。

(2) 若贊成和反對票數相同，會議主席可以多投一票。

(四) 所有會議必須留有正式記錄，由會議主席簽署。

### 第三十九條——流會

在原定時間三十分鐘後，若出席監事未足法定人數，則作流會論，並於十四天內再舉行第二次會議。

## 第八章 監事會之選舉

### 第四十條——提名程序

(一) 「監事提名表格」須於選舉前最少十四天寄發給各會員。

(二) 參選會員得三名投票會員為提名人，簽署「監事提名表格」，並由接受提名人簽署確認，得成為候選人。

(三) 所有提名人及候選人，均須於選舉前清繳當屆會費，否則該項提名作廢。

(四) 候選人可以書面或即場提名方式獲提名。

(1) 書面提名：已簽妥之「監事提名表格」須於會議選舉議案開始前呈交會議主席。

(2) 即場提名：參選會員得三名投票會員為提名人，並由接受提名人確認，得成為候選人。

### 第四十一條——選舉程序

(一) 新監事是從監事會候選人中，根據監事會組織人數，以等額選舉或差額選舉方法選定。

(二) 等額選舉：如候選人數與選出人數相同時，如無反對，即自動當選新監事。如有候選人遭反對，則以單輪一人一票不記名及絕對多數形式，對該候選人作信任投票。

(三) 差額選舉：如候選人數多於選出人數時，以單輪一人一票不記名方式直接選舉，計算全票制選票之絕對多數選出新監事。

(四) 差額選舉如有票數相同而影響選舉結果時，可即場以抽籤決定。

(五) 如選出監事人數少於六人時，由原監事會召開特別會員大會增選未足之監事人數。

### 第四十二條——互選程序

(一) 新監事會必須於選出後十四天內，舉行監事會會議，並互選各職位。

(二) 新監事會需於選舉後三十天內將互選結果公告會員。

### 第四十三條——移交程序

原監事會必須於新監事會互選後十四天內，移交所有職權、文件及賬目。

## 第九章 財務

### 第四十四條——財政年度

本會之財政年度與會期相同。該年度會費之有效日期至財政年度完結為止。

### 第四十五條——財政預算及報告

(一) 本會之一切財政收支及記錄，由監事會負責。

(二) 本會義務財政須在監事會會議報告財政狀況。監事會須將全年財政預算及財政報告，呈交會員大會審核通過。

### 第四十六條——財務責任

(一) 本會為一非牟利之團體，所有監事均為義務性質。

(二) 本會之財務以不負債為原則。當可能出現負債時，監事會應立即召開特別會員大會，商量對策。

(三) 若負債出現時，一切債務由該屆全體監事負責。

### 第四十七條——會費

(一) 首次入會費用：澳門幣壹佰圓正 (MOP\$100)。

(二) 見習會員年費：澳門幣壹佰圓正 (MOP\$100)。

(三) 基本會員年費：澳門幣壹佰圓正 (MOP\$100)。

(四) 資深會員年費：澳門幣壹佰伍拾圓正 (MOP\$150)。

(五) 每年十一月一日或之後首次入會之基本或學生會員，則該年度之年費減半。

### 第四十八條——經費種類

本會之收支經費分為常務經費、會務基金及教育基金三種。

### 第四十九條——經費收入來源

(一) 常務經費：會員年費及贊助。

(二) 會務基金：首次入會費及會員年費。

(三) 教育基金：對外推廣活動或課程之收入及贊助。

#### 第五十條——經費用途

(一) 常務經費：本會經常性開支。

(二) 會務基金：本會非經常性開支。

(三) 教育基金：開辦調酒課程、廚藝課程、雞尾酒比賽、廚藝比賽、講座及推廣之必需開支。

#### 第五十一條——經費運作

(一) 本會所存現金以澳門幣伍佰圓為限，餘款必須存入由理事會指定的本會之銀行戶口，所得利息全部歸本會所有。

(二) 凡每一項支出在澳門幣二千圓以下者，可由理事會主席自行決定；但凡每一項支出超過澳門幣二千圓者，必須得理事會通過。

(三) 本會一切收入，必須發出由義務財政簽署及加蓋本會會印之正式收據，而一切收支必須留有記錄。

(四) 本會之銀行戶口運作須由至少兩名理事共同簽署。

### 第十章

#### 會章及附例

##### 第五十二條——會章

(一) 本會會章如未有盡善處，可由會員大會提出修改，並以四分之三出席會員通過。

(二) 理事會必須保留會章修訂案之討論過程及議決之詳細記錄。

(三) 會員大會有會章之最終解釋權。

##### 第五十三條——附例

(一) 附例是一套有約束力的指引及規則，旨在協調本會之日常事務，但內容只可以涉及沒有違反會章的技術性日常運作事宜。

(二) 附例可由監事會自行討論及通過，並通知會員。

(三) 監事會必須保留附例之討論過程及議決之詳細記錄。

(四) 監事會有附例之解釋權。

### 第十一章

#### 解散

##### 第五十四條——解散本會

在會員大會中得全體會員百分之八十絕對多數票通過後，本會得解散。

#### 第五十五條——資產處理

因本會為一非牟利組織，故解散後所餘資產應送予本澳之非牟利的合法組織或慈善組織。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$7,487.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 487,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 一牧一棧培育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為301號。該設立章程文本如下：

#### 一牧一棧培育協會

### 第一章

#### 總則

##### 第一條

#### 名稱

本會定名中文為：一牧一棧培育協會。

葡文名為：Associação de Formação  
“Um só Rebanho e Um só Pastor”。

英文名為：One Flock and One  
Shepherd Formation Association。

中文簡稱：一牧一棧。

##### 第二條

#### 會址

本會會址設於澳門祐漢順景廣場105號海景園第三座16樓U。

##### 第三條

#### 期限及宗旨

1. 本會之存在期無限。

2. 本會為一非牟利性質之團體，旨在組織天主教教會內外資源，為天主教信徒及對天主教信仰有興趣人士提供培育服

務，推動會友在身、心、社、靈及信仰認知等方面的成長與發展，好讓能更活潑積極地履行福傳的使命，並實踐教會“一牧一棧”的精神。

### 第二章

#### 會員

##### 第四條

#### 會員資格

1. 凡居住本澳，年滿十八歲或以上的天主教教友，均可申請加入本會。

2. 本會會員人數不限。

##### 第五條

#### 會員權利

1. 出席會員大會。

2. 有選舉及被選舉權。

3. 就本會會務作出查詢、批評及建議。

4. 要求召開特別會員大會。

5. 享用本會設施及參與本會所舉辦之各項活動。

6. 有退會自由。

##### 第六條

#### 會員義務

1. 遵守本會章程。

2. 支持和參與本會各項活動。

3. 按時繳納會費。

##### 第七條

#### 入退會申請、入會費及年費

1. 本會會員的入會及退會申請，由理事會按會期進行審批。

2. 入會費及每年會費，經理事會提議，由會員大會通過。

##### 第八條

#### 喪失會員資格

1. 若會員嚴重違反會章，有損本會聲譽，理事會及監事會聯席會議有權暫時終止其會籍，再交會員大會或特別會員大會討論是否取消其會員資格，但該會員仍保留出席該次會員大會之權利。

2. 經通知仍欠交兩年會費者。



### 第三章 組織架構

#### 第九條 組織

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。

#### 第十條 選舉和任期

1. 由會員在會員大會中以個別提名、不記名投票和絕對多數票方式選出會員大會主席、秘書，理事會及監事會成員，並公佈結果。

2. 當會員人數未達基本職位數目時，得在會員大會主席、秘書，理事會和監事會中擔任超過一席的職位。

3. 會員大會主席、秘書、理事會和監事會成員的任期為兩年，主席、理事長、監事長職位連選得連任一次。

### 第四章 會員大會

#### 第十一條 組成

1. 會員大會是本會之最高決策機構，由全體會員組成。

2. 會員大會設主席一人、秘書一人，當主席不能履行其職責時，由秘書代理之。

3. 會員大會主席負責主持會員大會，簽署會議記錄，以及按會員大會的決定授予被選會員職務。

4. 會員大會秘書負責會議記錄，處理及簽署與會員大會有關之所有文件。

#### 第十二條 召開

1. 會員大會每年最少舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。

2. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開。

3. 遇特殊需要，得召開特別會員大會。特別會員大會得由下列任一途徑，在七十二小時前提交議程通知會員召集，但出席人數不得少於全體會員的三分之一。

- a) 由理事會召集；
- b) 由監事會召集；

4. 特別會員大會如遇連續兩次流會，則由包括出席的會員、理事會成員、監事會成員在內的聯席會議代之。

#### 第十三條 權力

1. 會員大會可行使下列權力：
  - a) 制定本會的決策；
  - b) 選出或罷免當屆之會員大會、理事會及監事會之成員；
  - c) 審議及表決理事會的工作報告和財政報告，聽取監事會的意見；
  - d) 闡釋、修改及通過本會章程；
  - e) 開除會員會席。
2. 會員大會的決議：
  - a) 一般決議，以絕對多數通過；
  - b) 修改章程的決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票。

### 第五章 理事會

#### 第十四條 組成

1. 理事會由三位或以上之單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干等職務。

2. 理事長負責主持理事會會議及其他活動，對外代表本會發言。

#### 第十五條 職責

1. 理事會是會員大會休會期間的執行機構。

2. 理事會會議每月最少召開一次，會議須有半數以上成員出席，及通知監事會列席。

3. 理事會行使下列職權：

- a) 執行本會的決策；
- b) 委任本會的代表，參與其他的組織或活動；
- c) 招收會員；
- d) 召開會員大會和特別會員大會；
- e) 整理本會的年度工作報告及財政報告，先交監事會審核，再交會員大會審議、通過。

### 第六章 監事會

#### 第十六條 組成

監事會由三位或以上之單數成員組成，可設監事長一人、副監事長及監事若干等職務，應視乎監事會人數由互選產生。

#### 第十七條 職責

監事會行使下列職權：

- a) 列席理事會會議，審閱理事會會議記錄；
- b) 審核財政收支；
- c) 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；
- d) 召開特別會員大會。

### 第七章 指導神師

#### 第十八條 指導神師

1. 本會應設指導神師一位，由理、監事會推薦，經教區主教核准及任命，任期為兩年。

2. 指導神師之職責，乃指導本會在教會精神及規例下推行會務。

### 第八章 財政收支

#### 第十九條 收入

本會的收入包括：

- a) 會員入會費及年費；
- b) 公共或私人機構之捐贈、資助；
- c) 活動收費結餘；
- d) 本身財產之收益。

#### 第二十條 支出

1. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

2. 所有支出應由至少兩名理事會成員簽名確認。

**第九章****解散****第二十一條****解散**

1. 本會可在明確為此目的而召開的全體會員大會上，經至少全體會員的五分之四通過，而決議解散。

2. 當通過解散的決議時，會員大會將委任一個善後委員會，負責處理本會之資產及負債。

**第十章****附則****第二十二條****附則**

本章程未記載之事宜概依澳門現行法律執行。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,784.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 784,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**國際應用心理學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十一日存檔於本署2014/A SS/M5檔案組內，編號為294號。該設立章程文本如下：

**國際應用心理學會章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“國際應用心理學會”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利之自治組織，為國際應用心理學領域內的專業團體，其宗旨是通

過聯合澳門及其他地區專業人士，促進學術研究、資訊交流及鼓勵實踐，從而對全球應用心理專業發展和水準之提高作出貢獻。宗旨如下：

(一) 爭取及維護會員的合法權益；

(二) 致力拓展提高應用心理學專業之工作；

(三) 加強國際及本地應用心理學專業的合作，促進與應用心理相關工作。

**第三條****會址**

本會設於澳門氹仔成都街357號濠景花園紫金苑34樓F。經會員大會決議，會址可遷移至澳門任何地點。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡符合本會之辦會宗旨，經理事會同意及繳交會費後，即成為本會會員。

**第五條****會員權利和義務**

一、會員有以下權利：

(一) 享有選舉的權利；

(二) 參與本會組織之各項活動；

(三) 享受本會之一切有關會員權益。

二、會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；

(二) 按期繳納會費；

(三) 不得作出有損本會聲譽之行動。

**第六條****會員資格中止和喪失**

一、會員如不履行第五條二款所指之義務，並經理事會提請會員大會通過，得被取消會籍。

二、違反本會章程、內部規章、決議、或損害本會聲譽、利益之會員，將由監事會決定提請會員大會及作出適當的處分。

**第三章****組織機構****第七條****機構**

本會的組織結構包括會員大會、理事會、監事會。

**第八條****會員大會**

會員大會是本會最高權力機構，除擁有法律所賦予之職權外，還可制定和修訂本會章程，選舉和罷免成員。審議理事會和監事會的工作報告和財政報告。制定本會的政策及其他重大問題而作出決定。

一、會員大會享有以下權力：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉理事會及監事會的成員；

(三) 行使法律或章程賦予的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成，召開日常會議。

三、會員大會設主席團。主席團由主席一人，副主席若干名，秘書一人，總數為單數，並由主席主持工作。

四、會員大會每年至少舉行一次會議，最少八天之前以掛號信通知會員，通知書內必須注明會議之日期、時間、地點和議程。

五、會員大會主席團任期為兩年，可連選連任。

**第九條****理事會**

一、本會執行機構為理事會，由會員大會選出，不少於五人，總人數須為單數，其中理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財務長一名及理事若干名所組成。

二、理事會根據大會制定的方針及理事會的決議開展各項會務活動；向會員大會提交會務報告；決定接受捐贈；制定會費；按會務發展需要，聘用顧問、工作人員及確定其薪酬。

三、理事會任期為兩年，可連選連任。

**第十條****監事會**

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出不少於三人組成，總人數須為單數，其中一人為監事長。

二、監事會職責是監督審閱理事會之會務及財務帳目，每年之會務及財政報告。

三、監事會按法律所賦予之職權負責監察理事會的工作，對理事會的會務提交意見書。

四、監事會任期為兩年，可連選連任。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費來源

本會的經費來源包括會員繳納會費、會員捐贈、團體或個人贊助、捐贈及政府資助等。

##### 第十二條 經費支出

本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支及維持本會正常運營所需資金所構成。

#### 第五章 附則

##### 第十三條 解散

一、除法院宣告外，解散本會須由全體會員投票決定，並獲得全體會員四分之三贊同方可解散。

二、解散後之財產由理事會整理後交由會員大會處理。

三、章程修改之具體規定由內部規章規範。

##### 第十四條 章程修改

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊同票。

##### 第十五條 章程解釋

章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會作出解釋，並受澳門特別行政區現行法規規範。

##### 第十六條 內部規章

本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章施行。

二零一四年八月二十六日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,502.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 502,00)

## 第二公證書

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門揚州促進聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十二日存檔於本署2014/A SS/M5檔案組內，編號為299號。該設立章程文本如下：

#### 澳門揚州促進聯合會

#### Macau Yangzhou Promotion Association

#### 【章程】

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門揚州促進聯合會”，簡稱“澳揚促聯合會”；

英文名稱為“Macau Yangzhou Promotion Association”；

葡文名稱為“Associação de Promoção de Macau e Yangzhou”。以下簡稱“本會”。

第二條——本會經由澳門政府正式註冊登記，本會即成為無限期存續之社團。

第三條——法人地址：本會會址設於澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場20樓。

第四條——本會有志於進行發揚愛國愛澳愛揚傳統，發揮團結互助精神，加強澳門與揚州兩地之聯繫溝通。為澳揚同胞及會員提供一個溝通、合作與互動的交流平臺，積極發揮人緣、地緣優勢，推動澳揚兩地合作。為達致上述目標，維護澳門繁榮穩定，做出應有的貢獻。

#### 第二章 宗旨、職責

第五條——本會宗旨：

一、發揚愛國愛澳愛揚團結互助精神；

二、為澳揚同胞及會員提供一個溝通、合作與互動的交流平臺；

三、積極發揮人緣、地緣優勢，推動澳揚兩地合作；

四、更好地宣傳和推介澳門與揚州兩地的優勢。

第六條——本會職責：

一、本會在遵循“一國兩制”方針的前提下，致力推動澳門與揚州之間的聯繫；

二、促進發展澳門與揚州之間的交流與溝通；

三、促進本會會員之間的合作及聯繫；

四、組織推動培訓及交流活動；

五、推動和舉辦符合本會宗旨之任何活動。

#### 第三章 會員

第七條——本會會員有架構會員和個人會員，經理事會批准後即成為本會會員。

第八條——經理事會提議並由全體大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人擔任本會顧問、名譽顧問、榮譽顧問、名譽會長、榮譽會長。

第九條——本會會員有選舉權及被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動，獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

#### 第四章 會員權利及義務

第十條——會員享有下列權利：

一、自由討論學術問題和發表研究成果；

二、選舉與被選舉；

三、參加本會活動；

四、享用本會設施及資訊；

五、退會。

第十一條——會員基本義務：

一、遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及弘揚本會宗旨，愛護本會聲譽；

二、執行本會決議，維護本會的合法權益；

三、協助本會開展工作。

#### 第五章 會員資格喪失

第十二條——會員資格喪失：

任何會員違反本章程及內部規章，將受到下列處分：

- 一、口頭警告；
- 二、書面批評；
- 三、暫停會員權利最高至六個月；
- 四、開除會籍（下列情況均得以處分）：

（1）作出損害本會之聲譽行為或嚴重危害本會之利益者；

（2）因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；

（3）利用本會名義而謀取私利者；

（4）凡會員因違反及不遵守會章或損害本會名譽或利益行為，經理事會議決後，可取消其會員資格。

第十三條——會員退會應書面通知本會。

## 第六章 組織架構

第十四條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第十五條——本會最高權力架構為會員大會。會員大會亦負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會成員。

第十六條——本會會員大會主席團由單數成員組成，設大會主席一名、副主席及秘書各若干名。會員大會主席、副主席及秘書每屆任期為三年，可連選連任。

第十七條——本會執行機構為理事會，由單數成員組成，設理事長一人，副理事長及理事若干人。理事長由理事會成員選舉產生每屆任期為三年，可連選連任。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十八條——本會監察機構為監事會，由單數成員組成，設監事長一人、副監事長及監事若干人，監事長由監事會成員選舉產生每屆任期為三年，可連選連任。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

## 第七章 會議

第十九條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由主席或代任人召集，至少於會議前半個月以掛號信或簽收形式通知會員，通知書內須明確會議日期時間、地點及議程。

第二十條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第二十一條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第二十二條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊成票通過。遇到票數相同時，採用充分協商，達成一致的辦法解決問題。

第二十三條——本會會章之修改決議必須於會員大會會議中進行，決議取決於出席成員四分之三之贊成票通過。

## 第八章 經費

第二十四條——本會經費主要來源為：

- 一、會員自願捐獻；
- 二、社會人士捐助；
- 三、公共及私人實體和社會其他機構贊助；
- 四、本身財產及資本之收益；
- 五、其他合法收益；
- 六、理事會有籌募經費之責任。

第二十五條——本會財務管理制度：

- 一、本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核；
- 二、年度財務報表須每年向會員公佈。

## 第九章 附則

第二十六條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

第二十七條——本會解散

一、本會解散的建議必須在專門為此而召開的會員大會上獲四分之三以上全體會員通過；

二、若解散的建議獲得通過，會員大會須委任一個解散專責委員會，負責處理本會的財物。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,864.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 864,00）

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## Associação de Gestores e Formadores de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 20 de Agosto de 2014, exarada a fls. 69 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 63, deste Cartório, foi constituída entre GRAÇA RIBEIRO, EDUARDO JOAQUIM, IAU, IOK CHAN, IAU GRAÇA RIBEIRO, LUÍS MIGUEL, e IAU GRAÇA RIBEIRO, PAULO ANDRÉ, uma associação com a denominação de «ASSOCIAÇÃO DE GESTORES E FORMADORES DE MACAU» em Português, “澳門經理及培訓師學會” em Chinês, e “MACAU MANAGERS AND TRAINERS ASSOCIATION” em Inglês, que se regerá pelos estatutos constantes dos artigos em anexo:

## 第一條 名稱

本會葡文訂名為“Associação de Gestores e Formadores de Macau”，中文為“澳門經理及培訓師學會”，英文為“Macau Managers and Trainers Association”。

## 第二條 會址

本會會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1樓16室。

## 第三條 性質及存續期

本會是個非牟利及向社會提供服務的機構，存續期為不確定。

## 第四條 宗旨

本會的宗旨如下：

a) 研究及調查在一般性管理和培訓領域上能完善會員及/或第三人職業之方法及程序；

b) 舉辦課程、研討會、講座及其他會議以討論對會員和整體社會感興趣之事宜；及

c) 制定旨在推廣本會宗旨並使其扎根澳門之準則及綱領。

## 第五條

## 會員入會資格

1. 凡支持本會所提倡之宗旨的個人或法人，皆可申請成為本會會員。

2. 入會須經理事會決議批准。

## 第六條

## 會員之權利

下列為會員之權利：

a) 可選舉及被選舉以擔任本會機關之職務；

b) 可參加會員大會的討論及投票；

c) 可參與及獲通知本會之各項活動；

d) 可享受本會之各項服務；及

e) 可享有法律向其賦予的其他權利。

## 第七條

## 會員之義務

下列為會員之義務：

a) 遵守本會會章、履行及保證履行本會機關作出的各項決議；

b) 參加及推廣本會的各項活動；

c) 若獲選擔任本會機關之職務，於在職期間執行有關職能；

d) 按照本會的共同利益行事；

e) 通知理事會任何私人或職業住所的變動；及

f) 履行會員之一般義務。

## 第八條

## 退會或除名

1. 理事會得因會員沒有遵守法律或章程對其所規定之義務，又或因其作出的行為或不作為可能影響本會聲譽，又或沒有適當推行本會宗旨的會員予以除名。

2. 任何會員皆可以致函理事會主席要求離開本會。理事會收悉信件後，該會員將立即失去會員資格。

## 第九條

## 本會機關

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第十條

## 會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成以全權行使其權利。

2. 會員大會主席團由一名主席及一名秘書組成。

3. 主席團主席由會員大會選舉產生，由其主持各項會議並委任秘書。

4. 在不妨礙法律向其賦予之其他職責下，會員大會的職權尤其包括如下：

a) 批准及修改會章及內部規章；

b) 選舉及解任本會機關的據位人；

c) 評估及批准本會的資產負債表、報告及年度帳目；

d) 批准本會的活動安排；

e) 對本會之解散作出決議；及

f) 行使法律及會章賦予的其他職權。

## 第十一條

## 會員大會之運作

1. 除法律規定的情況外，會員大會每年舉行一次常會，當理事會主動提出或最少百分之十會員要求時，舉行特別會議。

2. 如於指定的會議時間，至少有半數會員出席，或召開會議的時間三十分鐘後，在第二次召集時，不論出席之會員數目多寡，會員大會皆視為有效組成。

3. 召集書內應指出開會的日期、時間、地點及相關議程。

4. 可於召集書內對在第一次會議上沒有必要之法定人數的情況下指定第二次召集新會議的另一日期，但兩個日期之間最少相隔8日。

5. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定者除外。

## 第十二條

## 理事會

1. 理事會由三個或多個成員以單數組成。

2. 理事會成員由會員大會推舉產生，任期為兩年，得自由一次或多次連任。

3. 理事主席由會員大會委任。

4. 理事會為本會的執行機關，職權尤其包括如下：

a) 執行會員大會通過的議決；

b) 管理本會之會務；

c) 安排組織本會的各項活動；

d) 對接納會員予以決定；

e) 聘用及解聘工作人員，訂定有關職務、工資及其他工作報酬及工作條件；

f) 預約購買、購買、預約出售、出售、抵押、出質及以任何其他形式對本會的動產及不動產設定負擔，以及決定建築工程、保持或更改任何建築工程、樓宇或其他對本會必須或適當的工程，不動產及動產的租賃；

g) 借入貸款或其他銀行便利，以及開立及關閉銀行戶口及處理帳戶往來；

h) 接受給予本會的捐贈及遺贈；

i) 遞交管理年度報告；及

j) 行使法律及會章規定的其他職權。

5. 理事會於每季舉行一次常會，當理事長主動提出或超過半數其餘理事要求時，舉行特別會議。

6. 理事會之決議以簡單多數票為之，但必須有過半數其成員出席。

7. 倘若票數相等，理事長具有決定性的投票。

## 第十三條

## 監事會

1. 監事會由三名成員組成，由會員大會推舉產生，任期為兩年，得自由連任。

2. 會員大會之主席團的主席及秘書皆得成為監事會成員。

3. 監事長由監事會成員相互推舉產生。

4. 監事會為本會的監督機關，職權包括如下：

a) 監督理事會之運作；

b) 查核本會之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；及

d) 行使法律及會章規定的其他職權。

5. 監事會每年透過召集舉行一次常會，由監事長主持，及當監事長主動提出或兩名監事要求時，舉行特別會議。

## 第十四條

## 經費

本會的經費包括會員繳納的款項、入會費、會費、定期捐贈、個人或其他社團的贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

## 第十五條

## 資產

所有本會有關資產均由理事會管理。

**第十六條****本會的解散及清算**

本會的解散及清算必須獲得會員大會通過，並經全體會員的三分之二之贊同票予以決議。

**第十七條****本會之約束**

1. 本會在法庭內外由理事會主席代表。

2. 本會對理事長及任何一名理事聯簽負責，但會員大會或理事會另有議決者除外。

私人公證員 Hugo Ribeiro Couto

**Artigo primeiro****Denominação**

A associação adopta a denominação de «ASSOCIAÇÃO DE GESTORES E FORMADORES DE MACAU» em Português, “澳門經理及培訓師學會” em Chinês e “MACAU MANAGERS AND TRAINERS ASSOCIATION” em Inglês.

**Artigo segundo****Sede**

A Associação tem sede em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício «Montepio», 1.º andar, Compartimento 16.

**Artigo terceiro****Natureza e duração**

A Associação consiste uma organização que visa a prestação de serviços à comunidade, constituída por tempo indeterminado e sem fins lucrativos.

**Artigo quarto****Fins**

A Associação tem os seguintes fins:

a) o estudo e a investigação de métodos e procedimentos que contribuam para o aperfeiçoamento profissional dos associados e/ou de terceiros, nas áreas de gestão e formação em geral;

b) a realização de cursos, seminários, conferências e outros encontros para discussão de assuntos de interesse para os associados e para a comunidade em geral; e

c) a definição de normas e programas que visem a divulgação dos objectivos da Associação, bem como a sua implantação em Macau.

**Artigo quinto****Admissão de associados**

1. Pode requerer a admissão como associado qualquer pessoa individual ou colectiva que apoie os fins prosseguidos pela Associação.

2. A aprovação da adesão como associado é realizada através de deliberação da Direcção.

**Artigo sexto****Direitos dos associados**

São direitos dos associados:

a) eleger e ser eleito para desempenhar os cargos dos órgãos da Associação;

b) participar nas discussões e votações na assembleia geral;

c) participar e ser notificado das actividades da Associação;

d) usufruir dos serviços da Associação; e

e) usufruir de outros direitos atribuídos por lei.

**Artigo sétimo****Deveres dos associados**

São deveres dos associados:

a) respeitar os estatutos da Associação e cumprir e assegurar o cumprimento de todas as deliberações tomadas pelos órgãos da Associação;

b) participar e promover todas as actividades da Associação;

c) exercer, durante o respectivo mandato, as funções dos órgãos da Associação para os quais sejam eleitos;

d) actuar de acordo com os interesses comuns da Associação;

e) comunicar à Direcção quaisquer alterações do domicílio pessoal ou profissional; e

f) cumprir em geral os deveres de associado.

**Artigo oitavo****Saída ou exclusão dos Associados**

1. A Direcção poderá excluir qualquer associado que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou que pratique actos ou omissões que afectem o bom nome da Associação ou a adequada prossecução dos seus fins.

2. Qualquer associado pode pedir para deixar de pertencer à Associação, mediante carta endereçada ao Presidente da Direcção, perdendo aquele a qualidade de associado imediatamente após a recepção da referida carta pela Direcção.

**Artigo nono****Estrutura Orgânica da Associação**

A estrutura orgânica da Associação inclui a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

**Artigo décimo****Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente e um Secretário.

3. A Assembleia Geral elege o Presidente da mesa, a quem incumbe a tarefa de presidir a todas as reuniões e designar o Secretário.

4. Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) aprovar e alterar os estatutos e o regulamento interno da Associação;

b) eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

c) avaliar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Associação;

d) aprovar as actividades da Associação;

e) aprovar a dissolução da Associação; e

f) exercer outras competências atribuídas por lei ou pelos estatutos.

**Artigo décimo primeiro****Funcionamento da Assembleia Geral**

1. Excepto nas situações previstas na lei, a Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, por iniciativa da Direcção ou a pedido de, pelo menos, 10% dos associados.

2. A Assembleia Geral considera-se validamente reunida se, na hora indicada para realização da reunião, estiverem presentes pelo menos metade dos associados ou, decorridos trinta minutos sobre a hora para a qual a Assembleia Geral foi convocada, em segunda convocação, independentemente do número de associados presentes.

3. O aviso convocatório deve indicar o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

4. No aviso convocatório pode ser indicada uma segunda data para nova reunião, em segunda convocação, para o caso de não estar presente o *quorum* necessário na primeira reunião, desde que entre as duas datas mediem, pelo menos, 8 dias.

5. As deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes, salvo outra forma prevista na lei.

#### *Artigo décimo segundo*

##### **Direcção**

1. A Direcção é composta por três ou mais membros, em número ímpar.

2. Os membros da Direcção são eleitos pela Assembleia Geral para um mandato de dois anos, podendo ser livremente reeleitos por uma ou mais vezes.

3. O Presidente da Direcção é designado pela Assembleia Geral.

4. A Direcção é o órgão executivo da Associação, competindo-lhe nomeadamente:

a) executar as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

b) administrar os assuntos da Associação;

c) organizar todas as actividades da Associação;

d) decidir sobre a admissão de associados;

e) contratar e despedir trabalhadores, definindo as respectivas funções, salários e outras remunerações e condições de trabalho;

f) prometer comprar, comprar, prometer vender, vender, hipotecar, dar de penhor e por qualquer outra forma onerar os bens móveis e imóveis da Associação, bem como decidir sobre obras de construção, manter ou alterar quaisquer obras de construção, edifícios ou outras obras necessárias ou convenientes à Associação, arrendar os bens móveis e imóveis;

g) contrair empréstimos ou outras facilidades bancárias, e abrir, fechar e movimentar contas bancárias;

h) aceitar doações e heranças a favor da Associação;

i) apresentar o relatório anual da administração; e

j) exercer outras competências previstas na lei e nos estatutos.

5. A Direcção reúne ordinariamente em cada trimestre, e extraordinariamente por convocação do Presidente, por sua iniciativa ou a pedido de mais de metade dos restantes membros da Direcção.

6. A Direcção delibera por maioria simples, desde que a maioria dos seus membros esteja presente.

7. O Presidente tem voto de qualidade no caso de empate.

#### *Artigo décimo terceiro*

##### **Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é composto por três membros, eleitos pela Assembleia Geral para um mandato de 2 anos, podendo ser livremente reeleitos.

2. O Presidente e Secretário da Mesa da Assembleia Geral podem integrar o Conselho Fiscal.

3. O Presidente é eleito de entre os membros do Conselho Fiscal.

4. O Conselho Fiscal é o órgão fiscalizador da Associação, tendo como competências:

a) fiscalizar a actuação da Direcção;

b) verificar o património da Associação;

c) elaborar relatório anual sobre a sua acção de fiscalização; e

d) exercer outras competências previstas na lei.

5. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano, mediante convocação, sendo presidido pelo seu Presidente, e extraordinariamente por iniciativa do Presidente ou a pedido dos dois vogais.

#### *Artigo décimo quarto*

##### **Receitas**

As receitas da Associação incluem fundos pagos pelos associados, jórias, quotas, donativos periódicos, patrocínios ou doações pessoais ou de outras associações, subsídios do governo e outras receitas legais.

#### *Artigo décimo quinto*

##### **Bens**

Todos os bens da Associação são geridos pela Direcção.

#### *Artigo décimo sexto*

##### **Dissolução e liquidação da Associação**

A dissolução e a liquidação da Associação são obrigatoriamente aprovadas pela Assembleia Geral, mediante deliberação que obtenha dois terços dos votos favoráveis de todos os associados.

#### *Artigo décimo sétimo*

##### **Vinculação da Associação**

1. A representação da Associação em juízo ou fora dele cabe ao Presidente da Direcção.

2. A Associação obriga-se pela assinatura conjunta do Presidente e de qualquer um dos membros da Direcção, sem prejuízo de deliberação da Assembleia Geral ou da Direcção em sentido diverso.

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Agosto de 2014. — O Notário, *Hugo Ribeiro Couto*.

(是項刊登費用為 \$6,645.00)

(Custo desta publicação \$ 6 645,00)

#### **私人公證員**

**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**

#### **證明書**

**CERTIFICADO**

茲證明本文件共10頁與存放於本署“2014年社團及財團文件檔案組”第1卷第5號文件之“Associação de Beneficência do Pou Mat Chi”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 10 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA DO POU MAT CHI», depositado neste Cartório, sob o n.º 5 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

#### **普密祠慈善會**

第一條——1. 本社團名稱為「普密祠慈善會」，葡文名稱為「Associação de Beneficência do Pou Mat Chi」，英文名稱為「Pou Mat Chi Charitable Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門南灣大馬路235號B德華大廈地下。

第三條——社團之宗旨如下：

a) 宏揚佛教；

b) 扶助弱勢社群；

c) 促進澳門與其他國家及地區之宗教及文化交流。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請入會，由行政管理機關審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條——會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章及法律；
- b) 協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定；
- d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 欠交會費超過兩個月；
- c) 違反會章；
- d) 作出損害社團聲譽之行為；
- e) 犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

5. 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

6. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

7. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

8. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——1. 行政管理機關由單數成員組成，設有一名會長、一名副會長及一名或多名理事。

2. 行政管理機關成員由會員大會選舉產生。

3. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代理人代表社團執行指定之工作；
- f) 提交年度管理報告；
- g) 行使法例賦予之其他權限。

4. 會長有以下權限：

- a) 對外代表本會；
- b) 領導及協調本會工作；
- c) 召開及主持行政管理機關會議；
- d) 召開會員大會；
- e) 委任社團代表人；
- f) 委任第十五條所述之名譽成員；
- g) 開立銀行戶口，在本會之戶口進行存款、提款、轉帳及其他銀行服務，簽署、承兌及背書匯票、本票、支票及任何其他債權證券。

第十二條——1. 監事會由單數成員組成，設有一名監事長、一名副監事長及一名或多名監事。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第十四條——社團之經費來源如下：

1. 入會基金及會費；
2. 社會人士及政府之捐獻及贊助；
3. 任何法律批准的其他收入。

第十五條——會長得邀請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任永久榮譽會長、榮譽會長、名譽會長或其他榮譽及名譽職務。

二零一四年八月二十二日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 22 de Agosto de 2014. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,202.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

Fundação Chan Meng Kam

## 陳明金基金會

Certifico, para efeitos de publicação, que no dia 13 de Março de 2014, foi instituída neste Cartório, a fundação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se encontram arquivados sob o n.º 2 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações, e que constam do articulado em anexo.

Foi concedido o reconhecimento por Despacho de 18 de Julho de 2014, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2 do Código Civil, publicado em 27 de Agosto de 2014 no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35, Série II, tendo os referidos estatutos sido homologados, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do referido código:

## 陳明金基金會

### 章程

### 第一章

### 性質及宗旨

### 第一條

### 名稱

本基金會定名為“陳明金基金會”，葡文名稱為“Fundação Chan Meng Kam”，英文名稱為“Chan Meng Kam Foundation”，以下簡稱“本基金會”。



## 第二條 性質

本基金會屬基金組織且非牟利的私人。

## 第三條 會址

本基金會設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心25樓。

## 第四條 存續期

本基金會之存續期為不設限期。

## 第五條 宗旨

本基金會以社會公益為宗旨，主要為促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區及內地和其他地區的教育、醫療、體育、文化、科技、人才培訓及其他社會慈善公益事業，尤其著重關懷貧苦和扶助弱勢社群，發揚中華民族傳統美德，弘揚社會正氣，建設和諧的社會環境。

## 第六條 活動

為達到本身宗旨，基金會得依法：

(一) 以任何方式取得或轉讓動產或不動產，以任何方式對動產或不動產設定負擔，包括財務出資；

(二) 接受贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或負擔須符合基金會本身之宗旨；

(三) 協商及訂立借貸合同以及提供擔保，使本身財產增值以達至本身之宗旨；

(四) 利用本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

## 第二章 財產及資源

### 第七條 財產

本基金會的財產包括：

(一) 本基金會創會基金澳門幣貳仟萬圓正；

(二) 本基金會履行本身職責時所收取或取得的所有財產及權利。

## 第八條 資源

本基金會的資源來自：

(一) 創會時獲撥歸或以後陳明金先生捐贈的現金存放銀行所收取之利息；

(二) 利用本身財產投資而獲得的收益的動產或不動產，以及以有償、無償或其他方式取得的一切物品，動產或不動產；

(三) 公共或私人實體的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈或遺產。

## 第三章 組織架構及運作

### 第九條 機關

一、本基金會設有以下機關：

(一) 信託委員會；

(二) 行政委員會；及

(三) 監事會。

### 第十條 信託委員會

一、信託委員會成員人數應為單數，最少十五人，最多二十一人，從被認定在本基金會的管理及活動領域方面具能力、才幹和能勝任的社會人士中挑選。

二、上款所指之社會人士由有關團體協商推介，由永久主席委任或任期將屆滿的信託委員會決議選任。

三、陳明金先生是信託委員會永久主席。

四、若上指人士因故不能履行信託委員會永久主席之職務，副主席將自動出任信託委員會永久主席之職務，並可指定新任信託委員會副主席之人選。

五、信託委員會成員之任期為三年，可一次或多次連任。

### 第十一條 信託委員任期的終止

一、信託委員會亦得以成員犯嚴重錯誤或明顯漠視其職責為由，終止其成員的任期。

二、信託委員會成員在任期內出現的空缺由信託委員會決議填補。

三、信託委員會成員的職務為無償性。

四、信託委員會成員不能以本基金會名義進行與本身業務有關之活動。

## 第十二條 信託委員會的權限

一、信託委員會的權限為：

(一) 代表本基金會向第三人作出任何行為或簽定任何合同，又或在法庭內外代表本基金會，而不論是原告或被告；

(二) 確保維護及落實本基金會的宗旨，訂定有關其運作、投資策略及實現其宗旨方面的一般指引；

(三) 通過本身之內部規章；

(四) 通過翌年度的活動計劃、預算、行政委員會提交的上一年度的工作報告及財務報告以及監事會的意見書；

(五) 設立其他諮詢小組，並訂定其組成及運作之內部規章；

(六) 議決其成員的任命及免職；

(七) 委任或辭退監事會的成員

(八) 修改章程及變更或消滅（結束）本基金會；

(九) 對接受捐贈給予許可；

(十) 對本基金會本金列入年度開支預算內給予許可；

(十一) 就行政委員會或監事會所提出的事宜發表意見；

(十二) 決定將本基金會辦事處遷往澳門特別行政區其他地方；及

(十三) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

二、就上款（八）及（十）項事宜所作出的決議須獲信託委員會主席提議再經三分之二在職成員的贊成票，方可通過。

### 第十三條 信託委員會的運作

一、信託委員會每年舉行平常會議一次，由其主席召集，並可應其主席或三分之一在職成員或行政委員會要求，經主席召集而舉行特別會議。

二、信託委員會會議是以掛號信或透過簽收之方式進行召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；如屬平常會議，最少於指定開會日期前十五日作出；而特別會議，最少於指定開會日期前八日作出，並需附同需審議的重要文件的副本。

三、信託委員如不能參加會議，可委託其他委員或非委員代表出席。有關委託須以書面為之，說明其代理人參加之會議

資料及其代理權所涉及之事項類別，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會信託委員會主席。

四、須至少有過半數在職的信託委員會成員出席，方可舉行信託委員會會議，其決議須經出席者以多數贊成票通過，如票數相同，則主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、信託委員會主席得要求行政委員會成員列席其會議，以使其能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等成員無投票權。

六、除一般日常管理行為，由任何兩名行政委員聯署簽名外，其他行為必須經信託委員會批准，由信託委員會主席或其任何兩名成員聯署簽名後，方可約束本基金會。

#### 第十四條 行政委員會

一、行政委員會向信託委員會負責。

二、行政委員會由單數成員組成，最少三人，最多七人，由信託委員會委任，信託委員亦可兼任行政委員，任期三年，可續任。

三、行政委員會設主席、副主席各一名，由行政委員會成員互選產生，任期三年，可續任。

四、副主席於主席不在及因故不能視事時代任。

五、行政委員會成員的職務為無償性。

六、行政委員會每三個月最少召開會議一次；由主席主動召集、或由主席應多數成員要求而召集舉行特別會議。

七、行政委員會的決議須經出席會議委員之多數票通過，若票數相同，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。此外，主席認為有關議案違背本基金會宗旨時，亦可行使否決權。

八、主席行使上款所指的否決權利時，有關決議須經信託委員會追認才產生效力。

#### 第十五條 行政委員會的權限

行政委員會的權限為管理本基金會，確保本基金會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

(一) 制定本基金會的內部組織並通過運作上的規定；

(二) 有需要時，設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；

(三) 對請求提供資助的法人及自然人審批資助；

(四) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

(五) 對履行本基金會職責所引致的開支及其運作所需的開支給予許可；

(六) 以主辦、合辦或資助形式參予符合本基金會宗旨之具體活動及項目；

(七) 編製本基金會的翌年度的活動計劃及預算，並將之呈交信託委員會通過；

(八) 編製上年度的活動報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

(九) 聘請、管理及辭退本基金會的受薪員工；

(十) 設定並維持對會計帳目的監察系統，以便能準確及全面了解本基金會最新的財產及財政狀況；及

(十一) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

#### 第十六條 監事會的組成

一、監事會由經信託委員會委任的三名成員組成，任期三年，可連選連任。

二、信託委員會在監事會成員中指定一名為主席。

三、監事會每半年舉行會議一次，經主席主動或應其任何一位成員要求，可舉行特別會議。

四、監事會的決議以多數票通過，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、監事會成員職務為無償性。

六、信託委員會得將監事會的職務交由一名核數師或一間核數師事務所負責。

#### 第十七條 監事會的權限

監事會的權限為：

(一) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

(二) 定期核對會計帳目及記錄及有關的證明文件；

(三) 向行政委員會提供其所需的協助，尤其是在本基金會財產管理上的協助；

(四) 如監事會認為本基金會財務狀況有不正常之情況，有義務知會信託委員會並向其提出糾正之建議；及

(五) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

#### 第十八條 臨時規定

本基金會信託委員會的第一屆成員由創立人委任。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Agosto de 2014. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$4,342.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 342,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

**Associação da Ciência de Composição  
Literária de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月二十日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為293號。該修改全部章程文本如下：

### 澳門寫作學會章程

#### 第一條 名稱

本會中文名為“澳門寫作學會”，葡文名為“Associação da Ciência de Composição Literária de Macau”，拼音名為“Ou Mun Sé Chók Hók Wui”。

#### 第二條 宗旨

本會為一非牟利性質的學術性組織，旨在澳門推動和發展文學寫作。

#### 第三條 活動

本會主要採取以下措施，以推動和提高澳門地區文學寫作和研究的水平：

(一) 鼓勵並推展在漢語寫作尤其漢語文學寫作範圍內的研究、調查、研討會及其他同類活動；

(二) 組織、出版漢語寫作專題刊物；

(三) 促進本會與同類境內外實體之間的學術交流和合作。

#### 第四條

##### 會址

本會會址設於澳門士多紐拜斯大馬路1號東曦閣15樓A座。

#### 第五條

##### 組織架構

本會設下列機關：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

#### 第六條

##### 會員大會

一、會員大會由會員大會主席團主持，主席團由一名主席及若干名秘書組成。

二、會員大會職權：

(一) 決定會務方針；

(二) 選舉和罷免本會機關據位人；機關據位人任期為三年，期滿改選，可連選連任；

(三) 修改本會章程須獲出席會員四分之三的贊成票；如解散本會，須獲全體會員四分之三贊成票；

(四) 解決未列入章程內的事宜。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或簽收之方式通知、召集，通知書內須載明開會的日期、時間、地點及議程。

四、遇重大或特別事項，可召開特別會員大會。

#### 第七條

##### 平常及特別會議

一、會員在特別情況下，可應下列人員要求召開特別會議：

(一) 會長；

(二) 理事長聯同秘書長；

(三) 監事長聯同二分之一以上的監事會成員；

(四) 四分之一的會員聯署要求。

二、凡符合召集特別會議條件者，由理事會統籌辦理。

#### 第八條

##### 理事會

一、本會的管理和執行機關為理事會；理事會對會員大會負責，理事會成員由會員大會選舉產生。

二、理事會由理事長一名、副理事長一至二名、理事五名至十五名包括秘書長、若干名秘書組成，總人數必須為單數。

三、理事會的理事成員可由不少於兩名會員提名，由出席大會的會員投票通過產生。

#### 第九條

##### 監事會

一、監事會為本會的監察機關，成員的作為須具獨立性。

二、監事會由監事長一名、監事兩名組成。

三、監事會有職權監察理事會的一切工作及活動，以及監察本會的年度帳目。

四、提供有關本會工作的參考意見。

#### 第十條

##### 會長及副會長的產生

一、應屆會長由會員提名，經由出席大會會議人數的過半數投票通過產生；如提名多於一人，則由取得贊成票最高者獲選。

二、副會長由新任會長從會員中提名，並經由出席大會會議的成員通過產生。

#### 第十一條

##### 理事會管理人員的產生

一、理事長由新任會長從理事會的成員中提名，並經由出席理事會會議的理事成員通過產生。

二、副理事長由新任理事長從理事會的成員中提名，並經由出席理事會會議的理事成員通過產生。

三、擔任秘書、財務的理事，從本會會員中提名並通過理事會會議產生。

四、理事會會議的選舉結果於十日內向會員公佈。

#### 第十二條

##### 會長的職權

一、會長有職權：

(一) 召集和主持會員大會或理事會會議；

(二) 對外代表本會，對內領導本會；

(三) 批准和簽署有關各項財政出納的文件；

(四) 代表本會簽訂各項合作協議；

(五) 對日常會務的處理作方向性決定，以及簽署各項內部的行政文件及對外函件。

二、會長可藉書面授權，將本身的全部或部分會務職權授予任一副會長或理事長及其代任人行使。

#### 第十三條

##### 副會長的職權

一、副會長協助和輔助會長處理會務；必要時經會長委任，代表本會對外進行交流活動。

二、會長未能視事時，由副會長代替會長；有關具體的代替人選和處理的事項，由會長以書面委任決定。

三、履行會長授予的職權。

#### 第十四條

##### 理事長的職權

理事長有職權：

(一) 負責統籌本會的日常行政管理，並在本章程的規定或獲會長的授權下，管理和執行本會日常的行政、財政、人事等方面的工作；

(二) 領導、管理和維持本會的活動，以及執行會員大會的決議；

(三) 根據工作需要，設立各辦事部門；

(四) 接納和開除會員。

## 第十五條

## 副理事長的職權

一、副理事長協助和輔助理事長處理會務；在理事長授權下或理事長未能視事時代替理事長。

二、有關具體的代替人選和處理的事項，由理事長以書面委任決定。

## 第十六條

## 監事會成員的產生

一、監事會成員由會員大會參照本章程由大會會議選舉產生。

二、為確保獨立性，監事長的產生方式必須由會員大會選舉產生。

## 第十七條

## 會長及機關據位人的補選

會長、理事長或監事長因事確定不能自行正常履行本會的會務或不能自行正常履行本會的會務達三個月，必須由理事會在知悉符合補選的條件後，根據情節，負責分別召集會員大會或理事會進行補選。會員大會參照本章程由大會會議選舉產生。

## 第十八條

## 會員

本會會員分為會員、會友及特殊會員：

(一) 凡認同本會宗旨，願遵守本會章程，居於澳門，又或在澳門學習、工作或定居的人，依手續填寫入會申請表，經理事會審批後，即成為會員；

(二) 如因身份改變而不再符合會員資格，則可轉為會友；在特殊情況下，理事會可特批保留會員資格；

(三) 特殊會員乃本會為拓展學術活動範圍而增設的名額，經理事會及監事會通過，授予名譽會長、名譽會員或學術顧問等榮銜。

## 第十九條

## 會員的權利及義務

一、會員享有選舉權和被選舉權。

二、會友無選舉權和被選舉權。

三、會員及會友可對會務提出意見，使用學會自置設施。

四、會員及會友可參加學會所舉辦或與學會相關的活動。

五、會員及會友須遵守本會章程。

## 第二十條

## 經費

本會的經費來自會員的會費以及私人、公共實體的捐贈。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,510.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 510,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門福隆區坊眾互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月二十二日存檔於本署2014/A SS/M5檔案組內，編號為298號。該修改章程文本如下：

## 第十三章

## 組織

第十三條——監事會為本會監察機構。由會員大會在會員代表中選舉產生，監事長一人，副監事長若干人，監事若干人（總人數必須為單數），負責監察及稽核會務。

監事會之職能如下：

- 1) 監察理事會執行會員大會決議；
- 2) 定期審查帳目；
- 3) 列席理事會會議；
- 4) 對有關年報及帳目制定審核意見書、提交會員大會。

二零一四年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$460.00)  
(Custo desta publicação \$ 460,00)

安盛保險(百慕達)有限公司  
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行  
Sucursal de Macau

資產負債表  
於二零一三年十二月三十一日  
Balço em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產	1,726,260	1,726,260	
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 傢俱及裝置物	371,898		
Equipamento de escritório 辦公室設備	572,542		
Computadores 電腦	217,425		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	87,700		
Equipamento de telecomunicações 通訊設備	874,374		
Outras 其他	9,314,976		
(Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	(10,900,550)	538,365	
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	25,045,163		
Outras 其他	420,195,315	445,240,478	447,505,103
Valores afectos às provisões técnicas próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		1,920,751,408	1,920,751,408
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金			
. De seguro directo 直接業務	167,971,023		167,971,023
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	311,389,909		
Ressegurados 分保公司(分出)	1,965,887		
Mediadores 中介人	637,216		
Outros 其他	26,897,590	340,890,602	
(Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆賬準備金)		(724,090)	340,166,512
PREMIOS EM COBRANÇA 應收保費		21,147,227	21,147,227
CONTAS DE REGULARIZAÇÃO 暫記賬目			
Custos antecipados 預付金額			
Despesas antecipadas 預付費用		502,535	502,535
A transportar 轉下頁			2,898,043,808

澳門幣

MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		2,898,043,808
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	48,441,541		
Depósitos com pré-aviso 通知存款	101,100	48,542,641	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	196,555,130		
Depósitos com pré-aviso 通知存款	279,147	196,834,277	245,376,918
CAIXA 現金			18,240
	Total do Activo 資產總額		3,143,438,966

澳門幣

MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債、資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
<b>PASSIVO</b> 負債			
PROV.P/RISCOS EM CURSO/PROV.MATEMÁTICAS 現存風險準備金/數值準備金			
De seguro directo 直接業務		2,076,791,160	
PROVISÕES PARA SINISTROS 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		8,691,640	2,085,482,800
PROVISÕES DIVERSAS 雜項準備金			
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		57,521	
Resseguradores 分保公司(分出)			
Segurados 投保人		3,687,800	
Mediadores 中介人			
Organismos oficiais 政府機構		7,221,256	
Outros 其他		5,327,288	16,293,865
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			7,779,625
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			12,553,889
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			461,705,451
DEFERRED TAX LIABILITY 遞延稅項負債			5,674,844
Total do Passivo 負債總額			2,589,490,474
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b> 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來賬目		26,396,221	33,896,221
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2012 二零一二			430,450,605
RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) 損益(除稅前)		102,802,344	
PROV-P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金		(13,200,678)	
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			89,601,666
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			553,948,492
Total do Passivo e de Situação Líquida 負債、資本及盈餘總額			3,143,438,966

二零一三年度營業表 (人壽保險公司)  
 Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2013

澳門幣

MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	187,603,462		187,603,462	187,603,462
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	57,214,421		57,214,421	57,214,421
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	11,966,013		11,966,013	11,966,013
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	38,368,765		38,368,765	
Resgate de apólicias 退保	50,819,537		50,819,537	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	91,062,142		91,062,142	
Vencimento de apólicias 到期	4,595,430		4,595,430	184,845,874
DESPEAS GERAIS 一般費用		23,384,370		23,384,370
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用				
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		3,212,940		3,212,940
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		950,514		950,514
De imobilizações corpóreas 固定資產		470,455		470,455
De custos pluriennais 遞延費用				
Prejuízo de exploração 本年度營業收益		102,802,344	102,802,344	102,802,344
Totais 總額	441,629,770	130,820,623		572,450,393



澳門幣

MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	474,945,837		474,945,837	474,945,837
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
De seguro directo 直接業務				
Comissões (inc. part. nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	3,217,754		3,217,754	
Indemnizações 賠償分擔	5,131,025		5,131,025	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.) 分保公司參與數值準備金(分保業務)	10,050,628		10,050,628	18,399,407
REDUÇÃO DAS PROVISÕES SINISTROS 賠償準備金減少				
De seguro directo 直接業務	294,260		294,260	294,260
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		76,251,588	76,251,588	
Outros 其他		2,559,301	2,559,301	78,810,889
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損				
Totais 總額	493,639,504	78,810,889		572,450,393

## 二零一三年度損益表

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2013

澳門幣

MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨值				
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		13,200,678	LUCRO 收益 De exploração 營業賬收益	
				102,802,344
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		89,601,666		
Total 總額		102,802,344	Total 總額	102,802,344

Contabilista

會計

Gerente

經理

## 2013年澳門業務概況

AXA安盛集團作為保險業的世界翹楚，竭誠在全球56個國家服務超過一億名客戶，為他們提供財富保障及管理服務。AXA安盛集團獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(A+)¹、穆迪評級(Aa3)²及惠譽國際評級(AA-)³，彰顯其雄厚的財資實力。截至2013年12月31日，其管理的資產為113,900億港元⁴。

AXA安盛作為AXA安盛集團的成員，積極拓展多元化的銷售渠道，旨在為客戶提供優質的理財及保障服務。我們多元化的銷售渠道，方便客戶與我們專業且經驗豐富的理財顧問聯繫，進行全面的理財分析，並度身制定合適的保障、投資及退休規劃方案。我們的理財顧問秉承時刻關注、堅定可靠及細心體貼的服務精神，提供專業的意見及服務，以協助客戶面對人生不同階段的需要。AXA安盛澳門分行2013年全年毛保費為4.74億澳門元。

¹截至2014年5月26日

²截至2014年5月9日

³截至2014年3月11日

⁴截至2013年12月31日，以1歐羅兌10.2335港元計算

## Síntese do relatório de actividades para o ano de 2013 - sucursal Macau

O Grupo AXA é o líder mundial no sector dos seguros, disponibilizando serviços de protecção financeira e de gestão de riqueza a mais de 102 milhões de clientes em 57 países. O grupo AXA obteve uma classificação elevada das agências de classificação de crédito internacionais, incluindo o Standard & Poor's (A+)¹, o Moody's (Aa3)² e o Fitch (AA-)³, reflectindo a sua forte capacidade financeira. Até 31 de Dezembro de 2013, tinha 113.900 mil milhões de dólares de HK em activos sob a sua gestão⁴.

A AXA na qualidade de membro do Grupo AXA, diversifica de forma activa os seus canais de venda, com o intuito de disponibilizar aos clientes excelentes serviços de gestão financeira e de garantia bancária. As nossas vias diversificadas de venda consistem em facilitar o contacto dos clientes com os nossos profissionais e experientes consultores de gestão financeira para que possam proceder à análise plena da gestão financeira, bem como criar garantias adequadas, à medida, investimentos e propostas de reforma. Os nossos consultores de gestão financeira possuem espírito de atenção, são confiantes e atenciosos, prestam opiniões profissionais e serviços, assim como apoiam os clientes a enfrentarem as necessidades em diferentes fases de vida. A sucursal da AXA sediada em Macau obteve ao longo do ano de 2013 prémios brutos no valor de 474 milhões de patacas.

¹ Até 26 de Maio de 2014

² Até 9 de Maio de 2014

³ Até 11 de Março de 2014

⁴ A 31 de Dezembro de 2013, 1 euro=10,2335 dólares de HK

## 摘要財務報表的獨立核數師報告

### 致安盛保險(百慕達)有限公司——澳門分行管理層：

安盛保險(百慕達)有限公司——澳門分行(「貴分行」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年六月十二日

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas****Para a Gerência da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Abril de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respetivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 12 de Junho de 2014.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

## 中國人壽保險(海外)股份有限公司澳門分公司

## 資產負債表

二零一三年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		1,024,081
財務資產		
- 費用及責任免除	2,650,665,081	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的	2,516,191,435	5,166,856,516
存出保證金		101,232
遞延費用		5,194
雜項債務人		79,045,601
應收保費		9,498,097
預付費用及預收收益		83,028,814
銀行存款		429,696,884
現金		18,478
資產總額		5,769,274,897

澳門元

負債, 資本及盈餘	小計	合計
<b>負債</b>		
數值準備金		
- 直接業務	3,266,085,960	
賠償準備金		
直接業務	1,181,782	3,267,267,742
雜項債權人		888,408,637
應付賠償		43,911,323
應付佣金		832,141
保單持有人存款基金		882,884,238
預付費用及預收收益		21,874
負債總額		5,083,325,955
<b>資本及盈餘</b>		
價格變動		10,890,944
總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	413,624,883	421,124,883
歷年損益滾存		168,368,438
損益 (除稅後)		85,564,677
資本及盈餘總額		685,948,942
負債, 資本及盈餘總額		5,769,274,897

## 營業表(人壽保險公司)

二零一三年度

澳門元

借方				
	人壽及定期金	其他	一般帳項	合計
數值準備金	1,170,906,628			1,170,906,628
佣金	54,634,019			54,634,019
給投保人折扣(直接業務)	1,145,079			1,145,079
分保費用	6,039,879			6,039,879
賠償	189,907,319			189,907,319
一般費用			19,925,660	19,925,660
財務費用			18,573,201	18,573,201
攤折 / 劃銷			1,017,652	1,017,652
本年度營業收益				107,053,413
總額	1,422,632,924		39,516,513	1,569,202,850
貸方				
保費	1,304,825,654			1,304,825,654
分保收益	224,716			224,716
服務收益			30,678	30,678
其他收益			264,121,802	264,121,802
總額	1,305,050,370		264,152,480	1,569,202,850

## 損益表

二零一三年度

澳門元

營業淨結果			
虧損		收益	
本年度非經常性虧損	6,424,124	營業收益	107,053,413
純利稅準備金	15,064,612		
淨收益	85,564,677		
總額	107,053,413	總額	107,053,413

會計  
容景文總經理  
王建國

## 業務發展簡報

2013年中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司，在上級公司的領導和全體同仁的共同努力下，全面地完成了公司各項經營指標，取得了較好的經濟效益，全年實現保費收入13億元，實現稅前利潤1億元。

我們在澳門已有25年的經營歷史，公司自成立以來，本着“穩健、誠信、高效、創新”的企業精神，謹慎的理財投資策略、客戶至上的服務宗旨、立足澳門，與時並進、勤奮創業、銳意進取，努力不斷為廣大澳門居民提供各類人壽保險服務，得到大眾的信賴和支持。

### 摘要財務報表之獨立核數報告

#### 致中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分行管理層

（於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分行（「貴分行」）二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬熹

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一四年四月二十九日，於澳門

（是項刊登費用為 \$5,885.00）  
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$194.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 194,00